



MUNICIPAL  
**Gazette**  
 MUNICIPALE  
 DE—OF  
**Montreal**

Deuxième année No. 36  
 Second year

9 Octobre 1905  
 October

Les abonnements sont reçus chez  
**Le Trésorier de la Ville de Montréal,**  
 Hôtel de Ville

Les autres communications doivent  
 être adressées au directeur de  
**"LA GAZETTE MUNICIPALE"**  
 Hôtel de Ville

Forward subscriptions to  
**The City Treasurer of Montreal**  
 City Hall

All other communications should be  
 addressed to the managing-editor of  
**"The Municipal Gazette"**  
 City Hall

TELEPHONE : MAIN 4240

Paraît le lundi matin  
 Published every Monday  
 morning  
 Abonnements \$2 par an  
 Subscriptions \$2 a year  
 Payables d'avance  
 Payable in advance

Organe officiel de la Corporation  
 de la Ville de Montréal Official organ of the Corporation  
 of the City of Montreal  
**CANADA**

**Explications et Rétractations**

(PUBLIÉ PAR ORDRE DU CONSEIL)

DÉPARTEMENT EN LOI

Montréal, 30 Septembre 1905.

*A Son Honneur le Maire et aux Echevins de la Cité  
 de Montréal*

*Re L.-A. Lapointe vs. "The World Newspaper Com-  
 pany of Toronto (Ltd.)." — Question du Privilège de  
 l'éclairage au gaz à Montréal, — Explications et rétracta-  
 tions du journal Toronto World pour articles diffama-  
 toires.*

Messieurs,

Par résolution de votre Conseil adoptée à une assemblée tenue le 12 juin dernier, nous avons reçu instruction d'intenter des poursuites civiles et criminelles que nous jugerions à propos contre le journal quotidien *The World*, publié dans la ville de Toronto, province d'Ontario, ayant une circulation dans la ville et le district de Montréal, pour revendiquer l'honneur et la dignité de votre Conseil compromis par certains articles sensationnels imprimés dans ledit journal en mai et juin derniers, lançant contre les membres canadiens-français du Conseil de la Ville des attaques violentes et de nature à porter atteinte à leur réputation, particulièrement à celle des échevins L.-A. Lapointe, Payette, Robillard et Couture. Ces séries d'articles avaient été publiées relativement à la discussion sur la prolongation du privilège de l'éclairage au gaz à Montréal.

C'est pourquoi le 28 du même mois nous avons intenté contre le défendeur une action en dommages pour libelle, au nom de M. l'échevin L.-A. Lapointe, et nous avons demandé aussi l'émission de trois brefs d'assignation pour le même objet, au nom des échevins Payette, Robillard et Couture.

L'administration du journal *The World*, au lieu de produire une défense et d'aller à l'enquête, a offert une rétractation pleine et entière dont voici le texte, en payant tous les frais encourus jusqu'à date.

**Rétractation.**

(ARTICLE DÉCOUPÉ DE LA IÈRE COLONNE DE LA IÈRE PAGE  
 DU "TORONTO WORLD" DU 29 SEPTEMBRE 1905).

**PRIVILÈGE DE L'ÉCLAIRAGE AU GAZ  
 À MONTRÉAL.**

Explications que le *World de Toronto* croit devoir donner en justice pour les échevins L.-A. Lapointe et Louis Payette et autres membres du Conseil de Ville.

Au cours des mois de mai et de juin derniers, le *World de Toronto* a publié une série d'articles sur la question de la prolon-

**Explanations and Retractions**

(PUBLISHED BY ORDER OF THE CITY COUNCIL)

LAW DEPARTMENT

Montreal, Sept. 30th 1905.

*To His Worship the Mayor and the Alderman of the City of  
 Montreal.*

*Re L. A. Lapointe vs. "The World Newspaper Com-  
 pany of Toronto (Ltd.)." — Montreal Gas Franchise—  
 Explanations and retraction of the newspaper "To-  
 ronto World" with regard to libellous articles.*

Gentlemen,

By resolution of your Council, passed at a meeting held on the 12th June ult., we were instructed to take such civil and criminal proceedings as we might deem advisable against the daily newspaper *The World*, published in the City of Toronto, Province of Ontario, and having a circulation in the City and District of Montreal, in order to defend the honor and dignity of your Council which had been attacked in certain sensational articles printed in said newspaper in May and June ult., and casting aspersions upon the character of the French-Canadian members of the City Council, especially upon that of Aldermen L. A. Lapointe, Payette, Robillard and Couture. This series of articles had been published in connection with the debate on the extension of the Montreal Gas franchise.

Wherefore, on the 28th of the same month, we instituted against the Defendant an action for damages for libel, on behalf of Alderman L. A. Lapointe, and we applied also for the issue of three writs of summons for the same object on behalf of Alderman Payette, Robillard and Couture.

The Board of management of the newspaper *The World*, instead of filing a plea and of allowing the case to be heard on its merits, offered to make a full and complete retraction (the text of which will be found below) and to pay all the costs incurred up to date.

**Retraction.**

(CUT FROM THE "TORONTO WORLD" 29TH SEPT. 1905, 1ST  
 PAGE, 1ST COLUMN.)

**MONTREAL GAS FRANCHISE**

Explanation which the "World" Deems due to Ald L. A. Lapointe and Louis Payette and Other Members of the City Council.

In the months of May and June last the "Toronto World" published a series of articles on the question of extension of the

gation du privilège de l'éclairage au gaz, à Montréal, qui était alors débattu devant le Conseil de Ville de Montréal.

Ces articles furent écrits par un correspondant faisant partie du personnel de notre journal, qui avait été envoyé à Montréal avec instruction d'examiner la question sous toutes ses faces et de nous mettre au courant de toutes les constatations qu'il aurait faites.

Les articles en question lançaient contre les membres canadiens-français du Conseil de Ville de Montréal des attaques violentes qui sont tout à fait injustes. Le *World* était porté à croire que le rapport qu'il avait reçu donnait une idée exacte de la situation mais il a été constaté depuis que les échevins canadiens-français ne méritaient nullement des critiques aussi acerbes.

Le *World* est maintenant en position de déclarer que quelques-uns de ces articles étaient injustes pour le Conseil de Ville de Montréal et particulièrement pour les échevins L. A. Lapointe et L. Payette. Le *World* n'avait nullement le désir de calomnier aucun membre du Conseil de Ville de Montréal, et en autant qu'il a mis en doute l'intégrité des messieurs susmentionnés, il rétracte avec plaisir les allégations attentatoires à leur honneur et regrette qu'elles aient été publiées.

Le *World* a raison de croire qu'un article qui était censé donner le compte rendu d'une séance typique du Conseil de Ville de Montréal a particulièrement froissé les membres de ce corps. Il semble que l'auteur de cet article ait laissé trop de licence à sa plume lorsqu'il décrivait la manière dont les échevins se comportaient dans leurs réunions. Le fait est que les assemblées du Conseil municipal, à Montréal, sont tenues avec toute la dignité et tout le décorum que l'on puisse désirer.

Il est à regretter que des articles qui portaient exclusivement sur un sujet d'intérêt public aient contenu des assertions ou des insinuations portant atteinte à la réputation des échevins L. A. Lapointe, Payette, Robillard, Couture et d'autres membres du Conseil de Ville de Montréal.

Le *World* croit devoir donner ces explications en justice pour les messieurs susnommés.

Après consultation avec les échevins sus-mentionnés, nous avons cru devoir accepter les explications et répudiations du Défendeur, et nous allons en conséquence discontinuer tous procédés judiciaires à ce sujet.

Nous avons l'honneur d'être, Messieurs,  
Vos très humbles et obéissants serviteurs,

L. J. ETHIER,  
J. L. ARCHAMBAULT,  
*Avocats de la Cité.*

### REGLEMENT No. 337

(Sanctionné par le Conseil en l'Assemblée du 2 octobre 1905.)

Règlement amendant le Règlement No 260, intitulé "Règlement concernant les bâtiments de Montréal, 1901."

A une assemblée spéciale ajournée du Conseil de la Cité de Montréal, tenue dans l'Hôtel-de-Ville, ce deuxième jour d'octobre, mil neuf cent cinq, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents la majorité des membres de tout le Conseil, savoir: Son Honneur le Maire, M. H. Laporte, les échevins Vallières, Larivière, St-Denis, Robertson, Clearihue, Lévy, Lavallée, Robillard, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Wilson, Chaussé, Lapointe (L.-A.), Bumbray, Ricard, Carter, Walsh, Sauvageau, Lapointe (N.), Stearns, Lemay, Couture, Bastien, Marchand, Leclair, Proulx, Paquin, Duquette et Major.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:  
Sect. 1.—La section 21 dudit règlement No 260 est amendée en remplaçant les trois premiers paragraphes d'icelle par les suivants:

"Les termes "Bâtiments de la première classe" signifient tous les bâtiments construits entièrement à l'épreuve du feu, lesquels ne devront pas avoir plus de cent trente (130) pieds de hauteur et pas plus de dix étages.

Montreal gas franchise, which was at that time before the Montréal City Council.

The articles in question were written by a staff correspondent who went to Montreal with instructions to investigate the proposition in all its aspects and give a full portrayal of the municipal situation.

These articles cast aspersions upon the French-Canadian section of the Montréal City Council, which were entirely unjust. The "World" was led to believe that the report it received of the situation was an accurate portrayal, but it is now ascertained that there was nothing to justify the singling out of the French-Canadian Aldermen for such adverse criticism.

The "World" is now in a position to say that some of the articles in question did an injustice to the Montréal City Council, and particularly to Aldermen L. A. Lapointe and L. Payette. The "World" had no desire whatever to unfairly misrepresent the conduct, demeanor or character of any member of the Montréal City Council, and in so far as it questioned the integrity of the above mentioned gentlemen, it cheerfully retracts the personally offensive statements, and regrets their publication.

The "World" understands that an article purporting to give an account of a typical meeting of the Montréal City Council was particularly objectionable to the members of that body. It seems that the author of the article in question gave his pen altogether too much license in dealing with the deportment of the aldermen in session. As a matter of fact, the council meetings in Montreal are as orderly and mannerly as could be desired.

It is to be regretted that articles which were printed wholly on public grounds should have contained statements or references derogatory to the personal characters of Aldermen L. A. Lapointe, Payette, Robillard, Couture and other members of the Montréal City Council.

These explanations "The World" makes in fairness to the above gentlemen.

After consultation with the above mentioned Aldermen, we deemed it advisable to accept the explanations and repudiations of Defendant, and we will therefore discontinue all judicial proceedings in this connection.

We have the honor to be, Gentlemen, your most humble and obedient servants,

L. J. ETHIER,  
J. L. ARCHAMBAULT,  
*City Attorneys.*

### BY-LAW No. 337.

(Assented to by the City Council, the 2nd of October 1905.)

By-law to amend by-law No. 260 entitled "The Montréal Building By-law of 1901."

At an adjournment meeting of the City Council of the City of Montréal held in the City Hall, this second day of October, one thousand nine hundred and five, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz: His Worship the Mayor H. Laporte, Esq., Aldermen Vallières, Larivière, St-Denis, Robertson, Clearihue, Levy, Lavallée, Robillard, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Wilson, Chassé, Lapointe (L. A.), Bumbray, Ricard, Carter, Walsh, Sauvageau, Lapointe (N.), Stearns, Lemay, Couture, Bastien, Marchand, Leclair, Proulx, Paquin, Duquette and Major.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Sect. 1.—Section 21 of said by-law No. 260 is amended by replacing the three first paragraphs thereof by the following: "First Class Buildings".—Mean buildings of fire-proof construction throughout, not to be more than 130 feet in height and not more than ten stories.

"Les termes "Bâtiments de la deuxième classe" signifient tous les bâtiments qui ne sont pas de la première classe, et dont les murs extérieurs et mitoyens sont en pierre, en brique ou en matériaux tout aussi solides et incombustibles, lesquels bâtiments ne devront pas avoir plus de soixante (60) pieds de hauteur et pas plus de quatre étages.

"Les termes "Bâtiments de la troisième classe" signifient tous les bâtiments tels que ceux décrits dans la section 26 du présent règlement, lesquels bâtiments ne devront pas avoir plus de trente-cinq (35) pieds de hauteur et pas plus de trois étages."

Et en remplaçant, à la fin du 19<sup>ème</sup> paragraphe d'icelle, commençant par les mots *Bâtiments publics*, le mot *etc* par les mots *Magasins à départements*, et en ajoutant le paragraphe suivant à la fin de ladite section:

"Étage d'un bâtiment."—Si le sous-sol d'un bâtiment est employé comme cuisine, salle à manger ou chambre à coucher dans une habitation, salle d'école, demeure de concierge ou salle de récréation dans une maison d'école ou un hôpital, il sera compté comme un étage."

Sect. 2.—La section 22 dudit règlement No 260 est amendée en remplaçant le paragraphe (b) par le suivant :

"(b) Les hangars employés comme dépendances pour les bâtiments de la 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> classes, pourvu que le toit soit couvert de matériaux à l'épreuve du feu, que les côtés ou extrémités fermés soient revêtus de brique ou d'autres matériaux incombustibles, que lesdits hangars n'aient pas plus de trois cents (300) pieds de superficie et pas plus de vingt-deux (22) pieds de hauteur jusqu'au sommet, et qu'ils reposent sur une fondation ou sur des piliers de pierre ou de béton."

Sect. 2 a.—La section 28 dudit règlement No 260 est amendée en y ajoutant la sous-section suivante :

"(a) Il est permis de diviser les logements d'une maison par des murs de refend ou de division en ciment, béton ou autres matériaux à l'épreuve du feu, approuvés par l'inspecteur des bâtiments."

Sect. 3.—La section 29a dudit règlement No 260 est remplacé par la suivante :

"29a.—Des hangars n'excédant pas douze (12) pieds de hauteur à partir de leur point le plus élevé pourront être construits en bois en arrière des bâtiments de la troisième classe, pourvu que le toit de tels hangars soit couvert de matériaux incombustibles, et pourvu aussi que le terme *hangars* soit interprété de manière à signifier une construction avec toit incliné d'un côté."

Sect. 4.—La section 32 dudit règlement No 260 est amendée en remplaçant le 3<sup>ème</sup> paragraphe d'icelle, intitulé "Briquetage," par le suivant :

"BRIQUETAGE.—Les murs et piliers de tous les bâtiments devront être solidement assujettis avec une rangée de boutisses ou de boutisses dérobées au moins à tous les 5 rangs de briquetage ou leur équivalent, et parfaitement liés ensemble au moyen de joints remplis de mortier. Ils devront être construits en lignes et être élevés d'aplomb. Les murs de chaque étage devront être construits de la pleine épaisseur jusqu'au sommet des solives supérieures. Toutes les briques qui seront posées à une époque de l'année où il ne gèlera pas devront être bien mouillées immédiatement avant d'être posées. On ne fera aucune construction sur des murs ou piliers ou parties de murs ou de piliers qui seront gelés; quand la température accusée par le thermomètre sera au degré de congélation ou au-dessous, on devra faire entrer du ciment hydraulique dans la composition du mortier pour les ouvrages de briques."

Sect. 5.—La section 76 dudit règlement No 260 est amendée en remplaçant le mot *théâtres* dans la deuxième ligne d'icelle par les mots *hôpitaux, hospices ou toutes institutions pour le soin ou le traitement des personnes, couvents, collèges, orphelinats.*

Sect. 6.—La section 93 dudit règlement No 260 est amendée par l'addition du paragraphe suivant :

"(d) Les toits des édifices qui seront construits à l'avenir, ainsi que les toits, qui seront remis à neuf devront avoir la résistance requise pour porter sans danger un poids de quarante (40) livres au pied carré, déduction faite des matériaux qui entreront dans la construction."

Sect. 7.—La sous-section (a) de l'article 97 dudit règlement No 260 est remplacée par la suivante :

"(a) Les poutres supportant un plancher en terre cuite, en tuiles creuses, en brique ou en béton, devront être

"Second Class Buildings".—Mean all buildings not of the first class and the external and party walls of which are of brick or stone or other equally substantial and incombustible material, not to be more than sixty (60) feet in height and not more than four stories

"Third Class Buildings"—Mean all buildings such as are described in section 26 of this by-law, not to be more than thirty-five (35) feet in height and not more than three stories."

And by replacing, at the end of the 19th paragraph of the same, commencing by the words *Public Buildings*, the word *Etc.*, by the words *Departmental Stores*, and by adding to said section the following paragraph :

"Storey of a Building".—The basement of a building, if used as a kitchen, dining-room or bed room in a house, or a class-room, janitor's dwelling or recreation room in a school-house, or in a hospital shall be counted as a storey."

Sect. 2.—Section 22 of said by-law No 260 is amended by replacing paragraph (b) by the following :

"(b) Sheds used as outbuildings for buildings of the 1st and 2nd class, provided that the roof is covered with fireproof material, that the sides or ends which are closed are cased with brick or other incombustible material, that the said sheds are not over three hundred (300) feet in area and not more than twenty-two (22) feet high to top of roof, and that they are supported on stone or concrete foundation or piers."

Sect. 2a.—Section 28 of said by-law No 260 is amended by adding thereto the following sub-section ;—

"(a) Lodgings in a house may be divided by party or cross walls of cement, concrete or other fireproof material, approved of by the Building Inspector."

Sect. 3.—Section 29a of said by-law No 260 is replaced by the following ;—

"29a. Sheds not exceeding twelve (12) feet in height at the peak or highest part thereof, may be constructed of wood, in rear of third class buildings, provided the roof of such sheds be covered with incombustible material, and provided also that the term "Sheds" be so construed as to mean a structure with a roof sloping one way."

Sect. 4.—Section 32 of said by-law No 260 is amended by replacing the 3rd paragraph thereof, headed "Brickwork," by the following ;—

"BRICKWORK.—Walls and piers of all building shall be properly bonded with a row of headers or concealed headers at least every fifth course of brickwork or equivalent thereto, and solidly put together with close joints filled with mortar. They shall be built to a line and be carried up plumb and straight. The walls of each storey shall be built up the full thickness to the top of joists above. All bricks laid in non-freezing weather shall be well wet, immediately before being laid. Walls and piers or parts of walls and piers, if frozen, shall not be built upon. When the thermometer is at or below the freezing point, hydraulic cement shall be used in the composition of mortar for brickwork."

Sect. 5.—Section 76 of said by-law No. 260 is amended by replacing the word *theatres*, in the 2nd line thereof, by the words : *hospitals, asylums or any institutions for the care and treatment of persons, convents, colleges, orphanages.*

Sect. 6.—Section 93 of said By-Law No. 260 is amended by adding thereto the following paragraph :

"(d) The roofs of all buildings hereafter erected, or which may be renewed shall be so constructed as to carry safely forty (40) pounds per superficial square foot, exclusive of the materials in the roof."

Sect. 7.—Sub-Section (a) of Section 97 of said By-Law No. 260 is replaced by the following :

"(a) The beams supporting the terra cotta, hollow tiles, brick or concrete flooring shall be spaced as required for the

espacées selon que l'exigera l'objet pour lequel le bâtiment est construit. Toutes les poutres, linteaux, supports ou autres structures métalliques devront être protégées contre le feu par une couverture de matériaux incombustibles et mauvais conducteurs de la chaleur; ces matériaux devront être appliqués sur le métal au moyen de ciment, de façon à ce que toutes les parties du métal soient enduites desdits matériaux sur une épaisseur de pas moins de 2 pouces."

Sect. 8.—La section 97 dudit règlement No 260 est amendée par l'addition des paragraphes suivants :

"(g) Le ferme "construction à l'épreuve du feu" s'appliquera à toutes constructions dont toutes les pièces de support ou de résistance seront complètement de pierre, de terre cuite (terra cotta), de fer, d'acier, de béton ou de tous autres matériaux, reconnus comme incombustibles, dont tous les escaliers et tous les puits d'ascenseur et leur contenu seront entièrement construits avec des matériaux incombustibles, et dont toutes les pièces de structure métallique seront recouvertes de matières non-inflammables et non-conductrices de la chaleur."

"(h) Les matériaux qui seront considérés comme remplissant les conditions requises pour former des revêtements à l'épreuve du feu sont : premièrement, la brique; deuxièmement, tuiles creuses ou terre cuite (terra cotta) ou tous autres matériaux reconnus comme incombustibles, appliqués sur le métal, sur un lit de mortier, et déposés de façon qu'il y ait un vide d'au moins  $\frac{3}{4}$  pouce entre les tuiles sur toute la largeur de la surface de métal à couvrir; troisièmement, terre cuite poreuse (d'au moins 2 pouces d'épaisseur si elle est creuse, et de pas moins de  $1\frac{1}{2}$  pouce d'épaisseur si elle est solide), appliquée directement sur le métal, dans un lit de mortier; quatrièmement, béton de ciment, appliqué directement sur le métal, en couches d'au moins  $1\frac{1}{2}$  pouce d'épaisseur."

"(i) Le béton de machefer ne sera pas considéré comme remplissant les conditions voulues pour former un revêtement à l'épreuve du feu dans aucun bâtiment, à moins qu'il ne soit fait avec des cendres bien tamisées et exemptes de charbon, de coke, de sciure de bois ou d'autres substances qui le rendraient combustible à une température de moins de 1500 degrés Fahrenheit."

"(j) Tous théâtres, pensionnats, orphelinats, écoles avec dortoirs, hospices, hôpitaux et maisons garnies (apartment houses) n'ayant qu'une entrée principale pour plus de 6 logements, ainsi que tous bâtiments de plus de soixante (60) pieds de hauteur qui seront à l'avenir bâtis ou modifiés devront être construits à l'épreuve du feu, conformément à l'article 97 du présent règlement."

Sect. 9.—La section 99 dudit règlement No 260 est amendée en y ajoutant le paragraphe suivant :

"(hh) Tout édifice servant de théâtre public, où un prix d'entrée est exigé et dans lequel des décors mobiles sont employés, ainsi que toutes salles publiques où 300 personnes ou plus peuvent s'asseoir et où des décors mobiles ne sont employés qu'occasionnellement, devront être aménagés de manière à remplir les exigences des clauses suivantes du présent règlement :

1.—Le minimum de largeur des allées, avec côtés divergents, devra être d'au moins 2 pieds 8 pouces à l'extrémité aboutissant à la scène et de pas moins de 3 pieds de largeur à l'autre extrémité. Le minimum de largeur des allées, avec côtés parallèles, sera de 3 pieds et de 2 pieds pour les allées latérales. Chaque allée devra conduire à une sortie. Il ne devra pas y avoir plus de 12 sièges dans une rangée quelconque entre les allées. Les sièges ne devront pas avoir moins de 20 pouces de largeur au sommet du dos. Les rangées de sièges devront être espacées d'au moins 2 pieds 6 pouces d'un dos à l'autre. Il ne devra pas y avoir plus de 5 sièges dans aucune rangée entre une allée et le mur, les loges ou les baignoires. Aucun foyer ne s'ouvrira sur le théâtre proprement dit si ce n'est par des portes de sortie. Une lumière devra être placée et maintenue de manière à éclairer parfaitement toutes les issues et tous les endroits où il y a des marches dans les allées ou les corridors.

Toutes les allées, tous les couloirs et corridors devront être tenus libres de pliants, chaises pliantes, sièges, canapés ou autres obstructions, et il ne sera permis à aucune personne de se tenir debout ou de se placer dans aucune desdites allées pendant aucune représentation, service, exhibition, conférence, concert ou réunion publique quelconque. Aucun corridor ne devra avoir moins de 4 pieds de largeur et aucune porte ne devra avoir moins de 3 pieds de largeur. Les portes devront toutes s'ouvrir par en dehors et elles ne devront être pourvues d'aucune serrure quelconque. Les portes d'entrée devront être suffisamment grandes pour donner passage à tout l'auditoire,

object for which the building is built, and all beams, lintels, supports or other metallic structures shall be protected against the effects of fire by a covering of incombustible material, which is also a slow heat conductor; such material shall be applied to the metal with cement, in such manner that every part of the metal is invested by not less than two (2) inches in thickness of said material."

Sect. 8.—Section 97 of said By-Law No. 260 is amended by adding thereto the following paragraphs :

"(g) The term "Fireproof Construction" shall apply to all buildings in which all parts that carry weights or resist strains are constructed wholly of stone, burned clay (terra cotta) iron, steel, concrete or any other material recognized as incombustible, and in which all stairs and all elevator inclosures and their contents, are made entirely of incombustible materials and in which all metallic structural members are protected against the effect of fire by coverings of a material which must be entirely incombustible and a slow heat conductor."

"(h) The materials which shall be considered as fulfilling the conditions of fireproof covering are : First, brick; second, hollow tiles or burned clay (terra cotta) or any other material recognized as incombustible, applied to the metal in a bed of mortar and constructed in such a manner that there shall be an air space of at least three-quarters ( $\frac{3}{4}$ ) of an inch each by the width of the metal surface to be covered within the said clay covering; third, porous terra cotta, which shall be at least two (2) inches thick, if hollow, and not less than one and three-quarter ( $1\frac{3}{4}$ ) inches thick if solid, and this shall also be applied direct to the metal in a bed of mortar; fourth, cement concrete, applied direct to the metal, the concrete to be at least one and one-half ( $1\frac{1}{2}$ ) inches thick.

"(i) Cinder concrete shall not be considered as fulfilling the requirements for fireproofing in any building, unless made of cinders properly screened and free from coal, coke, saw-dust, or other material which would render it combustible at a temperature of less than 1500 degrees Fahrenheit."

"(j) All theatres, boarding-schools, orphanages, schools with dormitories, asylums, hospitals and apartment houses having only one main entrance for more than 6 dwellings and all buildings more than 60 feet high hereafter built or altered, shall be of fireproof construction, as provided in Section 97 of this by-law."

Sect. 9.—Section 99 of said By-Law No. 260 is amended by adding thereto the following paragraphs :

"[hh] Every building used as a public theatre, where an admission fee is charged and in which movable scenery is used, also all public halls where the seating capacity is not less than three hundred [300] and where movable scenery is used only occasionally, shall, conform with the following clauses of this by-law :

1.—The minimum width of aisles with diverging sides shall be at least two [2] feet eight [8] inches at the end near the stage and not less than three [3] feet wide at the other end; the minimum width of aisles with parallel sides shall be three [3] feet and two [2] feet for side aisles: every aisle shall lead to an exit; no more than twelve [12] seats shall be arranged in any one row between aisles; seats shall not be less than twenty [20] inches in width, measured at the top of the seat back: rows of seats shall not be less than two [2] feet six [6] inches from back to back: no more than five [5] seats shall be arranged in any row between one aisle and the wall, boxes or baignoires: no foyer shall be open to the theatre proper except through an exit: a light shall be placed and maintained so as to light clearly every exit and every place where there are steps in inclosing aisles or corridors: all aisles, passageways and corridors shall be kept free from camp stools, folding chairs, chairs, sofas or other obstructions, and no person shall be allowed to stand in or occupy any of said aisles, during any performance, service, exhibition, lecture, concert or any public assemblage: no corridor shall be less than four [4] feet in width and no door less than three [3] feet wide: all doors shall swing outward and shall be provided with no locks of any kind: the entrance doors shall be of sufficient width to accommodate the entire audience, computed on the basis of twenty [20] inches of width to each one hundred [100] permanent seats or fraction thereof of the

20 pouces de largeur d'avant être alloués pour chaque 100 sièges permanents (ou fraction de ce chiffre) que renfermera la salle du théâtre. La largeur de tous les escaliers et corridors devra être calculée sur la même base. Aucune glace ne devra être placée de manière à présenter l'apparence d'une porte, d'une sortie, d'un couloir ou d'un corridor, lorsqu'il n'y aura pas en réalité de porte, de sortie, de couloir ou de corridor, et il ne devra pas non plus y avoir de fausses portes ou de fausses fenêtres donnant l'apparence d'issues là où il n'en existe pas réellement.

2. — Toutes les sorties devront être tenues en tout temps libres de toutes obstructions quelconques. Les appareils de sauvetage et les escaliers extérieurs devront être tenus en tout temps libres de neige et de glace et de toutes autres obstructions par le locataire ou l'occupant. Toute cour dans laquelle se trouvera un appareil de sauvetage devra avoir accès, directement et sans obstruction, le long de la surface du sol, à une rue, ruelle ou cour débouchant dans une rue ou ruelle où l'on puisse arriver sans avoir à passer dans, à travers ou sur aucun bâtiment, à moins que ce ne soit par un passage à l'épreuve du feu, de 4 pieds de largeur, au niveau de la cour ou du sol. Toutes les portes dans toutes les ouvertures devront être construites de manière que, lorsqu'elles seront ouvertes, elles n'obstruent aucune autre entrée de porte, ouverture ou passage.

3. — Les portes des sorties ne devront pas être masquées par des draperies et ne devront pas non plus être fermées à clef ou verrouillées pendant le temps que ledit théâtre ou salle publique sera ouvert au public, mais elles devront être construites et disposées de façon à pouvoir être ouvertes par en dedans sans résistance.

4. — Dans les théâtres où il n'y aura pas de mur de brique entre la salle et la scène, il devra être construit un mur de brique solide, de l'épaisseur prescrite par la section 52 du présent règlement (tableau No 1), ou un mur en autres matériaux incombustibles, tels que terre cuite, composé d'amiante, fibre de scorie (*mineral wool*), etc., approuvés par l'Inspecteur des Bâtiments.

5. — Tous les théâtres devront être pourvus d'un rideau d'amiante ou d'acier, approuvé et éprouvé, montant et descendant verticalement, à l'épreuve du feu du côté de la scène et installé de la manière prescrite dans la section 99 (n) du présent règlement.

6. — La scène devra être tenue, en tout temps, libre de tous décors et autres accessoires inemployés, et seuls les décors et autres accessoires en usage ou en voie de fabrication pourront être laissés sur la scène.

7. — Il est expressément défendu de fumer dans un théâtre, sauf dans le fumoir spécialement réservé pour cette fin.

Sect. 10. — Un tuyau vertical de prise d'eau devra être installé de chaque côté de la scène de tout théâtre, avec boyau s'y raccordant à chaque niveau au-dessus et au-dessous de la scène et avec dévidoir à robinet s'ouvrant automatiquement. Ces tuyaux de prise d'eau devront être reliés à un réservoir placé sur le toit et devront communiquer aussi avec une pompe mécanique, le tout sujet à l'approbation du chef de la brigade des pompiers. Sur la scène et au-dessous de la scène ainsi que dans les galeries des frises et dans le cintre il devra y avoir des extincteurs portatifs ou des pompes à incendie à bras, constamment prêts à fonctionner; outre cela, 4 haches à incendie, 2 crochets de 25 pieds, 2 crochets de 15 pieds et 2 crochets de 10 pieds devront être tenus sous la main à chaque étage de la scène, le tout sujet à l'approbation du chef de la brigade des pompiers. L'usage de fournaises à air chaud ordinaires et de poêles dans un théâtre est strictement prohibé.

Sect. 11. — Les cages d'escaliers et les corridors dans tout théâtre devront être pourvus d'un système d'éclairage supplémentaire à électricité, à gaz ou à huile de sperme de baleine, et tel système devra être indépendant de toutes autres lumières dans l'édifice et devra être en opération pendant tout le temps que le théâtre sera ouvert au public et jusqu'à ce que l'auditoire ait évacué la salle. Les mots "sortie", "exit" devront être inscrits en lettres d'au moins 4 pouces de hauteur au-dessus de toutes les issues de tel édifice, et une lumière rouge devra être tenue allumée au-dessus desdits mots "sortie", "exit", à toute telle issue, pendant tout le temps que le théâtre sera ouvert au public et jusqu'à ce que l'auditoire ait évacué l'édifice.

Sect. 12. — Tous les théâtres devront être pourvus d'un avertisseur approuvé, relié par les fils nécessaires au bureau central du département des alarmes d'incendie à l'hôtel de ville. L'ensembleront déterminés par l'Inspecteur des Bâtiments et le surintendant du département des alarmes d'incendie. Ledit avertisseur devra être accessible aux employés du département des alarmes d'incendie à toutes heures, et personne ne devra les gêner dans l'accomplissement de leurs devoirs.

audience room or auditorium: all stairs and corridors shall be computed on the same basis: no mirrors shall be so arranged as to give the appearance of a doorway, exit, hallway or corridor, when no such doorway, exit, hallway or corridor is really in existence, nor shall there be any false doors or windows giving the appearance of an opening where none really exists.

[2] All exits shall be at all times kept clear of all obstructions of any kind. Outside fire escapes and stairways shall be at all times kept clear of snow and ice and other obstructions by the lessee or occupant, and every court in which there shall be a fire escape shall have direct and unobstructed access along the surface of the ground to a street, lane, or yard opening into a street or lane without entering into or passing through or over any building, unless by a four (4) foot wide fire-proof passage on the court or ground level. All doors in all openings shall be so constructed that when opened they shall not obstruct any portion of any other doorway, opening or passageway.

[3] Exit doors shall not be obscured by draperies and shall not be locked or fastened in any manner during the entire time said theatre or public hall is open to the public, but shall be so constructed and maintained that they can be opened from the interior without resistance.

[4] In theatres where there is no brick wall between the auditorium and the stage, there shall be built a solid brick wall of the same thickness as that called for by table No. 1 of section 52 of this by-law, or of some approved incombustible material, such as porous terra-cotta, composite of asbestos, mineral wool or other material approved by the Inspector of Buildings.

(5) Every theatre shall have an approved and tested asbestos or steel curtain operated vertically, fireproofed on the stage side and hung as specified in section 99 (n) of this by-law.

(6) At all times the stage shall be kept clear of all extra sceneries and other accessories, and only those in actual use or in process of manufacture will be permitted on any stage.

(7) It is expressly forbidden to smoke in any such theatre, except in the smoking-room specially set apart for that purpose.

Sect. 10.—A standpipe shall be installed on each side of the stage of all theatres, with a hose connection at each level above and below the stage, and hose connected therewith, with a self-opening valve, hosereel device. Such standpipes shall be connected with a tank on the roof, and in turn with a power pump, all of which shall be subject to the approval of the chief of the Fire Brigade. Portable fire extinguishers or hand fire pumps shall always be kept ready for use on and under the stage, in fly galleries and in rigging loft, and in addition thereto at least four (4) fire department axes, two (2) twenty-five (25) foot hooks, two (2) fifteen (15) foot hooks and two (2) ten (10) foot hooks, shall be kept ready for use on each tier or floor of the stage, all of which shall be subject to the approval of the chief of the Fire Brigade. The use of ordinary hot air furnaces or stoves in any theatre is strictly prohibited.

Sect. 11.—All stairways or corridors throughout all theatres shall be supplied with a supplementary lighting system of electricity, gas or sperm oil, and such system shall be independent of all other lights in such building, and shall be in operation during the entire period such theatre is open to the public and until the audience has left the building. The words *exit sortie*, shall be marked in letters at least four inches high over the opening to every means of egress from such building, and a red light shall be kept burning over said words *exit sortie* at every such opening, during the entire period such theatre is open to the public and until the audience has left the building.

Sect. 12.—All theatres shall be provided with an approved fire alarm box, connected by the necessary wires with the headquarters of the Fire Alarm Telegraph, City Hall. The location of the box and the character of the system shall be determined by the Inspector of Buildings and the Superintendent of the Fire Alarm Telegraph. This box must be accessible to the Fire Alarm staff at all hours, and it shall be unlawful for any person to interfere with them in the performance of their duties.

Sect. 13.—Il sera du devoir du locataire ou de l'occupant de tout théâtre de s'assurer les services d'une personne compétente et expérimentée dont le choix sera approuvé par le chef de la brigade des pompiers, pour faire le service dans tel théâtre à partir d'une ½ heure avant qu'il soit ouvert au public jusqu'à une ½ heure après que l'auditoire l'aura évacué. Cette personne devra porter l'uniforme des membres du corps des pompiers de Montréal, et sera sous les ordres du chef de la brigade des pompiers. Elle devra voir à ce que tous les appareils à incendie qu'exige le présent règlement soient à leur place, qu'ils soient en bon état et prêts à fonctionner; à ce que toutes les sorties soient déverrouillées pendant tout le temps que le théâtre sera ouvert au public, et à ce que tout soit en parfait ordre. Elle devra faire rapport, par écrit, au chef de la brigade des pompiers, tous les jours, sur la condition du théâtre et sur ses moyens de protection contre l'incendie. Elle devra aussi exercer les employés du théâtre au maniement des appareils destinés à prévenir les incendies dans l'intérieur de l'édifice, au moins deux fois par semaine, et faire rapport au chef de la brigade des pompiers sur la manière dont lesdits exercices auront été faits.

Sect. 14.— Dans tout permis pour un théâtre le nombre de sièges permanents que contiendra l'édifice devra être indiqué.

Sect. 15.— Toutes les parties des théâtres réservées pour l'usage ou la commodité du public ainsi que toutes les issues conduisant aux rues y compris les cours, corridors, escaliers et sorties, devront être parfaitement éclairés durant chaque représentation et jusqu'à ce que tout l'auditoire ait évacué les lieux.

Sect. 16.— Les lumières de calcium dans les théâtres et toutes les lampes à arc sur la scène seront, en tout temps, sujettes à l'approbation de l'Inspecteur des Bâtiments, et aucune lampe ne devra être employée sur la scène d'aucun théâtre avant d'avoir été approuvée par le surintendant de l'éclairage électrique.

Sect. 17.— Les tuyaux verticaux de prise d'eau, les réservoirs automatiques, les conduites de gaz, les fils électriques, les boyaux, les rampes, les avertisseurs, le rideau d'avant-scène à l'épreuve du feu, les boîtes des commutateurs, les ventilateurs, les leviers de manœuvre, les haches et les crochets, ainsi que tous les appareils pour prévenir ou combattre les incendies dont les théâtres doivent être pourvus en vertu du présent règlement, devront être tenus en bon état, à la satisfaction et sous le contrôle du département des incendies de la Cité de Montréal.

Sect. 18.— L'Inspecteur des Bâtiments, le Chef des Pompiers, le Surintendant de Police et leurs assistants respectifs auront le droit d'entrer dans tout théâtre et dans toute partie d'un théâtre, à des heures convenables, spécialement lorsqu'il sera occupé par le public, afin d'examiner l'édifice, de juger de sa condition et d'accomplir leurs devoirs respectifs, et personne ne devra les gêner dans l'exercice de leurs fonctions.

Sect. 19.— L'Inspecteur des Bâtiments ou le chef des pompiers ou le Surintendant de Police aura le droit et sera tenu d'ordonner la fermeture de tout théâtre où les dispositions du présent règlement seront violées et d'en interdire la réouverture, jusqu'à ce que l'on se soit conformé aux prescriptions du présent règlement, et il devra aussitôt porter plainte contre le délinquant et en même temps faire rapport à la Commission dont il relève.

Sect. 20.— Sur rapport fait à la Commission des Incendies et de l'Eclairage par l'Inspecteur des Bâtiments, le Chef des Pompiers ou le Surintendant de Police à l'effet que quelque une des dispositions du présent règlement régissant les théâtres a été violée ou que l'on ne s'est pas conformé à un avis donné par eux, dans un théâtre ou place d'amusement publique, ledit Conseil de Ville révoquera le permis accordé pour tel théâtre ou place d'amusement et fera fermer l'édifice.

Sect. 21.— Les loges des artistes et les autres pièces servant aux acteurs, aux musiciens ou à d'autres employés devront être disposées de façon que les personnes qui s'en serviront puissent s'échapper d'un côté ou de l'autre ou par les bouts opposés. Aucun cabinet de toilette ne devra être établi au-dessus de la scène.

Sect. 22.— La sous-section (r) de l'Art. 99 dudit règlement No 260 est amendée en ajoutant, après les mots "superficie de la scène," dans la 7ème ligne d'icelle, les mots suivants: "au-dessus et au-dessous de ladite scène et dans toutes les loges des artistes, chambres des accessoires, remises des décors, ateliers et garde-robes."

Sect. 23.— Tous les décors et accessoires devront être rendus incombustibles avec une peinture ou une solution à l'épreuve du feu, qui devra être préalablement approuvée par l'Inspecteur des Bâtiments.

Sect. 24.— A chaque étage, balcon ou galerie, il devra y avoir des sorties basées sur la proportion de 20 pouces de largeur pour chaque cent sièges ou fraction de ce chiffre.

Sect. 25.— Tous les ans, avant l'ouverture de la saison théâtrale, le ou vers le 15 août, l'agent, le locataire ou le gérant de

Sect. 13.—It shall be the duty of the lessee or occupant of any theatre to retain the services of one competent, experienced person, to be approved of by the chief of the Fire Brigade, who shall be in the uniform of the Montreal Fire Department, and who shall be on duty at each theatre from one half [ $\frac{1}{2}$ ] hour before to one half [ $\frac{1}{2}$ ] hour after the time it is open to the public. The said person shall be subject to the orders of the chief of the Fire Brigade. He shall see that all Fire apparatus required by this by-law are in their proper place, in proper condition and ready for use, that all exits are unlocked during the whole time the theatre is open to the public and that all is in efficient and working order. He shall report in writing daily to the chief of the Fire Brigade the condition of the theatre to which he is detailed, and its equipment. He shall also require a drill of the employees of said theatre for the use of all apparatus and appliances for the prevention of fire inside the building at least twice in every week, and shall report to the chief of the Fire Brigade the manner and efficiency of said drill.

Sect. 14.—The license for each theatre shall state the number of permanent seats it contains.

Sect. 15.—Every portion of theatres devoted to the use or accommodation of the public, also all outlets leading to the streets and including all open courts, corridors, stairways and exits, shall be well and properly lighted during every performance, and the same shall remain lighted until the entire audience has left the premises.

Sect. 16.—Calcium lights in theatres and all arc lights used on the stage shall at all times be subject to the approval of the Inspector of Buildings, and no arc light shall be used on any stage of theatre unless first approved by the superintendent of electric lighting.

Sect. 17.—The standpipes, automatic sprinklers, gas pipes, electric wire, hose, footlights, fire-alarm boxes, ventilators, controlling levers, axes and hooks, and all apparatus for the extinguishing of fire, or guarding against the same, as provided for by this by-law for theatres, shall, at all times, be kept in condition satisfactory to and under the control of the fire department of the City of Montreal.

Sect. 18.—The Inspector of Buildings, the chief of the Fire Brigade, the superintendent of police and their respective assistants shall have the right to enter any theatre and any and all parts thereof at any reasonable time, especially when occupied by the public, in order to examine said buildings to properly judge of the condition of the same and to discharge their respective duties, and it shall be unlawful for any person to interfere with them in the performance of their duties.

Sect. 19.—The Inspectors of Buildings or the Chief of the Fire Brigade or the Superintendent of Police shall have the power and it shall be their duty to order any theatre to be closed where it is discovered that there is any violation of the provisions of this by-law, until the same are complied with, and they shall immediately make a complaint against the delinquent and report, at the same time to the Committee under whose jurisdiction they are placed.

Sect. 20.—Upon the report of the Fire and Light Committee by the Inspector of Buildings, the Chief of the Fire Brigade or the Superintendent of Police that any requirement of this by-law governing theatres, or that any notice given by them in regard thereto has been violated, or not complied with, in any theatre or place of public amusement, the City Council shall revoke the license of such theatre or place of public amusement and cause the same to be closed.

Sect. 21.—Dressing rooms and other rooms used by the actors, musicians or any other employees shall be so arranged that persons using them may escape either from one side or the other, or through opposite ends. Do dressing rooms will be permitted to occupy any space above the stage.

Sect. 22.—Sub-section (r) of section 99 of said By-Law No. 260 is amended by adding, after the words: "whole area of the stage", in the 6th line thereof, the following words: "above and under said stage and in all dressing-rooms, property rooms, scene docks, shops, and ward-ropes."

Sect. 23.—All sceneries, scenic decorations and stage property shall be made non combustible with fireproof paint or solution, the qualities of which shall be submitted to and approved by the Inspector of Buildings.

Sect. 24.—Each floor, balcony or gallery shall have exits based on the proportion of twenty (20) inches wide for each one hundred (100) seats or fraction thereof.

Sect. 25.—Each year, before the opening of the theatrical season, on or about August 15th, the agent, lessee, or manager

tout théâtre devra obtenir un permis du département de l'Inspection des Bâtiments. Dans ce permis, mention devra être faite de la capacité régulière de l'édifice. Ledit permis devra être encadré et suspendu près du contrôle et devra être renouvelé chaque année.

Sect. 26.—L'on ne devra pas donner de représentations acrobatiques au-dessus de l'espace occupé par le public.

Sect. 27.—La section 101 dudit règlement No. 260 est amendée en y ajoutant les paragraphes suivants :

"(j) Tous les passages et allées dans les églises, chapelles, restaurants, hôtels, gares de chemins de fer et autres bâtiments servant ou destinés à servir de lieux publics de réunion, d'amusement ou d'enseignement, y compris les magasins à départements et les autres magasins ainsi que les manufactures où un grand nombre de personnes se rassembleront, devront être tenus libres de pliants, chaises, canapés, bancs, sièges mobiles, tapis lâches et autres obstructions.

(k) L'Inspecteur des Bâtiments pourra, en tout temps, signifier un avis écrit ou imprimé au propriétaire, locataire ou gérant de tout tel bâtiment, lui ordonnant de faire les améliorations ou changements qu'il jugera nécessaires dans l'aménagement dudit bâtiment, ou dans la disposition et la distribution de ces pièces, portes, escaliers, fenêtres, sièges, allées, coupe-feu, appareils à incendie et appareils de sauvetage.

(l) L'Inspecteur des Bâtiments aura le droit et sera tenu d'ordonner la fermeture de tout tel bâtiment où les dispositions du présent règlement seront violés et d'en interdire la réouverture jusqu'à ce que l'on se soit conformé aux prescriptions dudit règlement."

Sect. 28.—La section 110 dudit règlement No 260 est amendée en remplaçant les paragraphes (a), (b), (c), (d), (e), (f) et (g) d'icelle par les suivants :

CHARGES DE RUPTURE

(a) Les charges de ruptures suivantes en livres par pouce carré seront considérées comme minima et tous les matériaux qui, à l'essai, céderont à une charge inférieure à celle indiquée pourront être rejetés par l'Inspecteur des Bâtiments.

	Compression.	Tension.	Cisaillement.
Fonte.....	80,000		15,000
Acier laminé.....	64,000	64,000	50,000
Fer laminé ou forgé..	48,000	48,000	40,000
			Transversale.
Chêne blanc.....	6,000	10,000	6,600
Pin de la Colombie (B. C. Douglas Fir)	6,000	12,000	6,000
Pin blanc, Epinette..	3,600	7,000	5,400
Pruche.....	3,000	6,000	4,800

(Les valeurs sont données pour les bois à la tension et à la compression parallèlement au sens des fibres).

CALCULS DE RESISTANCE

(b) Les dimensions de chaque pièce ou combinaison de pièces de matériaux pour colonnes verticales ou inclinées, poutrelles, poutres, fermes, arches, fondations ou autres parties de bâtisses ou de constructions seront déterminées par des calculs suivant les principes exposés et les règles prescrites par les ouvrages reconnus comme autorités sur la résistance des matériaux, la mécanique appliquée ou la pratique de la construction.

(c) L'Inspecteur des Bâtiments peut exiger que le propriétaire ou l'architecte soumette à son examen et à son approbation les calculs et les épures mentionnés ci-dessus.

COEFFICIENTS DE TRAVAIL

(d) Les colonnes, supports, poutrelles, poutres, fermes, arches, fondations et tous autres parties de bâtisses ou de constructions seront de dimensions et de forme telles que le coefficient de travail (en livres par pouce carré) ne dépassera pas, dans les fibres les plus fatiguées, les valeurs suivantes :

(e) Ces coefficients de travail étant les charges de rupture indiquées dans la sous-section (a) prises avec le facteur de sûreté correspondant :

of every theatre shall be required to procure a license from the Department of Building Inspection, said license to mention the regular capacity of the house. This certificate shall be framed and hung near the box office, and shall be renewed each year.

Sect. 26 —Acrobatic performances over the place occupied by the public shall not be permitted.

Sect. 27.—Section 101 of said by-law No. 260 is amended by adding thereto the following paragraphs :

"(j) All aisles and passageways in churches, chapels, restaurants, hotels, railroad depots and other buildings used or intended to be used for the purposes of public assemblage, amusement or instruction, including departmental stores and other business and manufacturing buildings where a large number of people are congregated or assembled, shall be kept free from camp stools, chairs, sofas, benches, movable pews, loose carpets and other obstructions.

[k] The Inspector of Buildings may at any time serve a written or printed notice upon the owner, lessee, or manager of any of said buildings, directing any act or thing to be done or provided in or about the said buildings, and the several appliances therewith connected, such as halls, doors, stairs, windows, seats, aisles, fire, walls, fire apparatus and fire escapes, as he may deem necessary.

(l) The Inspector of Buildings shall have the power and it shall be his duty to order any such building to be closed where it is discovered that there is any violation of the provisions of this by-law, until the same are complied with."

Sect. 28. — Section 110 of said By-Law No 260 is amended by replacing paragraphs (a), (b), (c), (d), (e), (f) and (g) thereof by the following :

ULTIMATE STRESSES

(a) The following ultimate stresses in pounds per square inch will be considered as minimum and all materials which, under test, do not develop these stresses may be rejected by the Building Inspector ;—

	Compression.	Tension.	Shear.	Transverse.
Cast Iron.....	80,000		15,000	
Rolled Steel.....	64,000	64,000	50,000	
Wrought or rolled iron..	48,000	48,000	40,000	
White Oak.....	6,000	10,000		6,600
B. C. Douglas Fir.....	6,000	12,000		6,000
White Pine and Spruce..	3,600	7,000		5,400
Hemlock.....	3,000	6,000		4,800

(Timber values of Compression and Tension are in the direction of the grain).

CALCULATIONS

(b) The dimensions of each piece or combination of pieces of materials required for columns of vertical or inclined support, beams, girders, trusses, arches, foundations or other parts of buildings or structures shall be ascertained by computation according to the principles set forth and rules prescribed by the standard authorities on the strenght of materials, applied mechanics or engineering practice.

(c) The Building Inspector may require the owner or architect to submit a certified copy of such computation or strain sheets for examination and approval.

SAFE FIBRE STRESS.

(d) The columns, supports, beams, girders, trusses, arches, foundations and all other parts of buildings or structures shall be so proportioned that the extrême fibre stress shall not exceed the following safe unit stresses in pounds per square inch.

(e) These safe unit stresses being the ultimate stresses given above taken with the corresponding factors of safety :—

	Coefficient de travail.	Facteur de sûreté.
Colonnes en fonte (grandes longueurs)...	8,000	10
Colonnes en fonte (petites longueurs)....	10,000	8
Platines ou blocs en fonte (en compression seulement).....	16,000	5
Poutrelles d'acier laminé.....	16,000	4
Poutres d'acier laminé (rivées, section nette des senelles).....	15,000	3.25
Colonnes en acier laminé.....	12,000	5.3
Fermes " " (pièces comprimées).....	12,000	5.3
Fermes en acier laminé (pièces tendues, section nette).....	15,000	4.25
Poutres et poutrelles en fer laminé (poutres rivées, section nette).....	12,000	4
Tirants en fer forgé, pièces de suspension, pièces tendues. (Section nette).....	10,000	4.8
Plaques d'acier laminé (âmes des poutres rivées).....	10,000	5

	Compression.		Transversale.	
	Coefficient de travail.	Facteur.	Coefficient de travail.	Facteur.
Pruche.....	500	6	800	6
Pin blanc, Epinette.....	600	6	900	6
Pin de la Colombie (B. C. Douglas Fir).....	1,000	6	1,000	6
Chêne blanc.....	1,000	6	1,100	6

¶ (f) Les coefficients de travail ci-dessus pour colonnes, poteaux et pièces comprimées des fermes devront être réduits par la formule de Gordon ou autre formule moderne approuvée.

(g) Pour les pièces de construction sujettes aux vibrations dues aux machines, arbres de transmission, transport sur trucks etc., les facteurs de sûreté ci-dessus doivent être augmentés et les coefficients de travail diminués dans le rapport correspondant."

Sect. 29.—Les sous-sections suivantes sont ajoutées à la section 112 dudit règlement No. 260 :

" (e) Il est défendu de laisser sur un terrain vacant ou dans les cours des broussailles, barils ou boîtes vides ou autres matières ou substances de nature à communiquer le feu aux propriétés adjacentes.

(f) L'Inspecteur des Bâtiments est autorisé par le présent règlement, après avis par écrit donné au propriétaire, à fermer et à démonter les bâtiments, dans les limites de la Cité de Montréal, qui ne sont plus propres à être habités ou occupés sans danger pour la vie. Les frais occasionnés par telle fermeture ou démolition pourront être recouverts devant toute Cour de justice ayant juridiction.

(g) Tout bâtiment, mur ou clôture qui aura été endommagé par le feu, par vétusté ou autrement dans la proportion de cinquante (50) pour cent de sa valeur devra, sur l'ordre de l'Inspecteur des Bâtiments, être démolé, et les matériaux provenant de telle démolition devront être enlevés dans un délai raisonnable, qui sera fixé par l'Inspecteur, dans un avis qui sera signifié au propriétaire à cet effet.

(h) Dans le cas où ledit propriétaire refuserait ou négligerait de se conformer aux ordres et à l'avis de l'Inspecteur des Bâtiments, celui-ci fera démolir ledit bâtiment ou structure aux frais du propriétaire, et les frais encourus de ce chef seront privilégiés sur le terrain où se trouvera ledit bâtiment ou structure et seront recouvrables de la même manière qu'une taxe spéciale.

(i) L'Inspecteur des Bâtiments pourra, à des heures convenables, faire l'inspection de tout bâtiment ou terrain ; et si quelqu'un refuse d'admettre ou de laisser entrer ledit Inspecteur pour faire l'inspection de tel bâtiment ou terrain ou néglige de lui donner toute aide raisonnable pour ladite inspection, le contrevenant encourra pour chaque offense la pénalité à laquelle il est pourvu dans l'article 117 de ce règlement.

(j) L'Inspecteur des Bâtiments fera rapport au Greffier de la Cour du Recorder de chaque contravention à quelque disposition de ce règlement, en indiquant en même temps les noms des contrevenants, afin qu'il puisse être procédé judiciairement contre eux conformément à la loi, et il en fera aussi rapport à la Commission des Incendies et de l'Eclairage."

Sect. 30.—La section 115 dudit règlement No 260 est remplacée par la suivante :

" 115. Toute habitation occupée par 3 familles ou plus au-dessus du premier étage, et tout bâtiment déjà érigé de plus de 3 étages de hauteur, occupé ou employé comme hôtel ou maison garnie ou magasin, et toute maison de pension ayant plus de 15

	Unit Stress	Factor of Safety.
Cast Iron Columns (Long Lengths).....	8,000	10
" " (Short Lengths).....	10,000	8
Cast Iron Plate or blocks (In compression only).....	16,000	5
Rolled Steel Beams.....	16,000	4
" " (Riveted Net Flange Section).....	15,000	4.25
Rolled Steel Columns.....	12,000	5.3
" " Trusses (Compression member)	12,000	5.3
" " " (Tension members net section).....	15,000	4.25
Rolled and Riveted Wrought Beams (Net Section of riveted beams).....	12,000	4
Wrought Iron ties hangers, tension pieces (Net Section).....	10,000	4.8
Steel web plates in riveted girder.....	10,000	Shear 5

	Compression.		Transverse.	
	Unit Stress.	Factor.	Unit Stress.	Factor.
Hemlock.....	500	6	800	6
White Pine and Spruce.....	600	6	900	6
Douglass [B.C.] Fir.....	1,000	6	1,000	6
White Oak.....	1,000	6	1,100	6

[f] The above unit stresses for columns, posts and compression members of trusses to be further reduced by Gordon's or another approved modern formula.

[g] For members of structures exposed to vibrations due to machinery, trucking, etc., the above factors of safety are to be increased and the unit stresses correspondingly reduced."

Sect. 29.—The following sub-sections are added to section 112 of said by-law No. 260 :

" [e] It is forbidden to keep on vacant land or in a yard any brush, empty barrels or boxes or other material or substances liable to communicative fire to adjacent properties.

[f] The Inspector of Buildings is hereby authorized, after a notice in writing to the proprietor, to close and demolish all buildings, within the limits of the City of Montreal, which are no longer fit to be inhabited or occupied by human beings. The expenditure in connection with such closing or demolition may be recovered before any Court of Justice having jurisdiction.

[g] Any building, wall or fence damaged by fire, decay or otherwise in the proportion of 50 per cent of its value shall, upon the order of the Inspector of Buildings, be demolished, and the materials remaining from such demolition shall be removed within a reasonable delay, which shall be fixed by the Inspector in a notice to be served on the owner to that effect.

(h) In case the said owner should refuse or neglect to comply with the orders and notice of the Inspector of Buildings, the latter officer shall cause the said building or structure to be demolished, at the expense of the owner, and the expenditure incurred in connection therewith shall be privileged on the land on which such building or structure is erected, and shall be recoverable in the same manner as a special tax.

(i) The Inspector of Buildings may, at reasonable hours, inspect any building or land ; and any person refusing to allow the said Inspector to inspect such building or land, or neglect to give him all reasonable assistance in said inspection, shall incur, for each offence, the penalty provided in section 117 of this by-law.

(j) The Inspector of Buildings shall report to the Clerk of the Recorder's Court all contraventions of any of the provisions of this by-law, together with the names of the offenders, in order that judicial proceedings may be instituted against them according to law, and he shall make a report thereon to the Fire and Light Committee."

Sect. 30.—Section 115 of said By-Law No. 260 is replaced by the following :

" 115.—Every dwelling house occupied by three or more families above the first storey, and every building already erected more than three stories in height, occupied and used as an hotel, apartment or lodging house, or store and every boarding house



chambres à coucher au-dessus du premier étage, et toute fabrique, moulin, manufacture, atelier, hôpital, asile, ou institution pour le soin ou le traitement des personnes, et tout bâtiment occupé ou employé en tout ou en partie comme école ou lieu d'enseignement ou de réunion, ainsi que tout bâtiment à bureaux de 4 étages ou plus de hauteur et tout magasin à dépôts, théâtre, opéra, salle publique et église devront être pourvus d'appareils de sauvetage extérieurs (escaliers ou tubes en toile ou en métal, ou autres moyens d'évasion en cas d'incendie), tels qu'approuvés ou prescrits par l'Inspecteur.

(a) Dans les édifices publics en général, les personnes chargées de faire le nettoyage des châssis par le dehors, devront se servir d'un balcon portatif, solidement construit et propre à empêcher la chute des personnes ou des objets qu'il supportera."

Sect. 31.—Quiconque contreviendra à quelque'une des dispositions du présent règlement, sera, sur conviction de telle offense, devant la Cour du Recorder de la Cité de Montréal, passible d'une amende avec ou sans frais, et à défaut du paiement immédiat de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas, d'un emprisonnement; le montant de ladite amende et le terme dudit emprisonnement seront fixés par ladite Cour du Recorder, à sa discrétion; mais ladite amende n'excèdera pas quarante dollars et l'emprisonnement ne sera pas pour une période de plus de deux mois de calendrier, ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps fixé par ladite Cour du Recorder sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas, et si l'infraction de ce règlement est réitérée, cette récidive constituera, jour par jour, après sommation, ou arrestation, une offense séparée.

**REGLEMENT No 338**

(Sanctionné par le Conseil en l'assemblée du 3 Octobre 1905).

Règlement amendant le Règlement No 50 intitulé "Règlement concernant les voitures."

A une assemblée, etc.  
Il est ordonné et statué, etc.

Section 1.—La section 20 du dit règlement No, 50, telle que remplacée par la section 2 du règlement No 142, est de nouveau remplacée par la suivante :

"Section 20.—Toute voiture tirée par un ou plusieurs chevaux et dont on se sert dans ladite cité pour le transport des voyageurs, et toute voiture tirée par un ou plusieurs chevaux et dont on se sert dans ladite cité pour le transport ou la livraison de matériaux de construction, marchandises, effets, denrées, ou tout autre article ou chose quelconque sera licenciée et numérotée en la manière ci-après mentionnée : et nulle personne ne se servira de telle voiture dans la dite cité, pour quelque'une des fins susdites, sans avoir obtenu et payé une licence et un numéro comme susdit."

Section 2.—Le présent règlement sera censé faire partie dudit règlement No. 50 quant à la clause pénale et pour toutes autres fins que de droit.

**REGLEMENT No. 339**

(Sanctionné par le Conseil, en l'assemblée du 3 Octobre 1905)

Règlement concernant la construction des bâtiments sur la rue Ste-Catherine, depuis les limites Est de la Cité de Montréal jusqu'aux limites Ouest de ladite Cité.

A une assemblée, etc.  
Il est ordonné et statué, etc.

Sect. 1. — Il est interdit à qui que ce soit de réparer une construction en bois ou partie de construction en bois existant actuellement sur la rue Ste-Catherine, depuis les limites Est jusqu'aux limites Ouest de la Cité de Montréal.

Sect. 2. — Tout nouveau bâtiment qui sera érigé sur les lots

having more than fifteen sleeping rooms above the first storey, and every factory mill, manufactory, or workshop, hospital, asylum or institution for the care or treatment of individuals, and every building in whole or in part occupied or used as a school, or place of instruction or assembly, every office building four storeys or more in height and every departmental store, theatre, opera house, public hall, and church, shall be provided with such good and sufficient outside fire escapes, stairways, cl th or metal tubes or other means of egress in case of fire, as may be approved of or directed by the Inspector.

(a) In public building generally people having to do the cleaning of windows from the outside, must use a platform balcony, solidly built and fit to prevent the fall of persons or objects."

Sect. 31. — Any persons violating or contravening any of the provisions of the present by-law shall, upon conviction thereof, before the Recorder's Court of the City of Montreal, be liable to a fine with or without costs, and in default of immediate payment of said fine or of said fine and costs, as the case may be, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of said imprisonment to be fixed by the said Recorder's Court, at its discretion; but such fine shall not exceed forty dollars, and the imprisonment shall not be for a longer period than two calendar months; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be, and if any infringement of this by law be repeated, such repetition shall, day by day, constitute, upon summons or arrest, a separate offence.

**BY-LAW No. 338**

(Assented to by the City Council, the 3rd October, 1905).

By-Lay to amend By-Law No. 50, entitled "By-Law concerning vehicles."

At a meeting, etc.  
It was ordained, etc.

Section 1.—Section 20 of said by-law No. 50, as replaced by Section 2 of by-law No. 142, is further replaced by the following ;—

"Section 20.—Every vehicle drawn by one or more horses and used in the said City for the conveyance of passengers and every vehicle drawn by one or more horses and used in the said City for the conveyance or delivery of building material, goods, wares, commodities or any other article or thing whatsoever, shall be licensed and numbered as hereinafter provided : and no person shall use any such vehicle in the City, for any of the purposes aforesaid, without having taken and paid for a license and number as aforesaid."

Section 2.—This by-law shall be considered as forming part of said by-law No. 50 as regards the penal clause and to all other intents and purposes.

**BY-LAW No. 339.**

(Assented to by the City Council, the 3rd of October 1905.)

By-Law concerning the erection of buildings on St. Catherine Street, from the Eastern limits of the City of Montreal to the Western limits of said City.

At a meeting, etc.  
It was ordained and enacted, etc.

Sect. 1. — No person shall repair any wooden building or part of any wooden building now existing on St. Catherine Street, from the Eastern limits to the Western limits of the City of Montreal.

Sect. 2. — Every new building erected on the lots fronting on

ayant front sur les deux côtés de la rue Ste-Catherine, depuis les limites Est jusqu'aux limites Ouest de la Cité de Montréal, devra avoir une façade en pierre bosselée ou taillée, ou en ciment, en fer ou en brique pressée de première qualité d'une résistance de 750 livres au pouce carré, ou en tous autres matériaux durables et incombustibles (à l'exclusion du bois, bois et brique, bois et pierre, bois recouvert en tôle, pour les murs extérieurs). On pourra se servir de terre cuite (Ornemental Terra Cotta) ou de ciment pour orner la façade, les corniches devant être en tôle, cuivre, pierre, brique ou ciment.

Sect. 3. — Les nouveaux bâtiments ne devront pas avoir moins de trente-huit (38) pieds de hauteur du trottoir au plus haut point du toit.

Sect. 4. — Il est défendu de construire sur les lots bordant ladite rue Ste-Catherine, des deux côtés, aucune manufacture, écurie privée ou écurie de louage, et il est également défendu d'agrandir ou d'étendre des constructions déjà existantes pour les faire servir à ces fins.

Sect. 5. — Les nouveaux bâtiments qui seront construits et ceux qui seront réparés sur ladite rue Ste-Catherine devront l'être d'après les règles établies par le Règlement No 260 concernant les bâtiments et les amendements.

Sect. 6. — Toute personne qui contreviendra aux dispositions ci-dessus, sera passible d'une amende avec ou sans frais, et à défaut du paiement immédiat de ladite amende, avec ou sans les frais, selon le cas, d'un emprisonnement, le montant de ladite amende et le terme de l'emprisonnement à être fixés par la Cour du Recorder de la Cité de Montréal à sa discrétion; mais ladite amende n'excèdera pas quarante dollars, et l'emprisonnement ne dépassera pas deux mois de calendrier; ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps avant l'expiration du terme fixé par ladite Cour du Recorder sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas et si l'infraction est réitérée, cette récidive constituera, jour par jour, après sommation ou arrestation, une offense séparée.



## Avis Public

Règlements Nos 337, 338 et 339.

Avis public est, par les présentes, donné que le Conseil de la Cité de Montréal, en vertu des pouvoirs que lui confère la charte de ladite Cité, a adopté un règlement intitulé "Règlement No 337, amendant le règlement No 260, intitulé Règlement concernant les Bâtiments de Montréal 1901," et aussi un règlement intitulé "Règlement No 338, amendant le règlement No 50, concernant les voitures," et un règlement intitulé "Règlement No 339, concernant la construction des bâtiments sur la rue Ste-Catherine, depuis les limites Est de la Cité de Montréal jusqu'aux limites Ouest de la dite Cité."

L. O. DAVID,  
Greffier de la Cité.

BUREAU DU GREFFIER DE LA CITÉ,  
HÔTEL DE VILLE,  
Montréal, 4 octobre 1905.



## Rue Larivière

REffacement des lignes homologuées de la rue Larivière, depuis la rue Dorion jusqu'à la rue Panet, quartier Papineau.

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que la question de l'effacement des lignes homologuées de la rue Larivière, depuis la rue Dorion jusqu'à la rue Panet, sera étudiée à l'assemblée de la Commission de la Voirie qui aura lieu jeudi, le 12 octobre 1905, à deux heures de l'après-midi, alors que tous les intéressés seront entendus.

JOHN R. BARLOW,  
Inspecteur de la Cité.

BUREAU DE L'INSPECTEUR DE LA CITÉ,  
HÔTEL DE VILLE,  
Montréal, 5 octobre 1905.

either side of St. Catherine Street, from the Eastern limits to the Western limits of the City of Montreal, shall have a frontage of ashlar or cut stone or cement, of iron or pressed brick of the best quality, capable of supporting a pressure of 750 lbs per square inch, or of any other durable and incombustible material (to the exclusion of wood, wood and brick, wood and stone, wood cased with sheet iron, for external walls). Ornamental Terra Cotta or cement, may be used to ornament the frontage. The cornices shall be of sheet-iron, copper, stone, brick or cement.

Sect. 3. — The new buildings shall not have less than thirty-eight (38) feet, from the sidewalk to the top of the roof.

Sect. 4. — It shall not be lawful to construct on the lots bordering upon said St. Catherine Street, on either side thereof, any factory, private stable or livery stable, nor shall it be lawful to increase or extend any existing buildings to be used as such.

Sect. 5. — All buildings hereafter erected or repaired on said St. Catherine Street, shall be so erected or repaired in accordance with the rules set forth in By-Law No. 216, concerning buildings, and its amendments.

Sect. 6. — Every person offending against any of the provisions of this By-law shall be liable to a fine with or without costs, and in default of immediate payment of said fine with or without costs, as the case may be, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of imprisonment to be fixed by the Recorder's Court of the City of Montreal at its discretion; but such fine shall not exceed forty dollars and the imprisonment shall not be for a longer period than two calendar months; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine and costs, as the care may be; and if the infraction is repeated, such repetition shall, day by day, constitute, upon summons or arrest, a separate offence.



## Public Notice

By Laws Nos. 337, 338 and 339.

Public Notice is hereby given that the Council of the City of Montreal, in virtue of the powers conferred upon it by the Charter of the said City, has adopted a by-law known as "By-Law No. 337" to amend by-law No 260, entitled The Montreal Building By-Law of 1901," and also a by-law known as "By Law No 338 to amend by-law No 50, concerning vehicles" and a by-law known as "By-Law No. 339, concerning the erection of buildings on St-Catherine St., from the Eastern limits of the City of Montreal to the Western limits of said City."

L. O. DAVID,  
City Clerk.

CITY CLERK'S OFFICE,  
CITY HALL,

Montreal, October 4th, 1905.



## Lariviere Street

In the matter of erasing the homologated lines of Lariviere Street, from Dorion Street to Panet Street, Papineau Ward.

PUBLIC NOTICE is hereby given that the question of erasing the homologated lines of Lariviere Street, from Dorion Street to Panet Street, will be considered at a meeting of the ROAD COMMITTEE, to be held on Thursday, October 12th, 1905, at two o'clock p.m., when all the interested parties will be heard.

JOHN R. BARLOW,  
City Surveyor.

CITY SURVEYOR'S OFFICE,  
CITY HALL,

Moutreal, October 5th, 1905.



# SERVICE DES INCENDIES

## EXTENSION DE TEMPS

Le temps pour la réception des soumissions pour le nouveau poste des pompiers No 5, rue Berthelet, est prolongé jusqu'à midi, le 9 octobre 1905.

Par ordre,

L.-O. DAVID,  
*Greffier de la Ville.*

BUREAU DU GREFFIER DE LA VILLE,  
HÔTEL DE VILLE,  
Montréal, le 5 octobre 1905.

PROVINCE DE QUEBEC,  
District de Montréal,  
No 676.



# Rue Mackay

COUR SUPÉRIEURE.

EX PARTE

LA CITÉ DE MONTRÉAL.

L'OUVERTURE DE LA RUE MACKAY, DEPUIS LA RUE DORCHESTER, VERS LE SUD.

Avis est par les présentes donné, par les commissaires soussignés à tous les intéressés dans ladite ouverture, de produire leurs réclamations, entre les mains de D. P. Perrin, secrétaire desdits commissaires, au bureau des expropriations, à l'Hôtel de Ville, le ou avant samedi le 7 octobre 1905.

R. STANLEY WEIR,  
*Recorder de Montréal et Président.*

J. HAMILTON FERNS,  
ARTHUR LANGEVIN,  
A. C. HUTCHISON,  
ROBERT W. McLACHLAN,  
*Commissaires.*

BUREAU DES EXPROPRIATIONS,  
Hôtel de Ville,  
Montréal, 30 septembre 1905.



## AVIS

# Bain Public

Des soumissions cachetées adressées au soussigné, et portant la suscription "Soumission pour un bain public," pour la construction d'un bain public dans le quartier Hochelaga, seront reçues au bureau du Greffier de la Cité jusqu'à midi, JEUDI, le 12 OCTOBRE courant.

On pourra examiner les plans et devis au bureau de Messieurs Lacroix & Piché, architectes, No 5 square Beaver Hall.

Les soumissionnaires devront donner un prix pour tous les travaux nécessaires pour la construction complète du bain.

Le coût total ne devra pas excéder la somme de \$9,300.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté au montant de 15% du prix demandé.

Les soumissions seront ouvertes par le Greffier de la Cité en présence des intéressés à la première assemblée de la Commission d'Hygiène et de Statistiques qui suivra leur réception.

On ne s'engage d'accepter la plus basse ni aucune autre des soumissions.

L. O. DAVID,  
*Greffier de la Ville.*

Bureau du Greffier de la Cité,  
Hôtel de Ville,  
Montréal, 3 octobre 1905.



# FIRE DEPARTMENT

## EXTENSION OF TIME

The time for receiving tenders for the new No. 5 Fire Station, Berthelet Street is extended to Monday noon, the 9th Oct., 1905.

By order,

L. O. DAVID,  
*City Clerk.*

CITY CLERK'S OFFICE,  
CITY HALL,

Montreal, October 5th, 1905.

PROVINCE OF QUEBEC,  
District of Montreal,  
No. 676.



# Mackay Street

SUPERIOR COURT.

EX PARTE

THE CITY OF MONTREAL

—AND—

THE OPENING OF MACKAY STREET, FROM DORCHESTER ST., IN A SOUTHERNLY DIRECTION.

Notice is hereby given, by the undersigned Commissioners, to all interested parties in the said opening, to produce their claims, in the hands of D. P. Perrin, Secretary of said Commissioners, at the expropriation office, City Hall, on or before Saturday the 7th of October, 1905.

R. STANLEY WEIR,  
*Recorder of Montreal & President.*

J. HAMILTON FERNS,  
ARTHUR LANGEVIN,  
A. C. HUTCHISON,  
ROBERT W. McLACHLAN,  
*Commissioners.*

EXPROPRIATION OFFICE,  
City Hall,  
Montreal, 30th Sept. 1905.



## NOTICE

# Public Bath

Sealed tenders addressed to the undersigned and endorsed "Tender for a public bath," for the building of a public bath in Hochelaga Ward, will be received in the office of the City Clerk up to noon on THURSDAY, the 12th OCTOBER instant.

The plans and specifications may be seen at the office of the architects, Messrs. Lacroix & Piché, No. 5 Beaver Hall Square.

Separate prices must be given for the entire works necessary for the complete construction of the bath.

The entire cost must not exceed \$9,300.

A deposit of 15% of the price asked for, in the form of an accepted bank cheque, must accompany each tender.

The tenders will be opened by the City Clerk in the presence of the interested parties at the first meeting of the Hygiene and Statistics Committee following the reception of the said tenders.

The lowest or any tender will not be necessarily accepted.

L. O. DAVID,  
*City Clerk.*

City Clerk's Office,  
City Hall,

Montreal, 3rd October, 1905.

32ème Rapport du Médecin Officier de Santé.—*Suite.*

32nd Report of the Medical Health Officer.—*Continued.*

Naissances, mariages et décès, de 1872 à 1904. — Births, marriages and deaths, from 1872 to 1904.

STATISTIQUES VITALES.

VITAL STATISTICS.

Année.—Year.	Population.	Décès.—Deaths.	Proportion pour	Naissances.—Births.	Proportion pour	Mariages.—Marriages.	Proportion pour
			1,000 habitants.		1,000 habitants.		1,000 habitants.
		Proportion per 1,000 inhabitants.		Proportion per 1,000 inhabitants.		Proportion per 1,000 inhabitants.	
1872	120759	4512	37.36	.....	.....	.....	.....
1873	123715	3716	39.03	.....	.....	.....	.....
1874	124745	4520	86.23	.....	.....	.....	.....
1875	129440	4323	33.33	.....	.....	.....	.....
1876	133000	4557	34.26	6558	49.53	1369	10.29
1877	134500	4715	35.05	6427	47.78	1121	8.33
1878	135000	4119	30.51	6102	47.42	1440	19.66
1879	135000	3704	27.43	.....	.....	.....	.....
1880	140000	3767	26.90	.....	.....	.....	.....
1881	143000	3883	27.18	.....	.....	.....	.....
1882	144000	3906	27.12	.....	.....	.....	.....
1883	150000	3849	25.60	.....	.....	.....	.....
1884	162959	4358	26.74	6728	41.28	1513	9.28
1885	167501	7225	46.71	6303	37.62	1495	8.92
1886	183504	4655	25.36	8326	45.37	1931	10.52
1887	189591	5286	27.96	8249	43.63	1984	10.46
1888	201743	5824	28.86	8658	42.91	2204	10.92
1889	210000	5588	26.60	8680	41.33	2107	10.03
1890	216300	5365	24.80	8672	40.09	2080	9.61
1891	218268	5391	24.24	9576	43.87	2107	9.65
1892	224816	5507	24.49	9454	42.05	2149	9.55
1893	231560	5782	23.96	10080	23.53	2273	9.81
1894	241748	6594	27.27	10714	44.29	2188	9.05
1895	249000	6179	24.81	10055	40.38	2011	8.07
1896	256470	5622	21.92	9592	37.40	1902	7.40
1897	264164	6035	22.48	9184	34.76	1885	7.13
1898	272089	5622	20.66	9433	34.66	2179	8.00
1899	280251	6871	24.51	9655	34.45	2277	8.12
1900	288638	7351	25.46	9892	34.26	2240	7.76
1901	297317	6905	23.25	9646	32.44	2425	8.15
1902	277829	6275	22.58	9907	35.65	2564	9.22
1903	286163	6954	24.29	10326	36.08	2908	10.16
1904	294748	6895	23.39	10601	35.96	3011	10.21

NAISSANCES.

	Nombre	Proportion pour 1,000 habitants.	Surp. de naissances sur les décès.
Canadiens-Français..	8,024	44.70	3,072
Autres Catholiques..	984	22.87	113
Protestants.....	1,593	22.04	521
Totaux.....	10,601	35.96	3,706

BIRTHS.

	Nombre	Rate per 1,000 of population.	Excess of births over deaths.
French Canadians...	8,024	44.70	3,072
Other Catholics.....	984	22.87	113
Protestants.....	1,593	22.04	521
Totals.....	10,601	35.96	3,706

MARIAGES.

	Nombre.	Proportion pour 1,000 habitants.
Canadiens-Français.....	1,875	10.44
Autres Catholiques.....	365	8.48
Protestants.....	771	10.67
Totaux.....	3,011	10.21

MARRIAGES.

	Number.	Rate per 1,000 of population.
French Canadians.....	1,875	10.44
Other Catholics.....	365	8.48
Protestants.....	771	10.67
Total.....	3,011	10.21

DÉCÈS.

	Nombre	Population.	Proportion pour 1,000 habitants.
Canadiens-Français..	4,952	179,467	27.59
Autres Catholiques..	871	43,018	20.24
Protestants.....	1,072	72,263	14.83
Totaux.....	6,895	294,748	23.39

DEATHS.

	Number	Population.	Rate per 1,000 of population.
French Canadians...	4,952	179,467	27.59
Other Catholics....	871	43,018	20.24
Protestants.....	1,072	72,263	14.83
Total.....	6,895	294,748	23.39

Natalité.—Birth Rate.

Année.—Year.	Nombre total. Total Number.	Population totale. Total population.	Proportion par 1,000 habitants. Rate per 1,000 inhabitants.	Canadiens-Français. French Canadians.	Population C.-F. F. C. Population.	Proportion par 1,000 habitants. Rate per 1,000 inhabitants.	Autres catholiques. Other Catholics.	Autre population catholique. Other Catholic population.	Proportion par 1,000 habitants. Rate per 1,000 inhabitants.	Protestants. Population protestante. Protestant population.	Proportion par 1,000 habitants. Rate per 1,000 inhabitants.	
1887	8,249	189,051	43.63	6,023	108,819	55.34	1,001	32,254	31.03	1,225	47,978	25.53
1888	8,658	201,743	42.91	6,224	114,908	54.68	1,083	35,527	30.48	1,291	51,308	25.16
1889	8,680	210,000	41.33	6,263	119,612	52.36	1,067	36,981	28.85	1,350	53,407	25.27
1890	8,672	216,300	40.09	6,357	123,200	51.59	1,036	38,090	27.19	1,279	55,010	23.25
1891	9,576	218,268	43.87	7,047	127,108	55.44	1,139	37,098	30.70	1,390	54,062	25.71
1892	9,454	224,816	42.05	6,882	130,921	52.56	1,055	38,211	27.63	1,517	55,684	27.24
1893	10,080	231,560	43.53	7,254	134,865	53.78	1,174	39,364	29.80	1,652	57,331	28.81
1894	10,714	241,748	44.29	7,891	141,739	55.67	1,126	40,701	27.64	1,697	59,308	28.59
1895	10,055	249,000	40.38	7,072	145,991	48.44	1,032	41,922	27.00	1,881	61,087	30.30
1896	9,592	256,470	37.40	6,971	150,370	46.35	1,127	43,181	26.09	1,491	62,909	20.71
1897	9,184	264,164	34.76									
1898	9,433	272,089	34.66	6,908	159,528	43.30	1,013	45,810	22.11	1,512	66,751	22.65
1899	9,655	286,251	34.45	7,140	164,314	43.45	982	47,184	20.81	1,533	68,753	22.29
1900	9,892	288,658	34.27	7,460	169,243	44.08	964	48,599	19.83	1,468	70,806	20.73
1901	9,646	297,317	32.44	7,184	174,320	41.21	892	50,057	17.81	1,570	72,940	21.52
1902	9,907	277,829	35.65	7,370	169,165	43.56	909	40,549	22.41	1,628	68,115	23.75
1903	10,326	286,163	36.08	7,604	174,240	43.64	2,282	41,765	30.69	1,440	70,158	20.52
1904	10,601	294,748	35.96	8,024	179,467	44.72	984	43,018	22.87	1,593	72,263	22.04

Nuptialité.—Marriage Rate.

Année.—Year.	Nombre total. Total number.	Population totale. Total population.	Proportion pour 1,000 habitants. Rate per 1,000 inhabitants.	Canadiens-français French-Canadians.	Population.	Proportion pour 1,000 habitants Rate per 1,000 inhabitants.	Autres catholiques. Other Catholics.	Population.	Proportion pour 1,000 habitants. Rate per 1,000 inhabitants.	Protestants. Population.	Proportion pour 1,000 habitants. Rate per 1,000 inhabitants.	
1887												
1888	1,984	189,051	10.46	1,290	108,819	11.85	212	32,254	6.57	482	47,978	10.04
1889	2,204	201,743	10.92	1,358	114,908	11.81	282	35,527	7.93	564	51,308	10.99
1890	2,107	210,000	10.03	1,306	119,612	10.92	218	36,981	5.89	583	53,407	10.91
1891	2,080	216,300	9.61	1,310	123,200	10.63	253	38,090	6.64	517	55,010	9.39
1892	2,107	218,268	9.65	1,380	127,108	10.85	232	37,098	6.25	495	54,062	9.15
1893	2,149	224,816	10.35	1,356	130,921	10.35	255	38,211	6.67	538	55,684	9.66
1894	2,273	231,560	9.81	1,403	134,865	10.40	248	39,364	6.30	622	57,331	10.84
1895	2,188	241,748	9.05	1,456	141,739	10.27	240	40,701	5.89	492	59,308	8.29
1896	2,011	249,000	8.07	1,282	145,991	8.74	218	41,922	5.20	511	61,087	8.36
1897	1,902	256,470	7.40	1,252	150,370	8.32	219	43,181	5.07	431	62,919	6.85
1898	1,885	264,164	7.13									
1899	2,179	272,089	8.00	1,422	159,528	8.91	238	45,810	5.19	519	66,751	7.77
1900	2,277	286,251	8.12	1,507	164,314	9.17	254	47,184	5.38	515	68,753	7.50
1901	2,240	288,658	7.76	1,533	169,243	9.05	239	48,599	4.91	468	70,816	6.61
1902	2,425	297,317	8.15	1,477	174,320	8.47	288	50,057	5.75	660	72,940	9.04
1903	2,564	277,829	9.22	1,644	169,165	9.71	295	40,549	7.29	624	68,115	9.15
1904	2,908	286,163	10.16	1,874	174,240	10.75	307	41,765	7.35	727	70,158	10.36
	3,011	294,748	10.21	1,875	174,467	10.44	365	43,018	8.48	771	72,263	10.67

Tableau comparatif des Naissances et des Décès.—Comparative Table of Births and Deaths.

	Canadiens-Français. — French Canadians.	Autres Catholiques. — Other Catholics.	Protestants.	
Naissances.....	8024	984	1593	Births
Décès.....	4952	871	1072	Deaths
Excéd. du chiffre des naissances sur celui des décès.	3072	113	521	Excess of Births over deaths
Proportion d'accroiss. naturel par 1,000 habitants.	1711	2.62	7.20	Nat'l rate of increase per 1,000 of pop.

DÉCÈS, PAR SEXE.

Masculin.....	3525
Féminin.....	3370
Total.....	6895

DEATHS, BY SEX.

Male.....	3525
Female.....	3370
Total.....	6895

DÉCÈS, PAR ÉTAT CIVIL.

Mariés.....	1488
Veufs.....	244
Veuves.....	481
Célibataires.....	880
Enfants (au-dessous de 15 ans).....	3802
Total.....	6895

DEATHS, BY SOCIAL CONDITION.

Married.....	1488
Widowers.....	244
Widows.....	481
Single.....	880
Children (under 15 years).....	3802
Total.....	6895

Mortalité, d'après les âges, 1904.—Mortality, according to ages, 1904.

Ages.	Catholiques. Catholics				Illégitimes et naissances prématurées viables. Illegitimates and viable premature births.				Proportion p. cent de la mortalité Proportion per cent of mortality	Ages.		
	Canadiens-Français. French Canadians.	Autres catholiques. Other Catholics.	Protestants.	Total.	Catholiques français. French Catholics.	Autres catholiques. Other Catholics.	Protestants.	Total.			Grand Total.	
Naissances prématurées viables.....	99	12	26	137	24	4	4	32	169	2.45	} 51.17 } 48.52	.....
Au-dessous de 6 mois.....	1211	118	138	1467	348	14	75	466	1933	28.03		.....
De 6 mois à 1 an.....	591	48	57	696	14	.....	2	16	712	10.32		.....
" 1 an à 2 ans.....	302	33	60	395	5	2	3	10	405	5.87		.....
" 2 ans à 5 ".....	261	28	41	330	.....	.....	.....	.....	335	4.78		.....
" 5 " à 10 ".....	112	19	26	157	1	.....	.....	1	158	2.29		.....
" 10 " à 15 ".....	67	8	20	95	.....	.....	.....	.....	95	1.37		.....
" 15 " à 20 ".....	114	30	28	172	.....	.....	.....	.....	172	2.49		.....
" 20 " à 30 ".....	292	89	96	477	.....	.....	.....	.....	477	6.91		.....
" 30 " à 40 ".....	256	67	88	411	.....	.....	.....	.....	411	5.96		.....
" 40 " à 50 ".....	262	80	76	418	.....	.....	.....	.....	418	6.06		.....
" 50 " à 60 ".....	240	59	78	377	.....	.....	.....	.....	377	5.46		.....
" 60 " à 70 ".....	298	86	104	488	.....	.....	.....	.....	488	7.57		.....
" 70 " à 80 ".....	267	91	90	448	.....	.....	.....	.....	448	6.49	.....	
" 80 " à 90 ".....	154	46	53	253	.....	.....	.....	.....	253	3.66	.....	
" 90 " à 100 ".....	32	6	7	45	.....	.....	.....	.....	45	0.65	.....	
" 100 et au-dessus.....	2	2	.....	4	.....	.....	.....	.....	4	10.05	.....	
Totaux.....	4560	822	988	6370	392	49	84	525	6895	.....	Totals.	

Viable premature births.  
Under 6 months.  
From 6 mo's to 1 year.  
From 1 year to 2 years.  
" 2 years to 5 "  
" 5 " 10 "  
" 10 " 15 "  
" 15 " 20 "  
" 20 " 30 "  
" 30 " 40 "  
" 40 " 50 "  
" 50 " 60 "  
" 60 " 70 "  
" 70 " 80 "  
" 80 " 90 "  
" 90 " 100 "  
" 100 " and over.

Mortalité, d'après les âges, 1904, suite.—Mortality according to ages, continued.

	Mortalité au-dessous de 5 ans. — Mortality Under 5 years.	Proportion pour 100 sur la totalité des décès. — Proportion per 100 of the total mortality.	Mortalité au-dessus de 5 ans. — Mortality above 5 years.	Proportion pour 100 sur la totalité des décès. — Proportion per 100 of the total mortality.	
Canadiens-Français .....	2855	57.65	2097	42.34	..... French Canadians
Autres Catholiques .....	288	33.06	583	66.93	..... Other Catholics
Protestants.....	406	37.87	666	62.12	..... Protestants
Totaux.....	3549	51.47	3346	48.52	..... Totals

Sur les 4952 décès chez les Canadiens-Français, 2855 étaient au-dessous de 5 ans ; 294 de 5 à 20 ans ; 1348 de 20 à 70 ans ; et 455 au-dessus de 70 ans.

Chez les autres Catholiques, 288 étaient au-dessous de 5 ans ; 57 de 5 à 20 ans ; 381 de 20 à 70 ans, et 145 au-dessus de 70 ans.

Parmi les Protestants, 406 étaient au-dessous de 5 ans ; 74 de 5 à 20 ans ; 442 de 25 à 70 ans, et 150 au-dessus de 70 ans.

Parmi les Canadiens-Français, 57.65 pour cent de la mortalité eut lieu au-dessous de 5 ans, et 42.34 pour cent au-dessus de cet âge.

Chez les autres Catholiques, 33.06 pour cent de la mortalité eut lieu au-dessous de 5 ans, et 66.93 pour cent au-dessus de cet âge.

Chez les Protestants, 37.87 pour cent de la mortalité eut lieu au-dessous de 5 ans, et 62.12 pour cent au-dessus de cet âge.

57.47 pour cent de la mortalité totale eut lieu au-dessous de 5 ans, et 48.52 pour cent au-dessus de cet âge.

Of the 4952 deaths amongst the French Canadians, 2855 took place under 5 years of age ; 294 from 5 to 20 years ; 1348 from 20 to 70 years ; and 455 above 70 years.

Amongst the other Catholics, 288 were under 5 years of age ; 57 from 5 to 20 years ; 381 from 20 to 70 years, and 145 above 70 years.

Amongst the Protestants, 406 were under 5 years of age ; 74 from 5 to 20 years ; 442 from 25 to 70 years ; and 150 above 70 years.

Amongst the French Canadians, 57.65 per cent of the mortality occurred under 5 years of age, and 42.34 above that age.

Amongst the other Catholics, 33.06 per cent of the mortality occurred under 5 years of age, and 66.93 per cent above that age.

Amongst the Protestants, 37.87 per cent of the mortality occurred under 5 years of age, and 62.12 per cent. under that age.

57.47 per cent. of the total mortality occurred under 5 years of age, and 48.52 per cent. under that age.

Tableau de la mortalité, par mois et par nationalités.—Table of mortality, by months and by nationality.

1904	Janvier. January.		Février. February.		Mars. March.		Avril. April.		Mai. May.		Juin. June.		1904
	Décès.—Deaths.	Proportion pour cent. Proportion per cent.	Décès.—Deaths.	Proportion pour cent. Proportion per cent.	Décès.—Deaths.	Proportion pour cent. Proportion per cent.	Décès.—Deaths.	Proportion pour cent. Proportion per cent.	Décès.—Deaths.	Proportion pour cent. Proportion per cent.	Décès.—Deaths.	Proportion pour cent. Proportion per cent.	
Canadiens-Français.	Au-dessous de 5 ans	168 46.92	199 49.13	201 50.25	198 50.38	188 47.59	302 65.93	.....	Under 5 years	} French Canadians.			
	Au-dessus de 5 ans	181 53.08	206 50.86	199 49.75	195 49.61	207 52.40	156 34.06	.....	Above 5 years				
Autres Catholiques.	Au-dessous de 5 ans	24 29.26	12 20.00	19 25.67	.... 15.94	14 25.45	35 47.29	.....	Under 5 years	} Other Catholics.			
	Au-dessus de 5 ans	58 70.73	48 80.00	55 74.32	58 84.05	41 74.54	39 52.70	.....	Above 5 years				
Protestants.	Au-dessous de 5 ans	35 36.45	42 36.20	33 31.13	33 33.33	35 36.08	30 43.47	.....	Under 5 years	} Protestants.			
	Au-dessus de 5 ans	61 63.54	74 63.79	73 68.86	66 66.66	62 63.91	39 56.52	.....	Above 5 years				
Total .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Total.				

  

	Juillet. July.		Août. August.		Septembre. September.		Octobre. October.		Novembre. November.		Décembre. December.		
	Décès.—Deaths.	Proportion pour cent. Proportion per cent.	Décès.—Deaths.	Proportion pour cent. Proportion per cent.	Décès.—Deaths.	Proportion pour cent. Proportion per cent.	Décès.—Deaths.	Proportion pour cent. Proportion per cent.	Décès.—Deaths.	Proportion pour cent. Proportion per cent.	Décès.—Deaths.	Proportion pour cent. Proportion per cent.	
Canadiens-Français.	Au-dessous de 5 ans	486 75.00	298 66.37	239 64.42	134 52.72	185 50.96	225 56.39	.....	Under 5 years	} French Canadians.			
	Au-dessus de 5 ans	162 25.00	151 33.63	132 35.57	156 47.27	178 49.03	194 43.60	.....	Above 5 years				
Autres Catholiques.	Au-dessous de 5 ans	49 55.68	27 38.57	27 34.61	21 36.84	23 28.75	26 30.95	.....	Under 5 years	} Other Catholics.			
	Au-dessus de 5 ans	39 44.31	43 66.42	51 65.38	36 63.15	57 71.25	58 69.04	.....	Above 5 years				
Protestants.	Au-dessous de 5 ans	62 54.86	36 50.00	26 36.61	14 22.58	20 28.98	40 39.21	.....	Under 5 years	} Protestants.			
	Au-dessus de 5 ans	51 45.13	36 50.00	45 63.38	48 77.44	49 71.01	62 60.78	.....	Above 5 years				
Total .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Total.				

Mortalité, par quartiers, etc.—Mortality, by wards, etc.

Quartiers, Hôpitaux, etc.	Population.	Mortalité par toute cause. Mortality by all causes.	Mortalité par 1000 de la population de chaque quartier. Mortality per 1000 of the population of each ward.	Diphthérie.—Diphtheria.	Fièvre typhoïde. Typhoid fever.	Maladies diarrhéliques. Diarrhoeal diseases.	Phthisie.—Phthisis.	St perficie des quartiers en acres Area of wards in acres.	Wards, Hospitals, etc
Sainte-Anne	24,038	439	18.26	19	5	62	46	732.75	St Ann's
Saint-Antoine	52,464	739	14.08	12	13	121	72	1062.35	St. Antoine
Saint-Laurent	24,098	300	12.44	13	5	25	32	301.5	St. Lawrence
Saint-Louis	29,635	501	16.90	8	5	76	44	242.00	St. Louis
Saint-Jacques	44,083	840	19.05	7	15	182	76	381.00	St. James
Sainte-Marie	44,733	1,109	24.79	14	12	294	104	621.00	St. Mary's
Ouest	482	4	8.29					54.23	West
Centre	1,204	9	7.47			1	1	42.00	Centre
Est	2,836	34	11.98		1	9	4	57.16	East
Hochelaga	14,217	330	23.21	4	8	96	23	1230.00	Hochelaga
Saint Jean-Baptiste	29,454	694	23.56	15	5	146	62	308.00	St. Jean-Baptiste
Saint-Gabriel	17,570	397	22.59	25	12	62	36	330.00	St. Gabriel
Saint-Denis	9,934	300	30.19	4	2	69	20	880.00	St Denis
Inconnu		2							Unknown
Totaux	294,748	5,698		121	83	1,143	520		Totals.
Hôpital Civique		15		1					Civic Hospital
Hôtel-Dieu		82			3		4		Hôtel-Dieu
Hôpital Notre Dame		39			1		2		Notre-Dame Hospital
Hôpital Général de Montréal.		98			5		1		Montreal General Hospital
Hôpital Royal Victoria		66			2				Royal Victoria Hospital
Autres institutions		897				143	57		Other institutions
Total				1	11	143	64		Total.
Total général		6,895		122	94	1,286	584		General total.

Mortalité par certaines maladies.—Mortality by certain diseases.

Maladies Diseases	1876	1877	1877	1879	1880	1881	1882	1883	1884	1885	1886	1887	1888	1889	1890	1891	1892	1893	1894	1895	1896	1897	1898	1899	1900	1901	1902	1903
Variole... } Smallpox	703	506	728	472	140	5				3164	70											12	2		10	2	10	2
Rougeole } Measles	6	58	2	5	78	12	18	33	17	142	11	74	37	108	65	55	33	53	34	24	39	71	13	44	69	60	78	77
Scarlatine } Scarlatina	43	38	29	22	43	47	54	30	16	42	22	10	9	19	16	10	14	193	49	61	39	17	21	52	182	245	61	24
Diphthérie } Diphtheria	22	318	201	124	100	163	163	155	285	306	237	488	427	200	170	78	54	62	99	275	249	217	145	183	117	85	57	89
Fièvre typhoïde } Typhoid fever	104	104	69	63	67	103	105	104	88	77	79	101	94	72	62	65	50	48	42	44	46	62	63	48	123	130	86	90
Dysenterie } Dysentery	38	45	24	28	22	35	28	22	26	18	24	25	43	31	19	15	18	16	16	21	18	20	16	13	14	25	10	13
Diarrhée } Diarrhæa	294	348	159	348	279	287	397	273	349	256	266	409	392	476	328	423	393	407	478	415	357	347	304	457	439	383	347	113
Choléra infantum } Cholera infantum	240	199	176	105	153	161	134	190	255	185	247	306	305	298	326	424	300	401	371	333	217	314	254	280	264	206	105	43
Dentition } Dentition	114	131	102	69	85	85	66	76	70	82	74	74	78	107	100	98	104	101	117	86	96	80	109	85	63	79	61	43
Phthisie pulmonaire } Phthisis	413	450	406	379	431	413	440	431	467	412	284	470	539	520	550	515	532	565	565	559	607	752	591	756	692	647	664	633



QUARTIER ST-DENIS.

La plus forte mortalité eut lieu dans ce quartier, soit 300 décès, ou 30.19 par mille de sa population. La proportion des décès par la diphtérie fut de 3.27, et par la fièvre typhoïde de 2.12 pour cent.

QUARTIER STE-MARIE.

1109 décès eurent lieu dans ce quartier, soit 24.79 par mille de sa population. La proportion des décès par la diphtérie fut de 11.47 pour cent, et par la fièvre typhoïde 12.76 pour cent.

QUARTIER ST-JEAN-BAPTISTE.

Il y eut 694 décès dans ce quartier, soit 23.56 par mille de sa population. La proportion des décès par la diphtérie fut de 12.29 pour cent, et par la fièvre typhoïde 5.31 pour cent.

QUARTIER HOCHELAGA.

La mortalité dans ce quartier s'élève à 330, soit 23.21 par mille de sa population. La proportion des décès par la diphtérie fut de 3.27 pour cent, et par la fièvre typhoïde 8.51 pour cent.

QUARTIER ST-GABRIEL.

Le nombre des décès dans ce quartier fut 397, soit 22.59 par mille de sa population. La proportion des décès par la diphtérie fut de 20.49 pour cent, et par la fièvre typhoïde 12.76 pour cent.

QUARTIER ST-JACQUES.

Dans ce quartier 840 décès eurent lieu, soit 19.05 par mille de sa population. La proportion des décès par la diphtérie fut de 5.73 pour cent, et par la fièvre typhoïde de 15.94 pour cent.

QUARTIER STE-ANNE.

La mortalité dans ce quartier s'élève à 439, soit 18.26 par mille de sa population. Proportion des décès par la diphtérie 15.57 pour cent, et par la fièvre typhoïde 5.31 pour cent.

QUARTIER ST-LOUIS.

Il y eut 501 décès dans ce quartier, soit 16.90 par mille de sa population. La proportion des décès par la diphtérie fut de 6.55 pour cent, et par la fièvre typhoïde 5.31 pour cent.

QUARTIER ST-ANTOINE.

739 décès eurent lieu dans ce quartier, soit 14.08 par mille de sa population. La proportion des décès par la diphtérie fut de 9.83 pour cent, et par la fièvre typhoïde 13.82 pour cent.

QUARTIER ST-LAURENT.

Dans ce quartier le nombre des décès fut de 300, ou 12.44 par mille de sa population; 10.65 pour cent de la mortalité par la diphtérie eut lieu dans ce quartier; 5.31 pour cent par la fièvre typhoïde.

QUARTIER EST.

Il y eut 34 décès dans ce quartier, soit 11.98 par mille de sa population. Pas de décès par la diphtérie. Proportion de décès par la fièvre typhoïde, 1.06 pour cent.

QUARTIER OUEST.

Le nombre des décès dans ce quartier fut de 4, soit 8.49 par mille de sa population. Pas de décès par la diphtérie ni par la fièvre typhoïde.

QUARTIER CENTRE.

La mortalité dans ce quartier fut 9, soit 7.47 par mille de sa population. Pas de décès par la diphtérie ou par la fièvre typhoïde.

ST. DENIS WARD.

The highest mortality took place in this ward, namely, 300 deaths, or 30.19 per 1000 of its population. The deaths from Diphtheria formed 3.27 per cent, and those from Typhoid Fever 2.12 per cent. of the total deaths from those causes.

ST. MARY'S WARD.

In this ward there were 1109 deaths, or 24.79 per 1000 of its population. The proportion of deaths from Diphtheria was 11.47 per cent and that from Typhoid Fever 12.76.

ST. JEAN BAPTISTE WARD.

There were 694 deaths from all causes in this ward, forming a rate of 23.56 per 1000 of its population. The proportion of deaths from Diphtheria was 12.29 per cent, and that from Typhoid Fever 5.31 per cent.

HOCHELAGA WARD.

The total number of deaths in this ward was 330, giving a rate of 23.21 per 1000 of its population. The proportion of deaths from Diphtheria was 3.27 per cent, and that from Typhoid Fever 8.51 per cent.

ST. GABRIEL WARD.

The total number of deaths in this ward was 397, giving a rate of 22.59 per 1000 of its population. The proportion of death from Diphtheria was 20.49 per cent, and that from Typhoid Fever 12.76 per cent.

ST. JAMES WARD.

The number of deaths in this ward amounted to 840, or 19.05 per 1000 of its population. The proportion of deaths by Diphtheria was 5.73 per cent, and by the Typhoid Fever 15.94 per cent.

ST. ANN'S WARD.

There were 439 deaths in this ward, or 18.26 per 1000 of its population. The proportion of deaths by Diphtheria was 15.57 per cent, and that by Typhoid Fever 5.31 per cent.

ST. LOUIS WARD.

In this ward, there were 501 deaths, or 16.90 per 1000 of its population. The proportion of deaths by Diphtheria was 6.55 and that by Typhoid Fever 5.31 per cent.

ST. ANTOINE WARD.

The deaths in this ward amounted to 739, or 14.08 per 1000 of its population. The proportion of deaths by Diphtheria was 9.83 per cent, and that by Typhoid Fever 13.82 per cent.

ST. LAWRENCE WARD.

300 deaths occurred in this ward, or 12.44 per 1000 of its population. The proportion of deaths by Diphtheria was 10.65 and by Typhoid Fever 5.31 per cent.

EAST WARD.

34 deaths occurred in this ward, or 11.98 per 1000 of its population. There were no deaths by Diphtheria. The proportion of deaths by Typhoid Fever 1.06.

WEST WARD.

There were 4 deaths in this ward, or 8.49 per 1000 of its population. There were no deaths by either Diphtheria or Typhoid Fever.

CENTRE WARD.

The mortality (9 deaths) in this ward gave a rate of 7.47 per 1000 of the population. There were no deaths by Diphtheria or by Typhoid Fever.

Résumé des Observations Météorologiques pour l'Année 1904.— Meteorological Abstract for the Year 1904.

Observations faites à l'Observatoire du Collège McGill, Montréal, Hauteur au-dessus du niveau de la mer, 187 pieds. Latitude N. 45° 30' 17". Longitude 4h. 54m. 18.57s W. Observations made at McGill College Observatory, Montreal, Canada.—Height above sea level 187 feet. Latitude N. 45° 30' 17". Longitude 4h. 54m. 18.57s W.

Mois.	Thermomètre. — Thermometer.				Baromètre. — Barometer.			Vent. — Wind.		Précipitation. — Precipitation.						Months.
	Moyenne — Mean.	Maximum. — Maximum.	Minimum. — Minimum.	Moyenne quotidienne. — Mean daily range.	Moyenne — Mean.	Maximum. — Maximum.	Minimum. — Minimum.	Direction.	Moyenne de la vitesse. — Mean velocity in miles per hour.	Puie en pouces. — Inches of rain.	Nombre de jours pluvieux (rain or sleet) fell.	Neige en pouces. — Inches of snow.	Nombre de jours de neige. — Number of days on which snow fell.	Hauteur en pouces de neige fondue en pluie. — Inches of rain and melted snow.	Nombre de jours de pluie et de neige. — Number of days on which rain and snow fell.	
Janvier. ....	8.17	34.5	-20.7	15.6	30.077	30.96	29.21	West	16.66	17.8	.....	38.3	21	3.65	.....	21
Février. ....	7.23	38.0	-18.7	16.0	30.114	30.61	29.31	S. 83° W.	19.26	24.8	0.35	21.5	20	2.51	.....	20
Mars. ....	24.78	41.2	-5.4	14.8	31.062	30.94	29.14	S. 69° W.	17.50	38.8	2.40	15.9	14	4.01	3	17
Avril. ....	39.27	61.8	19.5	14.3	9.943	30.50	29.43	West	17.05	33.7	3.14	6.5	5	3.81	0	17
Mai. ....	59.72	78.9	39.8	18.9	29.925	30.30	29.42	S. 59° W.	15.62	56.0	4.80	.....	.....	4.80	.....	11
Juin. ....	64.60	83.8	46.6	16.3	29.985	30.30	29.48	N. 51° W.	9.70	60.4	2.81	.....	.....	2.81	.....	13
Juillet. ....	68.38	90.1	49.5	15.4	29.929	30.18	29.44	N. 73° W.	8.94	54.0	2.95	.....	.....	2.95	.....	17
Août. ....	64.39	81.8	50.0	15.4	29.981	30.38	29.54	S. 74° W.	11.69	60.6	5.26	.....	.....	5.26	.....	13
Septembre. ....	54.22	74.1	34.2	14.4	30.039	30.57	29.34	S. 66° W.	13.00	43.8	6.66	0.0	1	6.66	0	16
Octobre. ....	43.39	68.0	23.0	13.1	30.034	30.57	29.21	S. 43° W.	14.64	35.1	3.2	0.0	1	3.21	0	15
Novembre. ....	29.64	51.8	6.9	11.9	29.959	30.72	29.24	N. 30° W.	12.57	21.6	0.39	10.6	9	1.22	0	15
Décembre. ....	9.44	36.4	-14.0	12.7	30.032	30.62	29.08	N. 80° W.	11.65	28.8	0.48	30.3	17	3.36	3	17
Quantité pour 1904. ....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	32.45	123.1	88	44.25	.....	192
Moyenne pour 1901. ....	39.44	.....	.....	14.9	30.007	.....	.....	S. 82° W.	14.0	39.6	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Moyenne pour 30 ans, finissant le 31 déc. 1904. ....	42.00	.....	.....	.....	29.980	.....	.....	.....	14.75	§ 45.1	29.05	120.4	.....	41.08	.....	.....

La plus grande chaleur fut 90.10° le 19 juillet : le plus gros froid 20.70° au-dessous zéro le 4 janvier : l'extrême des écarts de température a donc été 118.3°. Le plus grand écart du thermomètre en un jour fut 38.2° le 1er février : le moindre écart fut 2.6 le 23 décembre. La journée la plus chaude fut le 19 juillet, avec une température moyenne de 78.3°. La journée la plus froide fut le 4 janvier, avec une température moyenne de 14.6° au-dessous de zéro. La plus basse humidité relative fut 30 le 4 et 6 mai. La plus grande vitesse en un seul coup du vent fut 56 milles par heure, le 16 février. Le total du vent fut de 122,261. La direction résultante du vent pour l'année fut S. 82°. Des aurores furent observées 15 nuits : des brouillards dans 2 jours Il y eut des orages avec tonnerre pendant 21 jours. Des aurores lunaires, 1 nuit : des cercles lunaires 2 nuits. La saison pour les traîneaux commença dans la ville le 27 novembre. La neige a tombé d'une manière appréciable pour la première fois le 25 novembre. Tremblement de la terre le 21 mars et le 14 septembre.

NOTE. — Les moyennes annuelles ci-dessus sont les résultats de moyennes mensuelles excepté pour la vitesse du vent.

The greatest heat was 90.10° (Fah.) above zero on July 19th : the greatest cold was 20.70° below zero on Jan. 4th. The extreme range of temperature was, therefore, 118.3°. Greatest thermometer range in one day was 38.2° on Feb. 1st : least range was 2.6° on Dec. 23th. The warmest day was July 19th, when the mean temperature was 78.3° above zero. The coldest day was Jan. 4th, when the mean temperature was 14.6° below zero. The minimum relative humidity observed was 30 on May 4th and 6th. The greatest velocity in gusts was at the rate of 56 miles per hour on Feb. 16th. The total mileage of wind was 122,261. The resultant direction of the wind for the year was S. 82°. Auroras were observed on 15 nights : Fog on 2 days. thunderstorms on 21 days. Lunar halos 1 night : Auroras 2 nights First sleighing of winter in city was on Nov. 27th. The first appreciable snowfall of the autumn was on Nov. 25. Earthquake on the 21st March and 14th September. NOTE.—The yearly means of the above are the averages of the monthly means except for the velocity of the wind.

C.-H. MCLEOD, *Swirentendant. Superintendent.*

MORTALITE MENSUELLE.— MONTHLY MORTALITY.

Mois	1902		1904		Months
	Mortalité — Mortality	Température moyenne — Mean temperature	Mortalité — Mortality	Température moyenne — Mean temperature	
Janvier	555	14.61	519	8.17	January
Février	484	18.6	581	7.23	February
Mars	47	34.15	580	24.78	March
Avril	585	41.06	561	39.27	April
Mai	591	57.9	547	59.72	May
Juin	765	67.90	601	64.60	June
Juillet	833	67.72	849	68.38	July
Août	607	62.00	591	64.39	August
Septembre	478	59.99	520	51.22	September
Octobre	472	48.58	449	43.39	October
Novembre	480	32.09	512	29.64	November
Décembre	551	14.03	585	9.44	December
	6951	43.07	6895	39.44	

October fut le mois le plus salubre, durant lequel le nombre des décès a été de 449, ou 23 de moins que durant le même mois en 1903. La moyenne de chaque jour de ce mois fut de 14.48, ou 0.74 de moins que dans octobre 1903. La température fut de 43.39° Fah., ou 5.19° de moins que dans le mois correspondant de l'année dernière.

La plus forte mortalité eut lieu dans le mois de juillet, soit 849 décès, ou 16 de plus qu'en 1903. La moyenne de la mortalité pour chaque jour de ce mois fut de 27.38 ou 0.51 de plus que durant le même mois de l'an dernier. La moyenne de la température fut de 68.38° Fah., ou 0.66° de plus qu'en 1903.

October was the most healthy month of the year. The number of deaths in this month was 449, or 23 less than in the corresponding month in 1903. The mean number of deaths, for each day, was 14.48, or 0.74 less than in October 1903. The mean temperature was 43.39° Fah., or 5.19° less than the corresponding month of the preceding year.

The largest number of deaths occurred in July, namely 849 or 16 more than in 1903. The mean daily mortality was 27.38 or 0.51 more than in the same month of the preceding year. The mean temperature was 68.38°, Fah., or 0.66° higher than 1903.

Onze principales maladies, d'après les mois.—Eleven principal diseases, by months.

Maladies.	Janvier January	Février February	Mars March	Avril April	Mai May	Juin June	Juillet July	Août August	Septembre September	Octobre October	Novembre November	Décembre December	Total	Diseases.
Diphthérie	9	14	9	5	9	5	2	2	11	11	20	25	122	Diphtheria
Fièvre typhoïde	15	4	10	4	11	7	11	7	4	8	5	8	94	Typhoid Fever
Dyssentérie					1	1	5	2		1			10	Dysentery
Diarrhée et entérite	30	35	58	57	70	182	358	195	135	66	53	47	1286	Diarrhœa and enteritis
Phthisie	52	56	59	61	52	41	41	40	41	38	52	51	584	Phthisis
Convulsions des enfants	4	10	6	4	4	6	7	1	6	4	3		57	Convulsions of children
Pneumonie and broncho-pneum.	59	72	67	43	44	19	20	13	25	35	49	68	514	Pneumonia & broncho-pneumonia
Bronchite	25	25	20	16	14	7	8	7	2	16	16	28	184	Bronchitis
Dentition	7	4	1	2	1	3	3	3			1	5	30	Dentition

Mortalité par certaines maladies, par âge.

Ages.	Variolo.				Rougeole.				Scarlatine.				Diphthérie.				Typhoïde.															
	Canadiens-Français catholiques		Autres catholiques		Canadiens-Français catholiques		Autres catholiques		Canadiens-Français catholiques		Autres catholiques		Canadiens-Français catholiques		Autres catholiques		Canadiens-Français catholiques		Autres catholiques													
	Sexe.		Sexe.		Sexe.		Sexe.		Sexe.		Sexe.		Sexe.		Sexe.		Sexe.		Sexe.													
	Protestants	Total	Masculin	Féminin	Protestants	Total	Masculin	Féminin	Protestants	Total	Masculin	Féminin	Protestants	Total	Masculin	Féminin	Protestants	Total	Masculin	Féminin	Total											
Au-desous de 6 mois.....	1		1	1	1		1																									
De 6 mois à 1 an.....					2	1	9							3	18	1	4															
De 1 an à 5 ans.....					20	2	5	27		5	1	2	8	39	18	25	82															
De 5 ans à 10 ans.....					3	1	1	5						10	5	11	26															
De 10 ans à 15 ans.....														2	2	2																
De 15 ans à 20 ans.....					1		1																									
De 20 ans à 30 ans.....														1	1	2																
De 30 ans à 40 ans.....										1	1																					
De 40 ans à 50 ans.....																																
De 50 ans à 60 ans.....																																
De 60 ans à 70 ans.....																																
De 70 ans à 80 ans.....																																
De 80 ans à 90 ans.....																																
De 90 ans à 100 ans.....							21	22	43			3	7	10			60	62	122													
Non-mentionnés.....																				51	43											
Total.....	1		1	1	30	6	7	43	21	22	43	5	1	4	10	3	7	10	55	25	42	122	60	62	122	60	11	23	94	51	43	94

Mortality by certain diseases, by ages.

Ages.	Small Pox.				Measles.				Scarlat. na.				Diphtheria.				Typhoid Fever.															
	Catholic French Canadians.		Other Catholics.		Catholic French Canadians.		Other Catholics.		Catholic French Canadians.		Other Catholics.		Catholic French Canadians.		Other Catholics.		Catholic French Canadians.		Other Catholics.													
	Sex.		Sex.		Sex.		Sex.		Sex.		Sex.		Sex.		Sex.		Sex.		Sex.													
	Protestants	Total	Male	Female	Protestants	Total	Male	Female	Protestants	Total	Male	Female	Protestants	Total	Male	Female	Protestants	Total	Male	Female	Total											
Under 6 months.....	1		1	1	1		1																									
From 6 months to 1 year.....					6	2	1	27						3	1	4																
From 1 year to 5 years.....					20	2	5	5		5	1	2	8	39	18	25	82															
From 5 years to 10 years.....					3	1	1							10	5	11	26															
From 10 years to 15 years.....														2	2	5																
From 15 years to 20 years.....																																
From 20 years to 30 years.....					1		1																									
From 30 years to 40 years.....																																
From 40 years to 50 years.....										1	1																					
From 50 years to 60 years.....																																
From 60 years to 70 years.....																																
From 70 years to 80 years.....																																
From 80 years to 90 years.....																																
From 90 years to 100 years.....																																
Unknown.....	1		1				21	22	43			3	7	10			60	62	122													
Total.....	1		1	1	30	6	7	43	21	22	43	5	1	4	10	3	7	10	55	25	42	122	60	62	122	60	11	23	94	51	43	94

Mortalité par certaines maladies, par quartiers et par sexes.

Mortality by certain diseases, by wards and by sex.

	Par Quartiers													By Ward			Total	
	Sainte-Anne St. Ann's	Saint-Antoine St. Antoine	Saint-Laurent St. Lawrence	Saint-Louis St. Louis	Saint-Jacques St. James	Sainte-Marie St. Mary's	Ouest West	Centre Centre	Est East	Hochelaga Hochelaga	Saint-Jean-Baptiste St. John Baptist	Saint-Gabriel St. Gabriel	Saint-Denis St. Denis	Hôpitaux Hospitals	Non-mentionnés Not mentioned			
Variole .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	1	Small Pox	
Rougeole .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	43	Measles	
Diphthérie .....	3	7	2	3	10	6	..	..	..	..	..	..	..	..	..	122	Diphtheria	
Scarlatine .....	19	12	13	8	7	14	..	..	..	..	..	..	..	..	..	10	Scarlatina	
Typhoïde .....	1	1	2	2	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	91	Typhoid Fever	
	5	13	5	2	15	12	..	..	1	8	5	12	2	11	..	..		

		Par Sexes												By Sex			Grand Total	
		Janvier January	Février February	Mars March	Avril April	Mai May	Juin June	Juillet July	Août August	Septembre September	Octobre October	Novembre November	Décembre December	Total	Male	Female		
Variole .....	Masculin .....	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Small Pox	
	Féminin .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	Female	
Rougeole .....	Masculin .....	2	2	..	1	1	4	..	1	..	1	3	6	21	..	43	Measles	
	Féminin .....	..	1	..	..	1	2	2	5	..	4	6	13	60	..	..	Female	
Diphthérie .....	Masculin .....	4	9	7	1	2	2	1	2	5	10	13	13	62	122	..	Diphtheria	
	Féminin .....	5	5	2	4	7	3	1	2	5	10	12	6	3	..	..	Female	
Scarlatine .....	Masculin .....	..	1	..	..	1	1	2	..	1	1	..	7	10	..	..	Scarlatina	
	Féminin .....	..	1	2	..	1	1	..	..	..	..	..	5	..	..	..	Female	
Typhoïde .....	Masculin .....	9	4	4	2	9	1	6	1	3	4	1	2	51	..	..	Typhoid Fever	
	Féminin .....	6	..	6	2	2	6	5	6	1	4	4	6	43	94	..	Female	

Nombre de permis décernés pour le transport en dehors de la Ville des personnes décédées à Montréal  
Number of permits issued for the removal outside the City of the bodies of Persons who died in Montreal

RÉSUMÉ PAR ÂGES, PAR SEXES ET PAR MOIS. — RESUME BY AGES, SEX AND MONTHS.

1904. MOIS.	1904. MONTHS.																		
	Au-dessous de 6 mois Under 6 months	De 6 mois à 1 an Fr. 6 months to 1 year	De 1 an à 5 ans Fr. 1 year to 5 years	De 5 ans à 10 ans Fr. 5 years to 10 years	De 10 ans à 15 ans Fr. 10 years to 15 years	De 15 ans à 20 ans Fr. 15 years to 20 years	De 20 ans à 30 ans Fr. 20 years to 30 years	De 30 ans à 40 ans Fr. 30 years to 40 years	De 40 ans à 50 ans Fr. 40 years to 50 years	De 50 ans à 60 ans Fr. 50 years to 60 years	De 60 ans à 70 ans Fr. 60 years to 70 years	De 70 ans à 80 ans Fr. 70 years to 80 years	De 80 ans à 90 ans Fr. 80 years to 90 years	De 90 ans à 100 ans Fr. 90 years to 100 years	De 100 ans et au-dessus Fr. 100 years and over	Sexe Sex	Total		
Janvier .....	7	1	2	..	1	..	12	5	6	7	7	3	3	..	..	27	27	54	January
Février .....	5	1	2	..	1	2	7	5	5	1	4	4	4	..	..	19	22	41	February
Mars .....	5	1	4	3	3	1	13	12	8	10	3	4	5	1	..	33	40	73	March
Avril .....	5	..	1	2	2	2	7	11	7	7	8	3	1	2	..	27	27	54	April
Mai .....	4	5	3	..	1	3	12	8	4	6	6	3	3	..	..	27	37	64	May
Juin .....	8	2	2	..	1	3	6	8	6	2	4	3	2	..	..	23	23	46	June
Juillet .....	14	9	2	2	1	5	10	1	5	2	1	4	1	..	..	29	28	57	July
Août .....	2	4	..	4	..	3	8	7	5	5	6	3	4	..	..	30	23	53	August
Septembre .....	4	2	3	..	..	..	10	8	5	4	4	2	5	..	..	21	26	47	September
Octobre .....	1	2	1	2	..	2	5	4	2	3	2	3	1	..	..	15	18	33	October
Novembre .....	3	1	2	2	2	2	8	8	3	5	4	2	3	..	..	22	24	46	November
Décembre .....	4	1	7	1	3	3	7	7	7	1	3	2	2	..	..	24	26	50	December
Total .....	62	29	29	16	15	26	105	84	65	49	52	41	36	9	..	297	321	618	Total





Décès durant l'année 1903. — Deaths during the year 1903.

Cause de la mort.	Mois.—Months.												Cause of death.	
	Total	Janvier January	Février February	Mars March	Avril April	Mai May	Juin June	Juillet July	Août August	Septembre September	Octobre October	Novembre November		Décembre December
Affection du système lymphatique (lymphangite, etc.)	2						1						1	Affections of the Lymphatic System (Lymphangitis, etc).
Hémorragies	2		1			1								Hemorrhages.
Autres affections de l'appareil circulatoire	2	1												Other Affections of the Circulatory System.
Affections du corps thyroïde	1					1								Affections of thyroid gland.
Affections du larynx	25	2		1	5	3	2		1	2	2	3	4	Affections of the Larynx.
Bronchite aiguë	145	17	20	16	14	10	6	3	6	2	14	13	24	Bronchitis, Acute.
Bronchite chronique	39	8	5	4	2	4	1	5	1		2	3	4	Bronchitis, chronic.
Broncho-pneumonie	212	15	25	31	16	19	11	6	8	13	12	25	30	Broncho Pneumonia.
Pneumonie	302	44	47	36	27	25	8	14	5	12	22	24	38	Pneumonia.
Pleurisie	12	1	1		1	3	1	2	2	1				Pleurisy.
Congest. et apoplexie pulmonaire	57	3	8	7	4	3	5	3	3	4	6	1	10	Pulmonary Cong. and Apoplexy.
Gangrène du poumon														Gangrene of the Lung.
Asthme	14	2			2	3				3			1	Asthma.
Emphysème pulmonaire														Pulmonary Emphysema.
Autres maladies de l'app. respiratoire (phtisie exceptée)	21	2	1	2	1	2		1	2	1	2	4	3	Other Diseases of the Respiratory Apparatus (Phtisis excepted).
Affection de la bouche et des annexes	6		1					1		1		2	1	Affections of the Mouth and its Adnexa.
Affection de l'oesophage	1	1												Affections of Oesophagus.
Affections du pharynx	3	1									2			Affections of the Pharynx.
Ulcère de l'estomac	1	1												Ulcer of the Stomach.
Autres affections de l'estomac (cancer excepté)	78	4	6	3	7	5	6	10	6	10	9	2	10	Other Affections of the Stomach (Cancer excepted).
Diarrhée et entérite (au-dessous de deux ans)	193	26	30	44	53	57	170	343	187	129	61	47	46	Diarrhoea and Enteritis (under 2 years).
Do : chronique														Diarrhoea and Enteritis Chronic.
Diarrhée et entérite (deux ans et au-dessus)	93	4	5	14	4	13	12	15	8	6	5	6	1	Diarrhoeo and Enteritis (2 years and over).
Hernies, obstructions intestinales	24	1		3			2	4	2	3	3	3	3	Hernias, Intestinal Obstructions.
Autres affections de l'intestin		1	2	1		1				1			1	Other Affections of the Intestines.
Ictère grave	35		2	2	4	2	1	4	2	1	6	2	9	Icterus.
Cyrrhose du foie	19			4	4	3	1	3	1	1	1		1	Cirrhosis of the Liver.
Tumeurs hydatiques du foie	1	1												Hydatid Tumors of the Liver.
Autres traumatismes accidentels	56	4	4	2	1	4	3	5	5	7	6	8	7	Other Accidental Traumatism.
Brûlures par le feu	23	3	9	1	1	1	1		1	1	1	2	2	Burns and Scalds.
Brûlures par substances corrosives														Burning by Corrosive Substances.
Insolation														Insolation.
Commotions électriques	3		1				1						1	Electrical Disturbances.
Submersions accidentelles	19				3	1	2	3	6	2	1	1	1	Accidental Submersions.
Inanition { A. Surmenage														A. Exhaustion. } Inanition.
{ B. Inanition	118	5	8	5	8	8	10	13	19	10	10	11	11	B. Inanition. }
Absorption de gaz délétère (suicide excepté)	1				1									Absorption of Deleterious Gases, (Suicide excepted).
Congélation	4	1		1		1								Frost bite.
Autres empoisonnements aigus	16			3	2	3	1	1	1	1	3	1	1	Other Acute Poisonings.
Autres violences extérieures	79	3	4	7	10	15	5	7	8	3	3	9	5	Other External Violence.
Hydropisie	4	1		1					1	1				Dropsy.
Causes de décès { A. Dentition non spécifiées ou B. l'écabilité mal définies.	172	14	19	13	10	9	17	26	26	12	10	6	10	A. Teething. } Unspecified or B. Debility, } Illdefined Causes of Death. E. Others. }
E. Autres	25	6	6	6	2	1		2		1	1			
Gangrène	15	2	1	1	1	2			1	3	1		3	Gangrene.
Furoncles	2		1				1							Furuncle (Carbuncle).
Phlegmon, abcès chaud	1	1												Abscess, Warm.
Autres maladies de la peau et de ses annexes	10		1			3				2	1		3	Other Diseases of the Skin and its annexa.
Arthrites et autres maladies des articulations (tuberculose et rhumatisme exceptés)	5						5							Arthritis and other Diseases of Articulations (Tuberculosis and Rheumatism excepted).
Affections des os (non tuberculeuses)	11			2		2		2	1		3	1		Affections of the Bones (non tuberculous).
Amputation														Amputation.
Autres affections des organes de la locomotion														Other affections of the Organs of Locomotion.
Vices de conformation congénitaux { A. Hydrocéphalie	8		1	1	2	1		1		1	1			A. Hydrocephalus. } Malformations Congenital.
{ B. Autres	45	6	3	1	2	4	1	4	5	5	6	5	3	B. Others, } Due to premature births. } Congenital Debility.
Débilité congénitale { Due à naissance prématurée	246	17	11	22	19	10	13	37	20	24	16	29	28	
{ Autres	306	13	16	29	21	35	38	45	26	32	15	10	26	Others. }
Ictère, scléreme, hémorragie ombilicale	20			3	3	1	1	6	2	2	2			Icterus, Sclerema, ombilical hemorrhage.
Autres maladies spéciales au premier âge	7	1	3								2	1		Other Diseases of Early Infancy.



Décès durant l'année 1904 (Suite).—Deaths during the year 1904 (Continued).

Cause de la mort.	Total.	Mois.—Months.												Cause of death.		
		Janvier. January.	Février. February.	Mars. March.	Avril. April.	Mai. May.	Juin. June.	Juillet. July.	Août. August.	Septembre. September.	Octobre. October.	Novembre. November.	Décembre. December.			
Défaut de soins																Lack of Care.
Débilité sénile	477	17	23	21	10	10	14	13	18	5	16	17	13			Senile Debility.
Suicide par le poison	4								2		1	1				Suicide by Poison.
Suicides par armes à feu	2												1			Suicide by Fire Arms.
Autres suicides	9											1	1			Other Suicides.
Fractures	51	5	2	3	4	1	5	5	3	7	3	7	6			Fractures.
Calculs biliaires	5		2										1			Biliary Calculi.
Autres affections du foie	17			2	1				4	3	1	3	1			Other Affections of the Liver.
Affections de la rate	2		1										1			Affections of the Spleen.
Péritonite simple	32	2		3	3	2	3	3	3	2	4	1	6			Peritonitis, simple.
Autres affections de l'appareil digestif	4		2				1						1			Other Affections of the Digestive Apparatus.
Appendicite et phlegmon de la fosse iliaque	29	1	1	2	3	4	2	6	3		2	3	2			Appendicitis and Abscess of the Iliac Fossa.
Néphrite aiguë	57	2	3	5	1	6	1	4	2	4	3	10	3			Nephritis, Acute.
Maladie de Bright	128	9	4	12	14	8	15	10	12	9	10	13	12			Bright's Disease.
Autres maladies des reins et de leurs annexes	47	3	12	4	4	5	1	3	3	2	2	1	7			Other Diseases of the Kidneys and their Annexa.
Calculs des voies urinaires	5		5										2			Calculi of the Urinary tract.
Maladies de la vessie	15	2		1	1				3	5	1		2			Diseases of the Bladder.
Maladies de l'urètre, abcès urinaux, etc.	1												1			Diseases of the Urethra, Urinary Abscess, etc.
Maladies de la prostate	4			2			1						1			Disease of the Prostate.
Maladies non vénériennes des organes génitaux de l'homme	3	1				1	1						1			Nonvenereal Diseases of the Male Genital Organs.
Métrite	2			1									1			Metritis.
Hémorragie utérine non puerpérale																Hemorrhage, Uterine (nonpuerperal.)
Tumeur utérine non cancéreuse	3			2				1								Tumor Uterine (noncancerous).
Autres maladies de l'utérus	2			1	1											Other Diseases of the Uterus.
Kystes et autres tumeurs de l'ovaire	6	1	4										1			Kysts and other Tumors of the Ovary.
Autres maladies des organes génitaux de la femme																Other Diseases of the Female Genital Organs.
Accidents de la grossesse	5			2	1		1					1				Accidents of Pregnancy.
Hémorragie puerpérale	2		1										1			Hemorrhage Puerperal.
Autres accidents de l'accouchement	20	2			3	4	1	2	4	1	1	1	1			Other Accidents of Labor.
Autres accidents puerpéraux (mort subite)	3		1		1								1			Other Puerperal Accidents.
Septicémie puerpérale	15	2	2	4	1	1	4						1			Septicæmia Puerperal.
Albuminurie et éclampsie puerpérales	2	2											1			Albuminuria and Puerperal Eclampsia.
Phlegmasia alba dolens puerpérale	1												1			Phlegmasia Alba Dolens, Puerperal.
Tuberculose abdominale	34	4		2	5	4	2	3	4	4	1	4	1			Tubercle, Abdominal.
Mal de Pott	5		1	1	1				1			1				Pott's Disease.
Tuberculose d'autres organes	10	1			2	3	1	1	1	1	1		1			Tubercle of Other Organs.
Tuberculose généralisée	25	2		2	5	1	2	2	3	2	5	1	5			Generalized Tubercle.
Scrofule	44		6	2	4	5	7	3	7	3	3	1	3			Scrofula.
Syphilis { a. Héritaire.	8	1					1		2		1		1			Syphilis { a. Hereditary. b Acquired.
{ b. Acquisée.	4						2	1								
Cancer et autres tumeurs malignes de la cavité buccale	10	1	4			1		1	1	1	1		1			Cancer and other malignant Tumors of the Buccal Cavity.
Cancer et autres tumeurs malignes de l'estomac et du foie	64	5	11	4	8	7	4	4	6	4	2	2	7			Cancer and other malignant Tumors of the Stomach and Liver.
Cancer et tumeurs malignes du péritoine et des intestins	15	2			1	1	1	1	1	3	3	1	1			Cancer and malignant Tumors of the Peritoneum and Intestines.
Cancer et tumeurs malignes des organes génitaux de la femme	29	2	2	5	3	1	1	3	1	2	5	3	7			Cancer and malignant Tumors of the Female Genitals.
Cancer et tumeurs malignes du sein	25	1		3	3	1	6	3	1	2	2	2	3			Cancer and malignant Tumors of the Breast.
Cancer et tumeurs malignes d'autres organes	37	8	4	1	2	3	2	1	2	3	3	4	4			Cancer and malignant Tumors of other Organs.
Autres tumeurs	5	1			1			1	1				1			Other Tumors.
Rhumatisme articulaire aigu	22		3	3	4	2	3				2	3	2			Rheumatism Acute, Articular.
Rhumatisme chronique et goutte	11	3	2			1	1		2	2						Rheumatism Chronic, and Gout.
Scorbut	1			1												Scorbutus.
Iiabète	19	2	4				2	3	2	1		1	2			Diabetes.
Goître exophtalmique	3		1				2									Ex-Ophthalmic Goitre.
Maladie broncée d'Addison	1					1										Addison's Disease.
Leucémie	4		1	1		1	1									Leukæmia.
Anémie, chlorose	25	1	2	1	1	1	5	4		4	1	1	4			Anæmia.
Alcoolisme aigu ou chronique	30	6		5	2	2	2		3	2	3	3	2			Alcoholism, Acute and Chronic.
Encéphalite	21	3	1	3	2	1	2	3	1	1	3		1			Encephalitis.
Méningite simple	256	19	31	22	23	27	33	40	15	11	10	16	9			Meningitis, Simple.

Décès durant l'année 1904 (Suite).—Deaths during the year 1904 (Continued).

Cause de la Mort.	Total.	Mois.—Months.												Cause of Death.
		Janvier. January.	Février. February.	Mars. March.	Avril. April.	Mai. May.	Juin. June.	Juillet. July.	Août. August.	Septembre. September.	Octobre. October.	Novembre. November.	Décembre. December.	
<i>bis</i> — Dont : Méningite cérébro-spinale épidémique .....	13	1		1	1		2	1	3	1	2		1	<i>bis</i> — Meningitis, Epidemic Cerebro-spinal.
Ataxie locomotrice progressive ..	3	1		2										Locomotor Ataxia, Progressive.
Autres maladies de la moëlle épinière .....	15	1	1	2			1	2	1	2	2	2	1	Other Diseases of the Spinal Cord.
Congestion et hémorrhagie cérébrales .....	158	14	10	15	17	16	9	20	12	12	11	14	8	Cerebral Congestion and Hemorrhage.
Congestion chez les enfants .....	1	1												Infantile Congestion.
Ramollissement cérébral .....	8				1	1	2		2		1			Cerebral Softening.
Paralysie sans cause indiquée....	43	4	7	3	3	5	2	2	4	1	2	6	4	Paralysis without specified cause.
Paralysie générale .....	20		1	1	2	2	2		1	3	1	4	3	Paralysis, General.
Autres formes de l'aliénation mentale .....	1	1												Other forms of Mental Alienation.
Epilepsie .....	12		2	1	1	2	3			1	1	1		Epilepsy.
Eclampsie (non puerpérale) .....	3			1		1		1						Eclampsia (non puerperal).
Convulsions des enfants .....	57	4	10	6	4	4	6	7	1	6	4	3	2	Convulsions of Children.
Tétanos .....	3		1				1							Tetanus.
Chorée .....														Chorea.
Autres maladies du système nerveux .....	25	1		1	3	2	3	2	5	3	1	1	3	Other Diseases of the Nervous System.
Maladies des oreilles .....	6			1	1	1			1		1		1	Diseases of the Ear.
Péricardite .....	3			1	1				1					Pericarditis.
Endocardite aiguë .....	35	7	3	7	6	8	1	2		1				Endocarditis, Acute.
Maladies organiques du cœur .....	342	38	23	24	38	32	19	22	18	26	29	40	33	Organic Disease of the Heart.
Affections des artères, arthérome, anévrisme, etc. ....	88	6	14	8	7	10	8	9	4	6	3	3	10	Affections of the Arteries (Arteriosclerosis, Aneurism, etc.)
Angine de poitrine .....	13		1	1	1		1		1	1	1	2	4	Angina Pectoris.
Affections des veines .....	2							1						Affections of the Veins.
Embolie et thrombose .....	1		1											Embolism and Tuberculosis.
Maladies des fosses nasales .....	1	1												Diseases of the Nasal Fossæ.
Fièvre typhoïde .....	94	15	4	10	4	11	7	11	7	4	8	5	8	Typhoid Fever.
Intoxications professionnelles ..	1										1			Professional Intoxications.
Fièvre intermittente et cachexie palustre .....	2					2								Fever, Intermittent, and Malarial Cachexia.
Variole .....	1	1												Variola.
Rougeole .....	43	2	3		1	2	6	2	6		2	7	12	Measles.
Scarlatine .....	10		2	2		1	1	2		1	1			Scarlatina.
Coqueluche .....	50	14	16	2	2	1	2	5	1	1	1	1	4	Whooping Cough.
Diphthérie et croup .....	122	9	14	9	5	9	5	2	11	11	11	20	25	Diphtheria and Croup.
Grippe .....	83	7	15	23	17	9	3			2	4	3		Grippe.
Dysenterie .....	10					1	1	5	2		1			Dysentery.
Erysipèle .....	15		3	2	2	1	1	2		1		2	1	Erysipelas.
Oreillons .....	3								2		1			Mumps.
Infection purulente et septicémie ..	27		1	2	6		2	4	3	2	3	2	2	Purulent Infection and Septicæmia.
Pustule maligne et charbon .....	5	1	1					1		1	1			Malignant Pustule and Charbon (Anthrax).
Saturnismes .....	1					1								Saturnism.
Tuberculose du larynx .....	2	1												Tubercle of Larynx.
Tuberculose des poumons .....	584	52	56	59	61	52	41	41	40	41	38	32	51	Tubercle of Lungs.
Tuberculose des méninges .....	98	6	7	9	8	8	10	15	7	11	3	7	7	Tubercle of Meninges.
Tumeurs blanches .....	1									1				White Swelling.
Mort subite .....	4	2	1								1			Sudden Deaths.
Total .....	6895													Total.

# DELIBERATIONS

## COMMISSION DE LA VOIRIE

Compte rendu de l'Assemblée du 26 septembre.

Sont présents : MM. les échevins Larivière, président, Turner, Gallery, N. Lapointe, Bastien et Leclaire.

### DELEGATIONS

—M. l'échevin Lévy se présente devant la Commission, accompagné de M. C. Gallagher, propriétaire du terrain portant le No 1156 du cadastre et situé à l'angle des rues Gain et Larivière, quartier Papineau, et demande au nom de M. Gallagher, que les lignes homologuées projetées de la rue Larivière soient effacées, afin qu'il puisse construire sur ledit terrain. Dans le cas où la Ville ne serait pas prête à effacer ces lignes, il demande que son terrain soit exproprié.

Renvoyé à l'inspecteur de la Ville avec prière de préparer un rapport pour la prochaine assemblée et de donner avis aux représentants du quartier Papineau d'être présents à ladite assemblée.

—M. Jas. Coristine se présente devant la Commission et demande que la rue Lemoine, entre sa propriété et le Board of Trade, soit mise dans la même état que les rues avoisinantes.

Renvoyé à l'inspecteur de la Ville avec prière de préparer un rapport pour la prochaine assemblée.

—M. l'échevin Major se plaint du retard apporté au parachèvement du trottoir permanent à l'angle de l'avenue Mont-Royal et de la rue Brébeuf, à l'endroit où la pierre de bordure a été déposée, il y a déjà quelque temps. De plus, il demande que le trottoir permanent qui doit être construit rue Lasalle, près de la rue Marie-Anne, soit posé sans délai.

Renvoyé à l'inspecteur de la Ville.

—M. l'échevin Duquette soumet une liste de 146 maisons nouvellement construites, dans le quartier St-Denis, et demande que des trottoirs en bois soient construits pour l'accommodement de ceux qui habitent ces maisons.

**Résolu :** De présenter au Conseil un rapport recommandant de voter \$1,000.00 pour construire des trottoirs en bois vis-à-vis les maisons mentionnées.

—A la demande de M. l'échevin Duquette, il est

**Résolu :** De prier l'inspecteur de la Ville d'établir le niveau de la rue Resther, entre les rues Bienville et Gilford, à l'endroit où l'égout a été construit.

—M. l'échevin Bumbray se présente devant la Commission et déclare que la "Montreal Land & Improvement Co." consent à céder la rue Cuvillier, entre les rues Ste-Catherine et Ontario, à condition que le niveau de la rue Davidson, entre les rues Ste-Catherine et Duquette, soit abaissé.

**Résolu :** De renvoyer cette question à l'inspecteur de la Ville avec prière de préparer un rapport et un plan indiquant la différence des niveaux.

—M. H.-H. Vachell Kœlle se présente devant la Commission au sujet de la requête qui a été présentée à la Commission, à l'effet d'effacer la ligne homologuée sur les lots portant les Nos 119 et 120 pt. du cadastre du quartier Est.

Lue une lettre du 18 courant (1905) de M. Kœlle, demandant une réponse définitive. Après délibération, M. le président conseille à M. Kœlle de s'adresser à l'honorable Lomer Gouin, premier ministre de la province, vu que le gouvernement provincial est fort intéressé à cette question.

### REQUETES, ETC.

—De M. Henry, demandant que le matériel devant servir à la construction du trottoir permanent devant le No 105 de la rue MacKay soit changé, c'est-à-dire que le ciment soit substitué aux dalles de pierre.

Sur proposition de M. l'échevin Bastien, il est.  
**Résolu :** De prier l'inspecteur de la Ville de préparer un

## ROAD COMMITTEE

Report of adjourned Meeting held the 26th of September

Present : Ald. Larivière, chairman, Turner, Gallery, Lapointe (N.) Bastien and Leclaire.

### DELEGATIONS.

—Ald. Levy appeared before the Committee in company with and on behalf of Mr. C. Gallagher, proprietor of lot cad. No. 1156, situated at the corner of Gain and Larivières streets, in Papineau Ward. He asked that the proposed homologated lines of Larivière street be erased to enable him to build on his land, and if the City was not prepared to do so, he requested that his land be expropriated.

Referred to the City Surveyor for report for next meeting, and that the representatives of Papineau Ward be requested to be present at the next meeting.

—Mr. Jas. Coristine came before the Committee and requested that Lemoine street, between his property and the Board of Trade, be placed in the same condition as the streets in the vicinity.

Referred to City Surveyor for report for next meeting.

—Ald. Major complained of the delay in completing the permanent sidewalk at the corner of Mount Royal Ave. and Brébœuf street, where the curbstone has been laid for some time. He also asked that the permanent sidewalk to be laid on Lasalle street near Marie Anne street, be constructed without any further delay.

Referred to the City Surveyor.

—Ald. Duquette submitted a list of 146 newly constructed houses in St. Denis Ward, and request that wooden sidewalks be laid for the accommodation of the occupants of said houses.

**Resolved :** That a report be made to Council recommending that \$1,000.00 be voted to construct wooden sidewalks in front of the houses mentioned in said list.

—At the request of Ald. Duquette, it was

**Resolved :** That the City Surveyor be instructed to give the level of Resther street, between Bienville and Gilford streets, where the sewer has been constructed.

—Ald. Bumbray appeared before the Committee and stated that the Montreal Land & Improvement Co., was willing to cede Cuvillier street, between St. Catherine and Ontario streets on condition that the grade of Davidson street between St. Catherine and Duquette streets be lowered.

**Resolved :** That the matter be referred to the City Surveyor for report and plan showing the difference in levels.

—Mr. H. H. Vachell Kœlle came before the Committee regarding the petition to have the homologated line on lots cad. Nos. 119 and 120 pt. East Ward erased.

A letter dated 18th inst. 1905, from Mr. Kœlle, requesting that a definite reply be given, was read and after deliberation, the Chairman advised Mr. Kœlle to confer with the Hon. Lomer Gouin, Prime Minister of the Province, as the Province is deeply concerned in the matter.

### PETITIONS, ETC.

—From Mr. Henry, requesting that the material for the proposed permanent sidewalks at No. 105 MacKay street be changed from flagstone to cement.

On motion of Ald. Bastien, it was

**Resolved :** That the City Surveyor be instructed to pre-

état du coût de la construction d'un trottoir en dalles de pierre "grey canyon", avec une lisière de gazon de chaque côté du trottoir, rue MacKay, côté Est, depuis la rue Ste Catherine jusqu'à la rue Sherbrooke.

—De M. J.-Rouër Roy demandant que le dépôt qu'il a fait au sujet d'un raccordement d'égout, rue St-Denis, lui soit remboursé, défalcation faite du coût de la réparation faite au pavage.

Renvoyé à l'inspecteur de la Ville.

—Soumis un protêt notarié de M. Chas. Cushing, N. P., au nom de M. Geo. Brush, demandant que le trottoir permanent du côté Est de la rue Queen, en face de la propriété dudit M. Geo. Brush, soit enlevé ou abaissé.

*Résolu* : De renvoyer la question à l'inspecteur de la Ville avec prière de préparer un rapport et de soumettre lesdits rapport et protêt aux avocats de la Ville.

—Soumises des requêtes demandant la construction d'un égout rue Parthenais, à partir de la rue Amity jusqu'aux limites Nord de la Ville; aussi, dans la rue Sherbrooke, depuis l'avenue DeLorimier jusqu'à la propriété de M. Olivier Limoges.

Renvoyé à l'inspecteur de la Ville afin qu'il prépare des estimés.

## RAPPORTS

Soumis un estimé du coût de la pose de la pierre de bordure sur les deux côtés de la rue Ontario, entre la rue Parthenais et l'avenue Papineau.

Question différée jusqu'à la prochaine assemblée.

—Vu le rapport de l'inspecteur de la Ville, il est

*Résolu* : De présenter au Conseil un rapport recommandant d'autoriser la Commission de la Voirie à construire un égout dans l'avenue O'Connell, depuis la rue Reading, en allant vers le Nord.

—Vu le rapport de l'inspecteur de la Ville et du Bureau d'Hygiène, il est

*Résolu* : De présenter au Conseil un rapport à l'effet d'autoriser la Commission de la Voirie à construire un égout dans la rue d'Argenson, depuis la rue Centre à la rue Châteauguay.

—L'étude du rapport de M. Howard *re* puisards est différée jusqu'à la prochaine assemblée.

*Résolu* : D'autoriser l'inspecteur de la Ville à vendre le vieux fer moyennant \$11.00 la tonne, plus haut prix offert.

—A la demande de MM. les échevins Gallery et Duquette, il est

*Résolu* : Que la "Montreal Street Railway Co." soit, de nouveau, requise de placer sa voie au centre de la chaussée de la rue St-Denis, au Nord de la rue DeFleurimont, aux endroits qui seront déterminés par l'inspecteur de la Ville; l'ouvrage devant être fait aux dépens de la Compagnie.

Sur proposition de M. l'échevin N. Lapointe, il est

*Résolu* : De notifier la "Montreal Street Ry Co." de hâter la construction de sa voie de la rue des Inspecteurs afin d'être prêt pour le 1er octobre, tel que promis.

—*Résolu* : De prier l'inspecteur de la Ville de se procurer, des contremaîtres surnuméraires, une liste des voûtes, chûtes de charbon ou autres ouvertures dans les trottoirs de leurs sections respectives.

—*Résolu* : Qu'à l'avenir, lorsque la pose d'un puisard sera requise, l'inspecteur de la Ville soit prié de présenter un rapport à la Commission de la Voirie, et la Commission décidera sur cette requête.

—*Résolu* : Qu'aucun terrain vacant ne soit loué pour l'usage temporaire du département de la Voirie, si ce n'est par ordre de la Commission.

—Sur proposition de M. l'échevin Leclair, il est

*Résolu* : De prier l'inspecteur de la Ville de présenter un rapport établissant si un puisard doit être placé au côté Ouest de la rue St-Hubert, entre les rues Duluth et Rachel.

—*Résolu* : De présenter au Conseil un rapport recommandant d'accepter de la succession Sheppard une lisière de terrain de 100 pieds de largeur par 424 pieds de profondeur et ayant une superficie de 42,400 pieds carrés, formant partie du lot portant le No 1225 du cadastre du quartier Ste-Marie, pour l'ouverture de la rue Sherbrooke, à l'Ouest de l'avenue DeLorimier; et que, en échange de cettedite lisière de terrain, la Ville cède à ladite succession un lopin de terre de forme triangulaire, faisant partie de la rue Sherbrooke telle que primitivement ouverte, ayant une superficie de 9,870 pieds carrés, mais ne fai-

pare an estimate of the cost of laying a grey canyon flagstone center with a grass plot on either side, an MacKay street, east side, from St. Catherine street to Sherbrooke street.

—From Mr. J. Rouer Roy asking that the deposit which he made for a drainage connection on St. Denis street be refunded less the cost of repairing the pavement.

Referred to the City Surveyor.

—From Chas. Cushing, N. P., on behalf of Geo. Brush, Esq., a notarial protest demanding that the permanent sidewalk on the East side of Queen street opposite the premises of said Geo. Brush, be removed or lowered.

*Resolved* : That the matter be referred to the City Surveyor for a report and that said report and protest be referred to the City Attorneys.

—Submitted petitions praying that a sewer be constructed in Parthenais street from Amity street to the northern limits of the City; also in Sherbrooke street from DeLorimier Ave., to the property of Mr. Olivier Limoges.

Referred to the City Surveyor to have estimates prepared.

## REPORTS.

Submitted an estimate of the cost of laying curbstone on both sides of Ontario street between Parthenais street and Papineau Ave.

Consideration deferred until next meeting.

On the report of the City Surveyor, it was

*Resolved* : That a report be made to Council recommending that the Road Committee be authorized to have a sewer constructed in O'Connell Ave., from Reading street northwards.

On the report of the City Surveyor, and the Board of Health, it was

*Resolved* : That a report be made to Council recommending that the Road Committee be authorized to have a sewer constructed in d'Argenson street from Centre street to Chateauguay street.

Consideration of Mr. Howard's report *re* gullies was deferred until next meeting.

—*Resolved* : That the City Surveyor be authorized to sell the old iron at \$11.00 per ton, inasmuch as it is the highest price offered.

—At the request of Ald. Gallery, and Ald. Duquette, it was

*Resolved* : That the Montreal Street Ry Co., be again requested to place its tracks in the centre of the roadway on St. Denis street, north of De Fleurimont street, according to the location to be given by the City Surveyor: the work to be done at the expense of said company.

—On motion of Ald. N. Lapointe, it was

*Resolved* : That the Montreal Street Ry Co., be requested to hasten the construction of the Inspector street line so as to be ready on October 1st as promised.

—*Resolved* : That the City Surveyor be instructed to secure from the section foreman, a list of the vaults, coal shutes or other openings in the sidewalks of their respective sections.

—*Resolved* : That in future, whenever a gully is required the City Surveyor shall report to the Road Committee, and the committee shall decide the matter.

—*Resolved* : That no vacant land be rented for the temporary use of the Road Department, except by order of the Committee.

—On motion of Ald. Leclair, it was

*Resolved* : That the City Surveyor be instructed to report as to whether or not a gully is required on the west side of St. Hubert street between Duluth Ave. and Rachel street.

—*Resolved* : That a report be made to Council recommending that a strip of land 100 feet in width, by 424 feet in length and having an area of 42,400 sq. ft., being part of lot cad. No. 1225 St. Mary Ward, be accepted from the Estate Shepard for the opening of Sherbrooke street west of DeLorimier Ave., and that in exchange for said strip of land, the City shall make over to the aforesaid estate, a triangular strip of land forming part of Sherbrooke street as formerly laid out, and having an area of 9,870 sq. ft., but which is no longer part of the said

sant plus partie de ladite rue Sherbrooke, les lignes en ayant été modifiées. Le tout tel qu'indiqué au plan signé par l'inspecteur de la Ville et daté du 25 juillet 1905.

—Résolu : De présenter au Conseil un rapport à l'effet d'obtenir la permission de construire des trottoirs permanents dans les rues suivantes, conformément aux dispositions de la charte de la Ville :

	Quote-part du propriétaire	Quote-part de la Ville
Côté Ouest de la rue St-Mathieu, dalles de pierre et goudron. . . . .	162.58	162.58
No 132 rue Mansfield, dalles de pierre et goudron. . . . .	30.00	30.00

—Résolu : D'abroger la résolution adoptée à l'assemblée tenue le 21 septembre, à l'effet d'opérer le virement de \$8,000 à prendre sur le crédit voté pour l'achat de Pierre de Bordure" et d'appliquer ce montant aux "Travaux permanents, aux travaux du macadam" et "Réparations aux Travaux permanents."

—Résolu : De présenter au Conseil un rapport demandant l'autorisation d'opérer le virement d'un montant de \$7,000 affecté à l'achat de Pierre de Bordure" et de l'appliquer aux "Travaux permanents, aux Travaux de Macadam" et aux "Réparations aux travaux permanents."

—Résolu : De présenter au Conseil un rapport demandant l'autorisation d'opérer le virement d'un montant de \$1,488 affecté à l'achat de Pierre de Bordure" et de l'appliquer à couvrir la quote-part de la Ville dans la construction des trottoirs permanents.

REGLEMENTS.

M. le président explique qu'il désire que les membres prennent en considération la rédaction du règlement projeté re enlèvement de la neige des trottoirs, de même que ceux du règlement devant consolider et amender les différents règlements concernant les égouts. Les membres de la Commission de la Voirie étant tout particulièrement intéressés à ces règlements, M. le président désire qu'ils soient tous au courant de ces projets lorsque le Conseil les mettra à l'étude.

\* \* \*

"Règlement pourvoyant à l'entretien des trottoirs durant la saison d'hiver dans la Ville de Montréal, et à l'imposition d'une taxe sur les propriétaires d'immeubles pour couvrir le coût de cet entretien."

M. l'échevin Bastien suggère qu'à la septième ligne du préambule, les mots *ruelles et places publiques* soient ajoutés après le mot *rues*.

Approuvé. (MM. les échevins Turner, Gallery et N. Lapointe dissidents.)

Les section 1 et 2 sont approuvées. (MM. les échevins Turner et Gallery dissidents).

Il est suggéré d'ajouter les mots *ruelles et places publiques* après le mot *rues* dans la sixième ligne de la section 3. Il est aussi suggéré de prier les avocats de la Ville de rédiger ladite section de telle manière qu'il soit absolument entendu que les propriétaires de terrains situés à l'angle des rues paieront pour l'entretien du trottoir de leur façade sur une rue ainsi que pour l'entretien de l'autre ou des autres côtés de leurs propriétés sur autre rue, ruelle ou place publique. (M. l'échevin Turner dissident.)

Section 4.—Il est suggéré que les cotisations soient payables le ou avant le premier mai de chaque année. Approuvé. (M. l'échevin Turner dissident.)

Section 5.—Il est suggéré d'effacer cette section. Approuvé.

Section 6.—Approuvée.

Section 7.—Il est suggéré que pour les fins de ce règlement, la saison d'hiver commence au 1er décembre et se termine au 1er avril. Approuvé.

Au lieu de numéroter les districts, il est suggéré que chacun des quartiers de la Ville constitue un district.

\* \* \*

"Règlement pour amender et consolider les règlements Nos 191-235-241-277-287 et 298 concernant les égouts." Les sections 1, 2 et 3 sont approuvées.

Sherbrooke street as the lines thereof have been modified. The whole as shown on a plan signed by the City Surveyor and dated July 25th 1905.

—Resolved : That a report be made to Council to construct the following permanent sidewalks in conformity with the provision of the City Charter :

	Prop. Share	City Share
W. side of St. Matthew street, flagstone and coaltar, from lane to Dorchester street. . . . .	162.58	162.58
No. 132 Mainsfield street, flagstone and coaltar. . . . .	30.00	30.00

—Resolved : That the resolution adopted at the meeting held on the 21st September, to vary \$8,000.00 from appropriation for "purchasing curbstone" and to apply same to "Permanent Work, Macadam Works and Repairs to Permanent Works." be rescinded.

—Resolved : That a report be made to Council recommending that the sum of \$7,000.00 be varied from the appropriation for "purchasing curbstone," and applied to "Permanent Works, Macadam Works, and Repairs to Permanent Works."

—Resolved : That a report be made to Council recommending that the sum of \$1,488.00 be varied from the appropriation for "purchasing Curbstone," and applied to defray the City's share of the cost of constructing permanent sidewalks.

BY-LAWS

The Chairman explained that he wished the members to consider the draft of proposed by-law re removal of snow from sidewalks and also the draft of proposed by-law to consolidate and amend various by-laws concerning sewers, that as the members of the Road Committee were especially interested he desired them to be conversant with the proposed by-laws when the Council would take them up.

\* \* \*

"By-law to provide for the keeping of sidewalks in good order during the winter season throughout the City of Montreal, and to levy an assessment on the owners of immovable property to cover the cost thereof.

Ald. Bastien suggested that in the seventh line of the preamble the words *lanes and public places* be added after the word *streets*.

Approved: (Ald. Turner, Gallery and N. Lapointe dissenting.)

Sections 1 and 2 were approved; (Ald. Turner and Gallery dissenting.)

It was suggested that the words *lanes and public places* be added after the word *streets* in the sixth line of section 3. And also that the City Attorneys be requested to draft said section in such a manner as to make it absolutely clear that proprietors of corner lots shall pay for their frontage on one street and also for the side or sides of the property which fronts on another street, lane or public place. (Ald. Turner dissenting.)

Section 4.—It was suggested that the assessments be made payable on or before the first day of May, of each year. Approved. (Ald. Turner dissenting.)

Section 5.—It was suggested that section 5 be struck out. Approved.

Section 6.—Approved.

Section 7.—It was suggested that for the purposes of the by-law the winter season should mean from the 1st December to the 1st April. Approved.

Instead of numbering the districts it was suggested that each ward should constitute a district.

\* \* \*

By-law to amend and consolidate by-laws Nos. 191, 235, 241, 277, 287 and 198 concerning sewers.

Sections 1, 2, 3, were approved.

Section 4.—Il est suggéré que, dans les cinquième et sixième lignes, soient effacés les mots *pendant la construction dudit égout aussi bien que*. Approuvé.

Les sections 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 et 22 sont approuvées.

*Résolu* : De prier les avocats de la Ville d'étudier le règlement No 49 et de rédiger des amendements de la façon dont ils devront dorénavant se lire.

1°.—Les propriétaires construisant des voûtes, chutes à charbon ou autres ouvertures dans les trottoirs, et les particuliers, compagnies ou corporations plaçant des tuyaux, conduits ou tunnels dans les rues, ruelles ou places publiques de la Ville, ou construisant des ponts-passerelles ou autres constructions du même genre à travers ou le long des rues, ruelles ou places publiques de la Ville, devront payer un loyer annuel basé sur la valeur du terrain occupé, et seront responsables de tous dommages ou réclamations résultant de la construction, existence ou entretien desdits travaux sur la propriété de la Ville. Et, de plus, les avocats de la Ville sont autorisés à rédiger tout autre amendement audit règlement No 49, qu'ils jugeront propre à assurer plus de sécurité et plus de protection aux intérêts de la Ville.

*Ajournement.*

J. H. DILLON,  
*Secrétaire.*

## COMMISSION D'HYGIENE ET DE STATISTIQUES

*Compte rendu de l'assemblée du 27 septembre*

Sont présents ; MM. les échevins Couture, président intérimaire, Leclaire, Major et Marchand.

—*Résolu* : De présenter au Conseil un rapport demandant un crédit de \$500 pour l'entretien des hôpitaux civiques.

—*Résolu* : Que, sur le rapport présenté par l'ingénieur sanitaire et actuellement devant la Commission, un rapport soit présenté au Conseil, recommandant, dans l'intérêt de la santé publique et conformément aux dispositions de l'article 544 de 62 Vict., chap. 58, qu'un égout soit posé dans la rue St-Germain, depuis la rue Ontario jusqu'à une distance de 200 pieds au-delà de la rue Forsyth.

—*Résolu* : Que les bains publics soient fermés immédiatement et que les mesures nécessaires soient prises pour protéger les bains permanents pendant la saison d'hiver, et que cet ouvrage soit fait avant la fin du mois courant.

—*Résolu* : Que l'étude de la lettre de la "Milk Shippers' Association" au sujet des nouveaux règlements concernant le lait soit remise jusqu'au retour d'Europe du président de la Commission.

—*Résolu* : Que M. l'échevin Leclaire et l'ingénieur sanitaire soient autorisés à voir à la pose d'un égout à l'hôpital des variolés, rue Moreau, la somme à être dépensée ne devant pas dépasser \$200, montant du crédit accordé à cette fin.

—L'assistant-greffier de la Ville ouvre alors la seule soumission reçue pour la construction du nouveau bain Hochelaga, soumission venant de la Compagnie de Construction Générale, No. 1, côte de la Place d'Armes, stipulant un prix de \$9,500, et le cahier des charges devant être fourni gratuitement.

Après discussion, M. l'échevin Marchand

*Propose* : Que, attendu que cette Commission a décidé que les plans de MM. Lacroix et Piché devraient être amendés de telle sorte que le coût de l'édifice ne dépasse pas le montant de \$10,000 ;

"Attendu que les plans amendés n'étaient pas prêts à être examinés par les soumissionnaires lorsque ceux-ci se présentent au bureau des architectes ;

"Attendu que les soumissionnaires ne pouvaient consulter ni les plans dont on projetait l'amendement, ni le cahier des charges projeté, la Compagnie de Construction Générale a basé ses propres plans sur les demandes de la Ville et les a offerts gratuitement ;

"Et attendu que la soumission de ladite compagnie n'est pas conforme à l'annonce, cette Commission ne peut accepter l'offre de ladite Compagnie et ordonne de lui rendre le dépôt qu'elle a fait chez le trésorier de la Ville."

M. l'échevin Leclaire propose en

Section 4.—It was suggested that in the fifth and sixth lines, the words "during the construction of said sewer as well as" be struck out. Approved.

Sections 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 and 22 were approved.

*Resolved*: That the City Attorneys be requested to consider by-law No. 49 and draft amendments thereto so that in future:

1°.—Proprietor constructing vaults, coal shutes, or other openings in the sidewalk, and individuals, companies or corporation laying pipes conduits or tunnels in the City streets, lanes or public places, or erecting bridges, passageways, or other overhead structures across or along the City streets, lanes or public places shall pay an annual rental based upon the value of the land occupied, and shall be responsible for all damages or claims resulting from the construction, existence, or maintenance of such works on City property. And furthermore that the City Attorneys be authorized to draft any other amendments to said by-law No. 49, for the additional security and protection of the interests of the City.

*Adjourned.*

J.-H. DILLON,  
*Secrétaire.*

## HYGIENE AND STATISTICS COMMITTEE

*Report of meeting held the 27th of September.*

Present : Alderman Couture, acting Chairman, Alderman Leclaire, Major and Marchand.

—*Resolved* : That a report be made to Council asking for an appropriation of \$500 for the maintenance of the civic hospitals.

—*Resolved* : That in view of the report of the Sanitary Engineer, now before the meeting, a report be made to Council recommending that in the interests of public health and in accordance with the provisions of Art. 544 of 62 Vict., Chap. 58, a sewer be laid in St. Germain st. from Ontario st. to a distance of 200 feet beyond Forsyth st.

—*Resolved* : That the public baths be closed at once and the necessary measures be taken to protect the permanent baths during the winter season ; and that this work to be completed by the end of the present month.

—*Resolved* : That consideration of the letter from the Milk Shippers Association re the new regulations concerning milk, be deferred until the return of the chairman from Europe.

—*Resolved* : That Alderman Leclaire and the Sanitary Engineer be authorized to see to the laying of a drain at the small-pox hospital, Moreau st., the sum to be expended not to exceed \$200 the amount of the appropriation granted for this purpose.

—The Assistant-City Clerk then opened the only tender received for the building of the New Hochelaga bath, which was from the "Compagnie de Construction Générale", No. 1 Côte Place d'Armes, price asked \$9,500, — plans and specifications to be supplied free of charge.

After discussion, it was moved by alderman Marchand :  
"That, whereas this Committee decided that the original plans of Messrs. Lacroix and Piché should be so amended as to bring the cost of the building within the sum of \$10,000 ;  
"Whereas, the amended plans were not ready for the tenderers when they called at the office of the architects ;

"Whereas, as a consequence of the fact that tenderers could not consult either the proposed amended plans or the amended specifications, the "Compagnie de Construction Générale" prepared their own plans based upon the requirements demanded by the City and offering the same free of charge ;

"And whereas, however, their tender is not in accordance with the advertisement, this Committee cannot accept their offer and order that their deposit be returned to them by the City Treasurer."

Moved, in amendment, by Alderman Leclaire :

*Amendement.* Que les plans déjà préparés par MM. Lacroix et Piché, les architectes actuels, soient mis de côté ; que de nouveaux plans soient requis et que lesdits architectes soient invités à concourir.

M. l'échevin Marchand

*Propose ;* Que MM. Lacroix et Piché soient autorisés à soumettre des plans amendés d'aujourd'hui à 5 jours, pour la construction d'un bain dont le coût ne devra pas excéder \$10,000.

Après discussion, il est

*Résolu :* De différer l'étude de cette question.

*Résolu :* De rembourser son dépôt à La Compagnie de Construction Générale.

*Ajournement.*

I.-J. FLYNN,  
*Secrétaire.*

COMMISSION DE L'INCINERATION

*Compte rendu de l'assemblée du 29 septembre.*

Sont présents : MM. les échevins Lavallée, président, Ricard, Turner, Duquette, Wilson, Gallery et Lemay.

*—Résolu :* De prier le pourvoyeur d'acheter des chevaux.

*—Soumis un protêt de MM. Louis E. Robin and Joseph Elzéar Robin, au sujet du dépôt de la rue des Carrières.*

Déposé sur le bureau.

*—Soumis un rapport du contremaitre Lacombe au sujet de la mauvaise conduite d'un employé du nom de Ovila Chayer.*

*—Soumis un rapport du contremaitre Lacombe, contresigné par le contremaitre Plante, disant qu'un employé du nom de Joseph Bonin, a été suspendu pour ivresse.*

*Résolu :* De renvoyer cet employé du service.

*—La réclamation de M. Julien Giroux, pour paiement de son salaire, durant le temps qu'il a été malade, est rejeté.*

*—Résolu :* De payer le salaire de M. Joseph Rejmbal pour le temps qu'il a été malade, des suites d'un accident dont il a été victime durant son travail.

*—Soumis un échantillon de briquettes pour désinfecter les écuries.*

*Résolu :* D'autoriser le Surintendant à acheter une petite quantité de ces briquettes et d'en faire l'essai aux écuries de l'Est.

*Résolu :* De placer le nom du pourvoyeur du département M. Edmond Caumartin, sur la liste des employés réguliers

*Ajournement.*

JULES CRÉPEAU,  
*Secrétaire.*

COMMISSION DE LA VOIRIE

*Compte rendu de l'assemblée du 29 Septembre.*

Sont présents : MM. les échevins Larivière, président, Turner, Gallery, Lapointe, Bastien et Leclair.

DELEGATIONS

*—M. l'échevin Ricard se présente devant la Commission et demande que le pavage d'asphalte soit réparé en face de l'entrée de la propriété de M. Courtois, du Côté ouest de la rue Maisonneuve, près de la rue St Catherine.*

Question renvoyée à l'inspecteur de la Ville.

*—Relativement à la requête de M. Gallagher demandant que soient effacées les lignes homologuées de la rue Larivière à l'angle de la rue Gain ou que soit exproprié son terrain qui est requis pour l'ouverture de la dite rue Larivière, M. l'échevin Ricard dit qu'il est en faveur de l'effacement des lignes homologuées de la rue Larivière, depuis la rue Dorion jusqu'à la rue Panet.*

"That plans already prepared by Messrs Lacroix and Piché, the present architects, be set aside ; that new plans be called for and that the said architects be invited to compete.

Alderman Marchand, then moved :

"That Messrs Lacroix and Piché be authorized to prepare amended plans within 5 days. the same to be for the building of a bath, the cost of which shall not exceed \$10,000."

After further discussion, it was

*Resolved :* That the consideration of this question be deferred.

*Resolved :* That the deposit of the "La Compagnie de Construction Générale" be returned to them.

*Adjourned.*

2

I. J. FLYNN,  
*Secretary.*

INCINERATION COMMITTEE

*Report of Meeting held the 29th of September.*

Présent : Ald. Lavallée, Chairman, Ricard, Turner, Duquette, Wilson, Gallery and Lemay.

*—Resolved :* That the supply officer be instructed to purchase horses.

*—Submitted a protest from Messrs. Louis E. Robin and Joseph Elzéar Robin concerning the Carriere street dump,*

Laid on the table.

*—Submitted a report from foreman Lacombe about the bad behaviour of an employee named Ovila Chayer.*

*—Submitted also a report from forman Lacombe, countersigned by foreman Plante, stating that an employee named Joseph Bonin had been suspended on account of intoxication.*

*Resolved :* That said employee be dismissed.

*—M. Julien Giroux's claim for payment of his salary while he was sick, was not entertained.*

*—Resolved :* To pay Mr. Regimbal his salary for the time he was sick, owing to an accident, while he was on duty.

*—Submitted a sample of "briquettes" for désinfecting stables.*

*Resolved :* That the Superintendent be authorized to purchase a small quantity of the "briquettes" and to experiment with the same at the Eastern stables.

*—Resolved :* That the name of the supply officer of this department, Mr. Edmond Caumartin be placed on the list of regular employees.

*Adjourned.*

JULES CRÉPEAU,  
*Secretary.*

ROAD COMMITTEE

*Report of meeting held the 29th of September.*

Present . Ald. Larivière, chairman, Turner, Gallery, Lapointe, Bastien and Leclair.

DELEGATIONS

*—Ald. Ricard appeared before the Committee and requested that the asphalt be repaired opposite the gate entrance of the Courtois, property on the west side of Maisonneuve St., near St. Catherine Street.*

Referred to City Surveyor.

*—In connection with the application of Mr. Gallager either, to have the homologation lines of Larivière street at the corner of Gain street, erased, or to expropriate his land which is required for proposed Larivière street, Ald. Ricard said that he was in favor of erasing the homologated lines of Larivière Street from Dorion Street to Panet Street.*

M. l'échevin Levy et M. Gallagher se présentent aussi devant la Commission au sujet de cette affaire, et après mûre délibération, il est

*Résolu* : De prier l'inspecteur de la Ville de publier un avis dans les journaux afin de notifier les parties intéressées qu'à l'assemblée de la Commission de la Voirie, jeudi, le 12 octobre à deux heures p. m., la question de l'effacement des lignes homologuées de la rue Larivière, depuis la rue Dorion jusqu'à la rue Panet sera prise en considération.

Il est de plus,

*Résolu* : De prier les avocats de la Ville de déclarer si, oui ou non, le terrain situé à l'angle des rues Larivière (projetée) et Gain, terrain appartenant à Gallagher, peut être exproprié pour l'ouverture de la dite rue Larivière, conformément aux dispositions de la Charte concernant les expropriations annuelles.

—A la demande de M. l'échevin Proulx, l'inspecteur de la Ville est prié de préparer un estimé du coût de la construction d'un trottoir en dalles de pierres et goudron vis-à-vis des Nos 169 et 171, avenue Mont-Royal.

—M. l'échevin Sauvageau se présente devant la Commission et insiste pour qu'un égout de grès de douze pouces soient posé dans la rue St Antoine, depuis la propriété Workman jusqu'à la rue Cathédrale.

—Soumise une lettre de M. J. Major offrant de construire cet égout et les raccordements pour \$400.00.

Renvoyée à l'inspecteur de la Ville avec prière de faire rapport pour la prochaine assemblée.

#### REQUETES, ETC.

—De la ville St Louis, demandant l'ouverture de la rue Villeneuve, depuis la rue St Denis jusqu'aux limites de la Ville.

Renvoyée à l'inspecteur de la Ville avec prière de préparer un estimé et un plan.

—De M. Hector Prévost demandant si l'avenue Mont-Royal sera ou non élargie jusqu'aux lignes homologuées à l'angle de la rue St Denis.

*Résolu* : D'informer M. Prévost que la Ville n'a l'habitude d'agir que sur une requête des personnes intéressées demandant l'expropriation de propriété ou l'effacement de la ligne homologuée

—De la "Montreal Street Ry Co.," déclarant que l'intersection de sa voie rue McGill, sera complètement renouvelée pour la première semaine d'octobre.

*Résolu* : Que la dite lettre soit déposée aux archives  
—Du Conseil de Ville, copie d'un rapport de la Commission spéciale de Législation demandant que les amendements projetés à la Charte soient soumis pour être pris en considération avant le 15 Octobre.

Déposée sur le bureau.

—De M. Chas. Sisenwain demandant que le trottoir permanent qui doit être construit en dalles de pierre et goudron, sur la rue Shuter, soit construit du même matériel que celui de la rue Hutchison, et déclarant qu'une requête sera présentée à cet effet.

Déposée sur le bureau jusqu'à ce que la dite requête soit reçue.

—De la Commission des Incendies et de l'Éclairage, soumettant une lettre de M. S. Richardson, demandant l'autorisation de se servir d'un pôleau de reverbère qui se trouve en face de son établissement rue St Catherine, No 1801, pour y poser une enseigne.

*Résolu* : D'informer M. Richardson qui ne peut lui être accordée l'autorisation de se servir de ce pôleau de reverbère, mais que cette Commission ne s'oppose pas à ce que le dit reverbère serve à des fins d'éclairage s'il en obtient l'autorisation de la Commission des Incendies et de l'Éclairage.

—De M. l'échevin Paquin soumettant une liste de douze cas d'amélioration dans le quartier St Denis.

*Résolu* : De renvoyer cette question à l'inspecteur de la Ville et de suggérer à M. l'échevin Paquin de s'entendre avec lui à ce sujet.

#### RAPPORTS

—De l'inspecteur de la Ville *re* différentes sortes de puits.

Question différée.

—De M. S. Howard, sous-inspecteur de la Ville, rapportant que les briqueteurs employés à la construction des égouts demandent une augmentation de gages de cinq cents l'heure.

Ald. Levy and Mr. Gallagher also appeared before the committee anent this matter and after nature deliberation, it was,

*Resolved* : That the City Surveyor be instructed to insert a notice in the press, notifying the interested parties that at the Road Committee meeting to be held on Thursday, October 12th, at two o'clock, p.m., the question of erasing the homologated lines of Larivière Street from Dorion Street to Panet Street will considered.

It was furthermore *Resolved* : That the City Attorney's be requested to state whether or not the land situated at the corner of proposed Larivière Street and Gain Street, and belonging to Mr Gallagher, can be expropriated for the opening of said proposed Larivière Street, under the provisions of the Charter governing Annual Expropriations.

—At the request of Ald. Proulx, the City Surveyor was instructed to prepare an estimate of the cost of constructing a permanent flagstone and coal tar sidewalk opposite Nos. 169 and 171 Mount Royal Avenue.

—Ald. Sauvageau came before the Committee and urged that a 12 inch tile pipe drain be laid in St. Antoine Street from the Workman property to Cathedral Street.

A letter was also submitted from Mr. J. A. Major, offering to put in said drain and connections, for the sum of \$400.00.

Referred to City Surveyor for report for next meeting.

#### PETITIONS, ETC.

—From Ville St. Louis, requesting that Villeneuve Street be opened from St. Denis Street to the City limits.

Referred to City Surveyor for estimate and plan.

—From Hector Prévost, Esq., for information as to whether or not Mount Royal Ave. is to be widened to the homologated line at the corner of St. Denis Street.

*Resolved* : that Mr. Prévost be informed that the City is accustomed to act on a petition from the interested parties, asking either that the expropriation be effected or that the homologated line be erased.

—From the Montreal Street Railway Co., stating that the McGill Street intersection will be completely renewed, the first week of October.

*Resolved* : That said letter be filed of record

—From the City Council, a copy of report of the Legislation Committee requesting that drafts of proposed amendments be submitted for consideration before the 15th Oct.

Laid on the table.

—From Chas. Sisenwain asking that proposed permanent sidewalk in flagstone and coal tar on Shuter Street be changed to the same material as on Hutchison Street, and stating that a petition is to be presented to that effect.

Laid on the table until the said petition is received.

—From the Fire and Light Committee, submitting a letter from Mr. S. Richardson for permission to use a gas lamp post for advertising purposes, opposite his premises, No. 1881 St. Catherine Street.

*Resolved* : That Mr. Richardson be informed that permission cannot be granted to use said post for advertising purposes but that this Committee does not object to the use of the said post for lighting purposes if he obtain permission of the Fire and Light Committee.

—From Ald. Paquin, submitting a list of twelve items for improvements in St. Denis Ward.

*Resolved* : That the matter be referred to the City Surveyor and that Ald. Paquin be requested to confer with him on the subject.

#### REPORTS.

—From the City Surveyor *re* various kinds of gullie.

Consideration deferred.

—From S. Howard, Deputy City Surveyor, stating that the bricklayers engaged in sewerage construction demand an additional five cents per hour.



*Résolu* : Que les briqueteurs employés à la construction des égouts reçoivent une augmentation de gages de cinq cents l'heure, ce qui porte leurs gages à cinquante cents l'heure.

—Le rapport de l'Inspecteur de la Ville, touchant la construction d'un égout dans la rue Dorion, à partir de l'extrémité de l'égout actuel, jusqu'à la rue Sherbrooke, est déposé sur le bureau jusqu'à ce que soit réglé la cession de cette rue à la Ville.

—Sur rapport de l'inspecteur de la Ville, il est

*Résolu* : De présenter au Conseil un rapport recommandant d'autoriser la Commission à faire construire un égout dans la rue Sherbrooke, depuis l'avenue DeLorimier, sur une distance d'environ 275 verges linéaires vers l'Ouest.

*Résolu* : Que la "Montreal Street Ry Co.," soit informée que si ses tramways ne sont pas en service sur la ligne de la rue des Inspecteurs, entre le 1er et le 4 octobre prochain, la Commission de la Voirie recommandera d'enlever complètement la voie ferrée de la dite rue.

—M. D.-L. Desbois, avocat, se présente devant la Commission, de la part de MM. Martin, Martineau *et al*, au sujet de l'expropriation du terrain requis pour l'élargissement de la rue St-Denis, du côté Ouest du tunnel St-Denis; et après mure délibération, il est

*Résolu* : De présenter au Conseil un rapport recommandant que le terrain appartenant à Andrew D. Gall, F. X. Martin, Catherine Hope, épouse de J. Tressider, Onésime Martineau, Jos. Lamoureux et Marie C. Lancôt, épouse d'Euclide Mathieu, et situé entre l'ancienne ligne et la ligne homologuée de la rue St-Denis, le long du tunnel St-Denis, soit exproprié conformément aux dispositions de la charte de la Ville concernant les expropriations annuelles; et de plus, qu'une lisière de terrain de quinze pieds de largeur, en dedans de ladite ligne homologuée, soit achetée desdits propriétaires à raison de 35c le pied carré, afin de rendre plus facile la circulation des voitures.

—Sur proposition de M. l'échevin Gallery, appuyé par M. l'échevin N. Lapointe, il est

*Résolu* : De prier l'inspecteur de la Ville de faire exécuter sans délai les réparations au pavage de la rue Notre-Dame, depuis le square Chaboillez, en allant vers l'Ouest.

—Soumise l'opinion des avocats de la Ville déclarant qu'il faudrait amener la charte pour pouvoir prélever des taxes calculées sur le nombre de verges carrées, pour les trottoirs permanents.

*Résolu* : De déposer cette opinion aux archives, et que M. Hughes soit informé de sa teneur.

—Soumise l'opinion des avocats de la Ville au sujet des plaintes de la Commission Scolaire d'Hochelaga contre la Chateauguay & Northern Ry Co."

Déposée sur le bureau.

—Soumis le rapport de M. Rousseau recommandant la pose de neuf (9) puisards dans la division Est, à divers endroits, où ils sont d'une absolue nécessité.

*Résolu* : De nommer une sous-commission composée de M. le président, de MM. les échevins N. Lapointe et Bastien et de l'autoriser à choisir et à acheter les puisards qu'elle estimera les meilleurs.

*Résolu* : De présenter au Conseil un rapport demandant l'autorisation d'opérer le virement d'un montant de \$500, à être pris sur le crédit affecté au "Matériel d'asphaltage" et de l'appliquer à l'achat et à la pose de puisards.

Sur proposition de M. l'échevin Lapointe, il est

*Résolu* : De présenter au Conseil un rapport demandant d'opérer le virement d'un montant de \$300, à être pris sur le crédit affecté au "Matériel d'asphaltage" et de l'appliquer au peinturage du pont de la rue Notre-Dame.

*Résolu* : De présenter au Conseil un rapport demandant l'autorisation d'opérer le virement d'un montant de \$5409,00, à être pris sur le crédit affecté au tunnel de la rue St Denis et de l'appliquer aux "Travaux Permanents", aux "Travaux de Macadam" et aux "Réparations aux Travaux Permanents."

*Résolu* : De présenter au Conseil un rapport recommandant que, dans le but de numérotter les bâtiments situés sur des rues allant de l'Est à l'Ouest de la ville soit divisée en deux par la rue St Laurent, et qu'à partir de cette division les édifices soient respectivement numérotés en allant vers les limites Est et Ouest,

*Resolved* : That the bricklayers engaged in sewerage construction be granted an increase of five cents per hour, this making their wages 50 cents per hour.

—The report of the City Surveyor for a sewer in Dorion Street from end of existing sewer to Sherbrooke Street was laid on the table until the cession of the said street is completed.

—On the report of the City Surveyor, it was

*Resolved* : That a report be made to Council recommending that the Road Committee be authorized to have a sewer constructed in Sherbrooke Street from Delorimier Ave., to a point about 275 lineal yards westward.

—*Resolved* : That the Montreal Street Ry. Co., be informed that if the cars are not in circulation on inspector Street line between the 1st and 4th of October next the Road Committee will recommend that the track be removed altogether from the said street.

—Mr. D. L. Desbois, advocate, appeared before the Committee on behalf of Messrs. Martin, Martineau *et al* regarding the expropriation of the land required for the widening of St. Denis Street on the west side of the St. Denis Subway, and after mature deliberation, it was

*Resolved* : That a report be made to Committee recommending that the land belonging to Mr. Andrew D. Gall, F. X. Martin Catherine Hope wife of J. Tressider, Onésime Martineau, Jos. Lamoureux, and Marie C. Lancot wife of Euclide Mathieu, and situated between the old line and the homologated line of St. Denis Street alongside the St. Denis Street Subway, expropriated in conformity with the provision of the City Charter governing Annual Expropriations; and furthermore that a strip of land fifteen feet in width inside the said homologated line, be purchased at the rate of 35c. per square foot from the said proprietors in order to afford additional accommodations for vehicles.

—On motion of Ald. Gallery seconded by Ald. Lapointe, it was

*Resolved* : That the City Surveyor be instructed to carry out the repairs of the pavement on Notre-Dame Street from Chaboillez Square westwards without delay.

—Submitted the opinion of the City Attorney stating that the Charter would have to be amended in order to levy assessments by the square yard for permanent sidewalks.

*Resolved* : That said opinion be filed of record, and that Mr. Hughes be informed of the purport of the said opinion.

—Submitted the City Attorneys, opinion anent the complaints of the Hochelaga School Commission against The Chateauguay and Northern Railway Co.

Laid on the table.

Submitted Mr. Rousseau's report, recommending that nine (9) gullies be placed in various locations where they are absolutely necessary in the eastern division.

*Resolved* : That a sub-committee composed of the chairman and Ald. N. Lapointe and Bastien be appointed with authority to select and purchase the gullies which they consider best.

—*Resolved* : That a report be made to Council recommending that \$500.00 be varied from the appropriation for "material for asphalt plant" and applied to purchase and put in gullies.

—On motion of Ald. N. Lapointe, it was

*Resolved* : That a report be made to Council recommending that \$300.00 be varied from the appropriation for "Material for Asphalt plant" and applied to paint the Notre-Dame Street Bridge.

*Resolved* : That a report be made to Council recommending that \$5409.00 be varied from the appropriation for the St. Denis Street Subway and applied to "Permanent Works, Macadam Works and Repairs to Permanent Works.

*Resolved* : That a report be made to Council recommending that for the purpose of numbering buildings situated on streets running from east to west, the City be divided in two by St. Lawrence Street, whence said buildings shall be numbered going towards the eastern and western limits of the City respectfully.

—The question of adjusting the differences between the City and the Sicily Asphaltum Paving Co., was considered, and

Est pris en considération la question du règlement des difficultés existant entre la Ville et la "Sicily Asphaltum Paving Co" et l'inspecteur de la Ville est prié de préparer un état indiquant les montants réclamés pour travaux exécutés et le pourcentage réclamé par la poursuite de \$12,000.00 intervenue entre la dite Compagnie et la Ville : aussi le pourcentage dû cette année et les années suivantes.

**Résolu :** De présenter au Conseil un rapport recommandant que les trottoirs permanents ci-après indiqués soient construits conformément aux dispositions de la Charte ;

Localité.	Matériel.	Quote-part des propriétaires,	Quote-part de la Ville.
333 et 335 Beaudry.....	Dalles de pierre et goudron	47.50	47.50
61 à 69 Favard.....	do	101.50	101.50
718 et 720 Cadieux.....	do	32.00	32.00
Pt. Cad. No. 910 Avenue Hôtel de Velle.....	do	93.00	93.00
Côte N. Marie-Anne de la rue Berri à la rue Rivard	do	185.00	185.00
Côté S. de l'Ave. Mont-Royal, de St-Denis allant à l'Ouest, en face de la Banq d'Hochelega	do	140.00	140.00
373 à 383 Papineau.....	Asphalte	122.00	122.00
941 et 943 Ontario.....	Ciment	52.00	52.00
Côté Sud de la rue Lemoine, de la rue St-Nicolas à 80' vers l'Ouest	do	55.00	55.00

**Résolu :** D'employer les dalles de pierre et goudron au lieu de goudron dans la construction des trottoirs permanents du côté ouest de la rue Bertrand, depuis la rue Ste-Catherine jusqu'à la rue DeMontigny, au coût supplémentaire de \$166.00, dont moitié payable par la Ville et moitié par les propriétaires.

Aussi, du côté ouest de la rue Rivard, depuis l'avenue Mont-Royal jusqu'à la rue Bienville, au coût supplémentaire de \$250.00, dont moitié payable par la Ville et l'autre moitié par les propriétaires.

**Résolu :** De présenter au Conseil un rapport recommandant qu'un montant de \$510.00 soit voté à l'effet de poser de la pierre de bordure, sur le côté nord de la rue Ontario, depuis la rue Parthenais jusqu'à l'avenue Papineau. La moitié du coût de ladite pierre de bordure devant être payée par les propriétaires lorsqu'un trottoir permanent sera construit sur ladite partie de la rue Ontario.

Ajournée à lundi prochain, à 1.30 heures p. m.

J. H. DILLON,  
Secrétaire.

COMMISSION DES FINANCES

Compte rendu de l'assemblée du 29 septembre.

Sont présents : MM. les échevins Vallières, président, Sadler, Ekers, L.-A. Lapointe, Carter et Payette.

—L'hon. Leblanc comparat et demande que les fonds retenus par le trésorier sur les salaires des membres du Corps de Police pour cause d'absence, de maladie ou pour toute autre raison, soient versés dans la caisse de l'Association de Bienfaisance et de Retraite de la Police.

**Résolu :** De faire rapport au Conseil et de recommander que le trésorier soit autorisé à faire cette remise si les avocats de la Cité l'approuvent.

—Soumis un rapport de la Commission de la Voirie recommandant la construction d'un égout sur la rue Boyer, depuis la rue De Fleurimont jusqu'à la rue Beaubien.

**Résolu :** De le renvoyer à la Commission de la Voirie avec instruction de faire consentir les propriétaires intéressés à payer le coût entier de cet égout avant de mettre ce rapport devant le Conseil.

—Soumise une lettre de M. Robb demandant la construction d'une voûte à l'épreuve du feu dans le soubassement de l'Hôtel de Ville.

**Résolu :** De le renvoyer à la sous-commission de l'Hôtel de Ville.

—Soumis, par le trésorier, un état d'arrérages de taxes dus par un certain nombre de personnes.

the City Surveyor was requested to prepare a statement showing the amounts claimed for work done and the amount of the percentage claimed in the action for \$12000.00 between said Company and the City. Also the percentage due this year and following years.

—Resolved : That a report be made to Council recommending that the following permanent sidewalks be laid in conformity with the provisions of the City Charter :

Location.	Material.	Proprietor's share	City's share
343 & 335 Beaudry.....	Flagstone & coal tar	47.50	47.50
61 to 69 Favard.....	do	101.50	101.50
718 & 720 Cadieux.....	do	32.00	32.00
Pt. Cad. No. 910 City Hall Ave.....	do	93.00	93.00
N. Side Marie-Anne from Berri to Rivard.....	do	185.00	185.00
S. Side of Mont Royal from St. Denis, westwards opp. Hochelega Bauk.....	do	140.00	140.00
373 to 383 Papineau.....	Asphalt	122.00	122.00
941 & 943 Ontario.....	Cement	52.00	52.00
S. Side Lemoine from St. Nicholas to 80 westwards.....	do	55.00	55.00

—Resolved : That flagstone and coaltar be laid instead of coaltar for the permanent sidewalks on the west side of Bertrand Street from St Catherine to Demontigny at an additional cost of \$166.00 half payable by the city and half by the proprietors.

Also on the West side of Rivard Street from Mount Royal Ave. to Bienville Street at an additional cost of \$250.00 half payable by the City and half payable by the proprietors.

—Resolved : That a report be made to Council recommending that the sum of \$510.00 be voted to lay the curbstone on the north side of Ontario Street from Parthenais Street to Papineau. Half cost of said curbstone to be paid by proprietor when a permanent sidewalk shall be laid on said part of Ontario Street.

Adjourned until Monday next at 1.30 o'clock P. M.

J.-H. DILLON,  
Secretary

FINANCE COMMITTEE

Report of Meeting held the 29th of September.

Present : Ald. Vallières, chairman, Sadler, Ekers, L. A. Lapointe, Carter and Payette.

—Hon. Mr. Leblanc appeared and asked that the funds retained by the Treasurer from salaries of the police force, for absence due to illness or to any other reason whatever, be placed to the credit of the Police Benevolent and Pension Society.

**Resolved :** That a report be made to Council recommending that the Treasurer be authorized to act accordingly ; provided the City Attorneys approve of same.

—Submitted a report from the Road Committee recommending the construction of a sewer in Boyer street, from De Fleurimont to Beaubien street.

**Resolved :** That said report be referred to the Road Committee with instruction to obtain the interested owners' consent to pay the total cost of said sewer, before submitting said report to Council.

—Submitted a letter from M. Robb asking that a fire-proof vault be erected in the basement of the City Hall.

**Resolved :** To refer same to the City Hall Sub-Committee.

Submitted by the Treasurer, a statement of arrears of taxes due by certain parties.

*Résolu* : De donner instruction aux avocats de la Cité de poursuivre dans les 24 heures ces personnes, et d'ordonner que les poursuites soient intentées par MM. Ethier et Archambault. (M. l'échevin Lapointe dissident.)

*Résolu* : Qu'instruction soit donnée à M. Robb de faire le plus tôt possible la perception des arrérages de taxes dus par la "Montreal Street Railway Company," la "Montreal Heat, Light & Power Co.," et autres compagnies.

—Lu un rapport de la Commission de la Voirie demandant \$1,000 pour construire des trottoirs en bois vis-à-vis des maisons neuves dans le quartier St-Denis.

*Résolu* : D'accorder \$500, mais à la condition que cet argent soit dépensé exclusivement dans le quartier St-Denis, le montant à être pris sur les arrérages de taxes.

Soumis au rapport de la Commission des Marchés demandant un crédit de \$141.08 pour payer la réclamation de la "Montreal Heat, Light & Power Co." pour lumière électrique fournie au marché St-Jean-Baptiste.

*Résolu* : De payer ce montant sur les arrérages de taxes.

—Lu un rapport de la Commission des Incendies et de l'Eclairage demandant \$1,800 pour acheter des chevaux.

*Résolu* : D'accorder \$500, le montant à être pris sur els arrérages de taxes.

*Résolu* : D'adopter et de ratifier le rapport de la Commission de la Voirie recommandant de voter, pour trottoirs permanents dans les rues St-Mathieu et Mansfield, la somme de \$385.16 dont moitié payable par la Cité et moitié par les propriétaires.

—Soumis par la sous-commission de l'Hôtel de Ville une liste d'articles requis par M. Drouin.

*Résolu* : De concourir.

*Ajournement.*

L.-O. DAVID,  
Greffier de la Ville

COMMISSION DES MARCHES

Compte rendu de l'Assemblée du 2 octobre

Sont présents : MM. les échevins Lévy, président, Couture, Bumbray, Paquin, Ricard, Robillard et Turner.

—Soumises les soumissions suivantes pour la location des étaux 12 et 13 de l'extérieur du marché St-Antoine : James Scalia, conditions ordinaires.

Pascal Lecompte, offrant. . . . .	\$5.00 par semaine
Jos.-A. Brunet, offrant. . . . .	5.00 " "
A. Malo, offrant. . . . .	4.00 " "

Sur proposition de M. l'échevin Robillard, il est *Résolu* : Que lesdits étaux soient loués à M. Jos.-A. Brunet aux prix et conditions spécifiés dans sa soumission.

—Soumise une lettre de Dame Céline Boucher, locataire des étaux Nos 9 et 10 du marché St-Laurent, demandant la permission de remettre ses étaux.

Est également soumise une lettre de M. J. M. Vermette offrant \$2.00 par semaine pour la location des étaux en question.

Sur proposition de M. l'échevin Ricard, il est

*Résolu* : Que la requête de Madame Boucher soit accordée et que lesdits étaux soient loués à M. Vermette au prix de sa soumission à condition qu'il n'expose en vente dans ses étaux aucune espèce de conserves en boîtes.

—Soumis et lu un extrait des minutes de la Commission de Police au sujet des cochers occupant l'espace autour du monument Nelson au square Jacques-Cartier.

*Résolu* : De référer cette question à M. le président avec prière de s'entendre avec les avocats de la Ville pour examiner les titres de la propriété publique avoisinant le monument Nelson, afin de savoir si, d'après les obligations contractées, la Ville a le droit d'affecter cet espace aux cultivateurs venant au marché plutôt qu'aux cochers stationnant au poste

—Soumise et lue une lettre de M. George Haysey, adressée à Son Honneur le maire et référée à cette Com-

*Resolved* : That the City Attorneys be instructed to sue said parties within 24 hours, and to order Messrs Ethier & Archambault to enter the necessary actions.

*Resolved* : That instructions be given to Mr. Robb to collect, as soon as possible, the arrears of taxes due by the Montreal Street Ry Co.; the Montreal Light, Heat & Power Co., and other Companies.

—Read a report from the Road Committee asking for the sum of \$1,000 for the construction of wooden sidewalks opposite newly erected houses, in St. Denis ward.

*Resolved* : To grant \$500, provided said money is spent exclusively in St. Denis ward; said amount to be taken from arrears of taxes.

—Submitted a report from the Market Committee asking for an appropriation of \$141.08 to pay the Montreal Light, Heat and Power Co's claim for electric light supplied to the St. Jean-Baptiste Market.

—*Resolved* : To pay said amount from arrears of taxes.

—Read a report from the Fire & Light Committee asking \$1,800 to purchase horses.

*Resolved* : To grant \$500., the amount to be taken from arrears of taxes.

—*Resolved* : To adopt and ratify a report of the Road Committee recommending that the sum of \$385.16 be voted for permanent sidewalks in St. Mathieu and Mansfield streets; half of which sum payable by the City, and half by proprietors.

—Submitted by the City-Hall sub-committee a list of supplies required by Mr. Drouin.

*Resolved* : To concur.

*Adjourned.*

L.-O.DAVID,  
City Clerk.

MARKET COMMITTEE

Report of Meeting held the 2d of October.

Present : Ald. Lévy, chairman, Couture, Bumbray, Paquin, Ricard, Robillard and Turner.

—Submitted the following tenders or the rental of stalls 12 and 13 at the outside of St. Antoine Market : James Scalia, on ordinary terms.

Pascal Lecompte, offering. . . . .	\$5.00 per week
Jos. A. Brunet, offering. . . . .	5.00 " "
A. Malo, offering. . . . .	4.00 " "

On motion of Ald. Robillard, it was

*Resolved* : That said stalls be leased to Mr. Jos. A. Brunet, at price and upon the conditions mentioned in his tender.

—Submitted a letter from Mrs. Celina Boucher, tenant of stalls Nos. 9 and 10, St. Lawrence Market, asking permission to give up said stalls. In this connection, submitted a letter from Mr. Vermette offering \$2.00 per week for the stalls in question.

On motion of Ald. Ricard, it was

*Resolved* : That Mrs. Boucher's offer be accepted and that said stalls be rented to Mr. Vermette at the price mentioned in his tender, provided he does not sell any canned goods.

—Submitted and read an extract from the minutes of the Police Committee concerning cabmen stationed in the vicinity of the Nelson Monument, Jacques Cartier Square.

*Resolved* : To refer the matter to the chairman, with instructions to confer with the City Attorneys in order to examine the titles of the civic property surrounding the Nelson Monument, and to ascertain whether the City has the right, according to obligations contracted, to allow said space to be occupied by farmers coming to the market rather than by cabmen.

—Submitted and read a letter from M. George Haysey, addressed to His Worship the Mayor and referred to this

mission, demandant au nom de la société de bienfaisance "Sons of England" la permission de décorer le monument Nelson à l'occasion du centième anniversaire de la mort de Lord Nelson, le 21 octobre courant.

*Résolu*: D'acquiescer à cette demande, à condition que ladite société soit tenue responsable de tous dommages qui pourraient être causés soit au monument, à la propriété ou à la personne durant cette célébration ou la pose des décorations, etc.

—Soumise une lettre de "The D. B. Martin Co., Ltd" en réponse à une communication de cette Commission, en date du 15 septembre dernier, disant que seront faites toutes les démarches nécessaires pour empêcher la vente des viandes dans son établissement des Abattoirs de l'Est.

*Résolu*: Que cette lettre soit reçue et acceptée.

Sur proposition de M. l'échevin Ricard, il est

—*Résolu*: De faire compléter, avec la balance des fonds disponibles affectés au marché St-Jacques, certains travaux de peinture audit marché.

—Le docteur L. Laberge, médecin-officier de santé, se présente devant la Commission et expose certaines plaintes qu'il a reçues au sujet du réceptacle à détritrus placé au marché St-Jacques.

M. Giroux, clerk dudit marché, aussi présent, donne des explications sur cette question, et il est

*Résolu*: De prier la Commission de l'Incineration de bien vouloir donner instruction à M. Roy, l'entrepreneur de l'enlèvement de ces détritrus, de voir à faire vider ce réceptacle, tous les jours, et aussi tard que possible dans la soirée du samedi.

—*Résolu*: Que vue la maladie prolongée de M. S. A. Racette, assistant-commis de la pesée Papineau, son salaire soit fixé à \$200 par année à compter du 1er octobre courant, soit \$8.33 par quinzaine, et que M. Eugène Ricard soit temporairement nommé assistant de ladite pesée, en remplacement dudit M. Racette, à raison de \$300 par année, soit \$12.50 par quinzaine, à compter du 1er octobre courant.

*Ajournement.*

A. LeBLANC,  
Secrétaire.

## COMMISSION D'HYGIENE ET DE STATISTIQUES

*Compte rendu de l'assemblée du 2 octobre 1905.*

Sont présents: MM. les échevins Couture, président intérimaire, Marchand, Leclaire et Major.

L'inspecteur des boulangeries M. L. F. Robert, se présente devant la Commission et demande, dans l'intérêt de la santé publique, que l'inspecteur des édifices soit tenu d'exiger un certificat de salubrité avant d'émettre un permis pour la construction d'une boulangerie.

*Résolu*: De différer l'étude de cette question.

M. Raoul Lacroix, architecte, soumet un compte de \$393.20 pour les premiers plans qu'il a préparés pour le nouveau bain d'Hochelaga.

*Résolu*: De renvoyer ce compte aux avocats de la Cité avec tous les extraits de minutes nécessaires pour les mettre au courant de la situation et de leur demander leur opinion sur cette question.

M. R. Lacroix, architecte, se présente devant la Commission et soumet des plans modifiés avec devis, pour la construction du bain qu'il est question d'installer dans le quartier Hochelaga.

Après discussion, il est

*Résolu*: Que l'Ingénieur Sanitaire soit prié d'examiner lesdits plans et de faire rapport par écrit pour l'assemblée ajournée de cette Commission qui aura lieu demain à 2 heures p.m., afin d'établir si ces plans représentent un bain moderne et remplissent les exigences de la Commission d'Hygiène et si lesdits plans ne nécessiteront pas pour la construction du bain, les honoraires de l'architecte, etc., une dépense excédant \$10,000.

*Ajournement.*

I. J. FLYNN,  
Secrétaire.

Committee, asking, on behalf of the "Sons of England Benefit Society" for permission to decorate the Nelson Monument on the occasion of the hundredth anniversary of the death of Lord Nelson—the 21 of October instant.

*Resolved*: To grant said request, provided, said society be held responsible for all damages which may be caused, either to the monument, to property or person, during such demonstration or during the decoration of the monument.

—Submitted a letter from "The D. B. Martin Co., Ltd," in reply to a communication from the Committee, dated the 15th of September last, stating that the necessary steps will be taken to prevent the sale of meats on their premises at the Eastern Abattoirs.

*Resolved*: That said letter be received and accepted.

—On motion of Ald. Ricard, it was

*Resolved*: To have certain painting work completed at St. James Market out of the available balance of funds voted for said market.

—Doctor L. Laberge, medical health officer, appeared before the Committee, in connection with complaints which he had received concerning a refuse box placed in St. James Market.

M. Giroux, clerk of said market, explained the matter and it was

*Resolved*: To ask the Incineration Committee to give instructions to Mr. Roy, contractor to see that said receptacle be emptied, every day, and as late as possible on Saturday evening.

*Resolved*: That in view of the prolonged illness of Mr. S. A. Racette, assistant clerk of the Papineau scale, his salary be fixed at \$200.00 per annum, from the 1st of October instant, or \$8.33 per fortnight, and that M. Eugene Ricard be appointed, *pro tempore*, assistant clerk to said scale, to replace Mr. Racette, at a salary of \$300 per annum, to wit: \$12.50 per fortnight, from the 1st of October instant.

*Adjourned.*

A. LeBLANC,  
Secretary.

## HYGIENE AND STATISTICS COMMITTEE

*(Report of Meeting held October 2, 1905.)*

Present, Ald. Couture, Acting Chiraman, Aldermen Leclaire, Marchand and Major.

The inspector of bakeries, M. L. F. Robert, asked that, in the interests of public health that the Building Inspector be required to obtain from him a certificate testifying that the requirements of Hygiene have been fully complied with before issuing a permit to build, in the case of the erection of a bakery.

*Resolved* to defer the consideration of this question.

M. Raoul Lacroix, architect, submitted an account, amounting to \$393.20 for the first plans which he prepared for the new Hochelaga bath.

*Resolved* to refer the said account to the City Attorneys, together with all the extracts from the minutes necessary to enlighten them as to the position of the committee towards the architect, and to ask their opinion upon the question of the obligations of the city in the matter.

M. Lacroix appeared before the meeting and presented amended plans, with a specification, for the proposed new Hochelaga bath.

After discussion, it was:

*Resolved* that the Sanitary Engineer receive instructions to examine the said plans and to report in writing in time for the adjourned meeting to be held to-morrow, at 2 o'clock p. m., as to whether the plans are for a modern bath, and if they would meet all the requirements of the Hygiene and Statistics Committee; and further, whether they would involve an expenditure, including the cost of the building, architects, fees, etc., exceeding \$10,000.

I. J. FLYNN,  
Secretary.

*Adjourned.*

## CONSEIL MUNICIPAL

Compte rendu de l'assemblée spéciale du 2 octobre.

Son Honneur le maire H. Laporte occupe le fauteuil de la présidence.

Sont présents : MM. les échevins Vallières, Larivière, St-Denis, Robertson, Clearihue, Lévy, Lavallée, Robillard, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Wilson, Lapointe (L.-A.), Bumbray, Ricard, Carter, Walsh, Nelson, Sauvageau, Lapointe (N.), Stearns, Lemay, Couture, Bastien, Marchand, Leclaire, Proulx, Paquin, Duquette et Major.

## REQUETES, ETC.

1.—De contribuables du quartier Hochelaga protestant contre le changement opéré dans le mode de perception de la taxe d'eau.

Renvoyée à la Commission des Finances.

2.—De M. Charles Cushing notifiant la Ville d'avoir à prendre possession de certains terrains sur la rue McKay.

Renvoyée aux Commissions de la Voirie et des Finances.

3.—De M. E.-N. Hébert demandant l'autorisation d'installer un engin à vapeur dans le quartier Duvernay.

Renvoyée à la Commission des Incendies et de l'Éclairage.

4.—Du Conseil Central des Métiers et du Travail remerciant le Conseil pour l'usage de la salle du Conseil.

5.—Du greffier de la ville de Ste-Cunégonde, certifiant que le règlement *re* annexion de Ste-Cunégonde a été adopté en deuxième lecture.

Déposées aux archives.

6.—De contribuables de l'avenue de l'Hôtel-de-Ville demandant que la ligne homologuée de ladite rue ne soit pas effacée.

Déposée sur le bureau.

7.—Des avocats de la Ville transmettant la rétractation du "World" de Toronto.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin TURNER, il est

*Résolu* : Que ladite rétractation soit reçue et acceptée comme satisfaisante par ce Conseil ; qu'elle soit déposée aux archives et publiée dans le prochain numéro de la *Gazette Municipale*.

8.—Sur proposition de M. l'échevin SADLER, appuyé par M. l'échevin L.-A. LAPOINTE, il est

*Résolu* : De prier l'inspecteur de la Ville de préparer pour le 6 du courant un plan ou des plans divisant la Ville en quatre ou cinq districts aux fins de faire disparaître les fils et poteaux, conformément au règlement maintenant devant le Conseil.

## RAPPORTS

9.—De la Commission de la Voirie, à l'effet d'opérer le virement d'un montant de \$300.

10.—De la Commission de la Voirie, à l'effet d'opérer le virement d'un montant de \$500.

11.—De la Commission de la Voirie, à l'effet de diviser en deux la Ville pour les fins du numérotage.

Sur proposition de M. l'échevin LARIVIERE, appuyé par M. l'échevin TURNER, il est

*Résolu* : Que lesdits rapports soient reçus et adoptés.

12.—De la Commission de la Voirie demandant l'autorisation de construire des trottoirs permanents.

13.—De la Commission de la Voirie demandant l'autorisation de construire des égouts dans les rues d'Argenson et Sherbrooke ainsi que dans l'avenue O'Connell.

Renvoyés à la Commission des Finances.

14.—De la Commission d'Hygiène et des Statistiques demandant un crédit additionnel de \$500 *re* Hôpital Civique.

Renvoyé à la Commission des Finances.

15.—Du Bureau d'Hygiène *re* construction d'un égout dans la rue St-Germain.

Renvoyé aux Commissions de la Voirie et des Finances.

## CITY COUNCIL

Report of special adjourned Meeting held the 2nd of October.

His Worship the Mayor H. Laporte, Esq., in the chair.

Present : Ald. Vallières, Larivière, St. Denis, Robertson, Clearihue, Lévy, Lavallée, Robillard, Turner, Sadler, Ekers, Gallery, Wilson, Chaussé, Lapointe, L. A. Bumbray, Ricard, Carter, Walsh, Sauvageau, Lapointe, N. Stearns, Lemay, Couture, Bastien, Marchand, Leclaire, Proulx, Paquin, Duquette and Major.

## PETITIONS.

1.—From rate payers of Hochelaga Ward, protesting against the change in the collection of the school tax.

Referred to the Finance Committee.

2.—From Chas. Cushing notifying City to take over certain lots on McKay st.

Referred to the Road and Finance Committees.

3.—From E. N. Hébert to erect a steam engine in Duvernay ward.

Referred to the Fire and Light Committee.

4.—From Central Trade & Labor Council thanking Council for use of Council chamber.

5.—From City Clerk of Ste. Cunegonde, certifying that by-law *re* annexation of Ste. Cunegonde was adopted in second reading.

Filed of record.

6.—From ratepayers of Hotel de Ville Avenue, asking that homologated line of said street be not erased.

Laid on the table.

7.—From City Attorneys transmitting refraction of Toronto *World*.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. Turner, it was

*Resolved* : That said retraction be received and accepted as satisfactory by this Council ; that the same be filed of record and printed in the next issue of the *Municipal Gazette*.

8.—On motion of Ald. SADLER, seconded by Ald. LAPOINTE L. A., it was

*Resolved* : That the City Surveyor be instructed to prepare for the 6th instant, a plan or plans whereby the City shall be divided into four or five districts with a view of doing away with poles and wires in conformity with the by-law now before Council.

## REPORTS.

9.—From Road Committee to vary a sum of \$300.

10.—From Road Committee to vary a sum of \$500.

11.—From Road Committee to divide the City in two, for numbering purposes.

On motion of Ald. LARIVIERE, seconded by Ald. TURNER, it was

*Resolved* : That said reports be received and adopted.

12.—From Road Committee for the construction of permanent sidewalks.

13.—From Road Committee for the construction of sewers in d'Argenson and Sherbrooke streets and O'Connell Avenue.

Referred to the Finance Committee.

14.—From Hygiene and Statistics Committee for an additional appropriation of \$500 *re* Civic Hospital.

Referred to the Finance Committee.

15.—From Board of Health for the construction of a sewer in St. Germain street.

Referred to the Road and Finance Committees.

ORDRE DU JOUR

16.—Etant lu l'ordre du jour pour adopter en 2ème et 3ème lecture un règlement à l'effet de prévenir les incendies et les accidents,

Le Conseil reprend l'étude dudit règlement en deuxième lecture.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin BASTIEN, il est, sur division des voix

*Résolu*: De biffer la sous-section D de la section 16 qui avait été ajoutée à la dernière séance.

Sur proposition de M. l'échevin DUQUETTE, appuyé par M. l'échevin BASTIEN, il est

*Résolu*: D'ajouter la section suivante audit règlement comme sous-section A de la section 28.

" (a) Il est permis de diviser les logements d'une maison par des murs de refend ou de division en ciment, béton ou autres matériaux à l'épreuve du feu, approuvés par l'inspecteur des bâtiments."

Ayant été approuvé par les avocats de la Ville, ledit règlement, tel qu'amendé, est lu pour la deuxième fois et agréé par le Conseil.

Sur proposition de M. l'échevin ROBERTSON, appuyé par M. l'échevin SAUVAGEAU, il est

*Résolu*: Que la règle 79 soit suspendue et que ledit règlement soit maintenant lu pour la troisième fois.

Ledit règlement est conséquemment lu pour la troisième fois.

Sur proposition de M. l'échevin ROBERTSON, appuyé par M. l'échevin SAUVAGEAU, il est

*Résolu*: Que ledit règlement soit grossoyé et qu'il soit présenté à Son Honneur le maire et au greffier de la Ville pour qu'ils y apposent leurs signatures.

17.—Etant lu l'ordre du jour pour adopter en 2ème et 3ème lectures un règlement *re explosifs*,

Le Conseil reprend l'étude dudit règlement en deuxième lecture.

Les sections 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 étant lues, elles sont agréées.

La section 10 étant lue,

Sur proposition de M. l'échevin L.-A. LAPOINTE, appuyé par M. l'échevin ROBERTSON, il est

*Résolu*: De l'amender en y ajoutant les mots suivants: *et que les requérants s'engageront, par écrit, à pourvoir ces engins à vapeur de fumivores, afin de prévenir les inconvenients de la fumée et tout ce qui pourrait nuire au public.*

Les sections 11, 12, 13, et 14 étant lues, elles sont agréées.

La section 15 étant lue, est amendée et, ainsi amendée, elle est agréée.

La section 16 est suspendue.

Les sections 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25 et 26 étant lues, elles sont agréées.

La section 27 étant lue, elle est amendée en y ajoutant le paragraphe suivant:

" 27 (g) Les bâtiments servant au garage ou aux réparations des automobiles, ou à l'emmagasinage d'huile de naphte ou de gasoline, ne pourront contenir, dans les étages supérieurs, de logements, salles publiques ou salles de réunion."

La section 28 est suspendue.

Les sections 29 et 30 étant lues, elles sont agréées.

Les sections 31 et 32 sont renvoyées aux avocats de la Ville pour examen et rapport.

Les sections 33, 34, 35, 36, 37 et 38 étant lues, elles sont agréées.

Sur proposition de M. l'échevin L.-A. LAPOINTE, appuyé par M. l'échevin BASTIEN,

Le Conseil s'ajourne à 3 heures, vendredi, le 6 du courant, pour la continuation du présent ordre du jour.

L. O. DAVID,  
Greffier de la Ville.

RENE BAUSET,  
Sous-Greffier de la Ville.

ORDER OF THE DAY.

16.—The order of the day being read for the 2d and 3rd reading of a by-law to prevent fires and accidents.

The Council resumed consideration of said by-law in second reading.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. BASTIEN, it was, on division,

*Resolved*: To strike sub-section D of section 16, added at last sitting.

On motion of Ald. DUQUETTE, seconded by Ald. BASTIEN, it was

*Resolved*: To add the following section to said by-law as sub-section (a) of section 28.

" (a) Lodgings in the same house may be divided by party or cross walls of cement, concrete or any other fire-proof material, approved by the Building Inspector."

Approved of by the City Attorneys, said by-law, as amended, was then read a second time, and agreed to by the Council.

On motion of Ald. ROBERTSON, seconded by Ald. SAUVAGEAU, it was

*Resolved*: That rule 79 be suspended and that said by-law be now read a third time.

Said by-law was accordingly read a third time.

On motion of Ald. ROBERTSON, seconded by Ald. SAUVAGEAU, it was

*Resolved*: That said by-law be engrossed and presented to His Worship the Mayor and the City Clerk for their signatures.

17.—The order of the day being read for the 2d and 3d reading of a by-law *re explosives*.

The Council proceeded to consider said by-law in second reading, and

Sections 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 and 9 being read, the same were agreed to.

Section 10 being read.

On motion of Ald. LAPOINTE, L. A., seconded by Ald. ROBERTSON, it was.

*Resolved*: To amend the same by adding thereto the following words: *And that the petitioners shall have bound themselves, in writing, to provide said steam boilers with smoke and gas consumers, in order to free the same from smoke and all that may in their use be harmful for the public.*

Sections 11, 12, 13 and 14 being read the same were agreed to.

Section 15 being read the same was amended and so amended was agreed to.

Section 16 was suspended.

Sections 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25 and 26 being read the same were agreed to.

Section 27 being read the same was amended by adding thereto the following paragraph:

" 27 g.—Buildings used as automobile storage or repair stations, and where naphtha or gasoline is stored, shall not be used, in the upper storeys, as lodgings, public halls or meeting places."

Section 28 was suspended.

Sections 29 and 30 being read the same were agreed to.

Sections 31 and 32 were referred to the City Attorneys for examination and report.

Sections 33, 34, 35, 36, 37 and 38 being read the same were agreed to.

On motion of Ald. LAPOINTE L. A., seconded by Ald. BASTIEN:

The Council adjourned until 3 o'clock on Friday, the 6th instant to continue the present order of the day.

L. O. DAVID,  
City Clerk.

RENE BAUSET,  
Asst. City Clerk.

## COMMISSION D'HYGIENE ET DE STATISTIQUES

*Compte rendu de l'assemblée du 3 octobre.*

Sont présents : MM. les échevins Couture, président intérimaire ; Leclaire, Marchand et Major.

—M. Lacroix, architecte, soumet de nouveaux plans pour le bain d'Hyochelaga.

Soumis le rapport de l'ingénieur sanitaire approuvant les plans et déclarant qu'il ne croit pas que le coût du bain s'élèvera à plus de \$8,550.

M. Lacroix partage l'opinion de l'ingénieur sanitaire quant au coût de la construction.

L'assemblée ayant pris en considération ledit rapport et ayant examiné les plans, il est, sur proposition de M. l'échevin Leclaire,

*Résolu* : D'approuver lesdits plans ; de demander de nouvelles soumissions ; et de déclarer dans l'annonce que le coût de la bâtisse ne devra pas excéder \$9,300.

—*Résolu* : Que le montant nécessaire au paiement des gages dus aux gardiens des bains de l'île Sainte-Hélène et d'Hyochelaga soit pris à même le surplus du crédit pour les gages des gardiens des bains permanents.

—*Résolu* : De différer l'étude des rapports concernant la requête présentée à l'effet d'obtenir un égout dans la rue Mackay et dans l'avenue Overdale, jusqu'au retour de l'ingénieur sanitaire qui est actuellement malade.

*Adjournement.*

I.-J. FLYNN,  
*Secrétaire.*

## CONSEIL MUNICIPAL

*Compte rendu de l'assemblée spéciale du 3 Octobre.*

Son Honneur le maire H. Laporte occupe le fauteuil de la présidence.

Sont présents : MM. les échevins Vallières, Larivière, St. Denis, Robertson, Clearihue, Levy, Lavallée, Robillard, Turner, Sadler, Ekers, Wilson, Chaussé, Lapointe (L.-A.), Bumbray, Ricard, Carter, Sauvageau, Lapointe (N.), Stearns, Lemay, Couture, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclaire, Proulx, Paquin, Duquette et Major.

## ACTES, ETC.

1.—Vente par la Ville de Montréal à (1) S. Arnovitz, (2) A. Boudreau, (3) F.-X.-G. Janot, (4) G.-W. Parent, (5) par L.-N. Paré à la Ville de Montréal.

2.—Cession par la Montreal L. & Imp. Co. d'un terrain pour la continuation de la rue Joliette.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIÈRES, appuyé par M. l'échevin EKERS, il est

*Résolu* : D'approuver lesdits actes et d'autoriser le Maire et le Greffier de la Ville à les signer au nom de la Ville.

## RAPPORTS

3.—De la Commission des Finances approuvant un rapport de la Commission de la Voirie demandant un crédit de \$385.16 à l'effet de construire des trottoirs permanents.

4.—De la Commission des Finances approuvant, mais jusqu'à concurrence de \$500 seulement, un rapport de la Commission de la Voirie demandant un crédit de \$1,000 à l'effet de construire des trottoirs en bois.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIÈRES, appuyé par M. l'échevin LARIVIÈRE, il est

*Résolu* : Que lesdits rapports de la Commission des Finances soient reçus et adoptés.

5.—De la Commission des Finances approuvant, mais jusqu'à concurrence de \$500 seulement, un rapport de la Commission des Incendies et de l'Éclairage demandant un crédit de \$1,800 pour l'achat de chevaux.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIÈRES, appuyé par M. l'échevin ROBERTSON, il est

## HYGIENE AND STATISTICS COMMITTEE

*Report of Meeting Held 3rd October.*

Present :—Alderman Couture, Acting Chairman ; Aldermen Leclaire, Marchand and Major.

—Mr. B. Lacroix, architect, submitted a new set of plans for the proposed Hochelaga bath.

Submitted report from the Sanitary Engineer approving of the plans and stating that he did not consider that the cost of the bath would be more than \$8,500.

Mr. Lacroix concurred in the the Sanitary Engineer's opinion as to the cost of the building.

After the meeting had considered the said report and had examined the plans, it was, on motion of the Alderman Leclaire,

*Resolved* : That the said plans be approved ; that new tenders be called for ; and that it be stated in the advertisement that the cost of the building must not exceed \$9,300.

*Resolved* : That the amount necessary to pay the wages due the guardians of St. Helen's island and Hochelaga baths be taken from the surplus of appropriation for the wages of the guardians of the permanent baths.

*Resolved* : To defer the consideration of the reports concerning the petition for a sewer in Mackay street and Overdale avenue, until the return to duty of the Sanitary Engineer who is now ill.

*Adjourned.*

I. J. FLYNN,  
*Secretary.*

## CITY COUNCIL

*Report of special Meeting held the 3rd of October.*

Present : His Worship the Mayor H. Laporte, Esq.

Ald. Vallières, Larivière, St. Denis, Robertson, Clearihue, Lévy, Lavallée, Robillard, Turner, Sadler, Ekers, Wilson, Chaussé, Lapointe (L. A.), Bumbray, Ricard, Carter, Sauvageau, Lapointe (N.), Stearns, Lemay, Couture, DeSerres, Bastien, Marchand, Leclaire, Proulx, Paquin, Duquette and Major.

## DEEDS, ETC.

1. Sale by the City of Montreal to (1) S. Arnovitz, (2) A. Boudreau, (3) F. X. G. Janot, (4) G. W. Parent, (5), by L. N. Paré to City of Montreal.

2.—Cession for continuation of Joliette st. by Montreal L. & Imp. Co.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. EKERS, it was

*Resolved* : That said deeds be approved of, and that the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the same on behalf of the City.

## REPORTS.

3.—From Finance Committee concurring in a report of the Road Committee for an appropriation of \$385.16 to construct permanent sidewalks.

4.—From Finance Committee concurring, but to the amount of \$500 only, in a report of the Road Committee for an appropriation of \$1,000 to lay wooden sidewalks.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. LARIVIERE, it was

*Resolved* : That said reports of the Finance Committee be received and adopted.

5.—From the Finance Committee concurring, but to the amount of \$500 only, in a report of the Fire and Light Committee for an appropriation of \$1,800 to purchase horses.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. ROBERTSON, it was

*Résolu* : Que ledit rapport de la Commission des Finances soit reçu et adopté.

6.—De la Commission des Finances approuvant le rapport de la Commission des Marchés demandant un crédit de \$141.08 pour solder le compte de la "Montreal Light, Heat & Power Company."

Sur proposition de M. l'échevin VALLIERES, appuyé par M. l'échevin TURNER, il est

*Résolu* : Que lesdits rapports soient reçus et adoptés.

7.—De la Commission de la Voirie demandant des crédits de \$510 et \$416.

Renvoyé à la Commission des Finances.

8.—De la Commission de Police à l'effet d'incorporer le "Park Tobogganing Club."

9.—De la Commission de Police, à l'effet d'opérer le virement d'un montant de \$100.

Sur proposition de M. l'échevin SAINT-DENIS, appuyé par M. l'échevin STEARNS, il est

*Résolu* : Que lesdits rapports soient reçus et adoptés.

**ORDRE DU JOUR.**

10.—Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un rapport de la Commission de la Voirie à l'effet de changer le nom de la rue Craig.

M. l'échevin LARIVIERE, appuyé par M. l'échevin VALLIERES,

*Propose* : Que ledit rapport soit adopté.

M. l'échevin SAUVAGEAU, appuyé par M. l'échevin N. LAPOINTE, propose en

*Amendement* : Que lesdits rapports soient amendés de façon à donner le nom de "rue St-Antoine" aux rues St-Antoine et Craig, d'un bout à l'autre, et que, ainsi amendé, ledit rapport soit adopté.

M. l'échevin CARTER, appuyé par M. l'échevin CLEARIHUE, propose en

*Sous-amendement* : Qu'acun changement ne soit effectué dans les noms desdites rues.

M. l'échevin L. A. LAPOINTE allègue que ledit sous-amendement est hors d'ordre, et un débat s'en suivant,

Son Honneur le Maire décide que ledit sous-amendement est dans l'ordre.

Ledit sous-amendement étant soumis aux voix, le Conseil se partage :

*Pour* : Robertson, Clearihue, Turner, Chaussé, Bumbray, Carter et DesSerres,—7.

*Contre* : Vallières, Larivière, Robillard, Wilson, L. A. Lapointe, Ricard, Sauvageau, N. Lapointe, Lemay, Couture, Bastien, Leclaire, Proulx, Paquin, Duquette et Major.—16.

Ledit amendement est ainsi négativé.

L'amendement étant soumis aux voix, le Conseil se partage.

*Pour* : Larivière, Robillard, Turner, Wilson, Chaussé, Ricard, Sauvageau, N. Lapointe, Lemay, Couture, Bastien, Leclaire, Proulx, Paquin, Duquette et Major.—16.

*Contre* : Vallières, Robertson, Clearihue, Sadler, L. A. Lapointe, Bumbray, Carter et DesSerres.—8.

Ledit amendement est ainsi affirmativé, et il est

*Résolu* : En conséquence.

11.—Etant lu l'ordre du jour pour adopter en 2ème et 3ème lectures un règlement *re Trottoirs*.

Le Conseil reprend l'étude du dit règlement en deuxième lecture.

Et les sections 1 et 2 étant lues, elles sont agréées.

La section 3 étant lue et un débat s'en suivant,

L'étude du dit règlement est différée jusqu'à lundi, le 9 courant.

12.—M. l'échevin ROBILLARD, appuyé par M. l'échevin PROULX,

*Propose* : Que le 73ème ordre du jour soit maintenant pris en considération.

Rejetée sur division.

13.—Etant lu l'ordre du jour pour adopter en 2ème et 3ème lectures un règlement *re Fonds de pension pour les employés municipaux*,

Le Conseil reprend l'étude du dit règlement en deuxième lecture.

M. l'échevin LAVALLEE, appuyé par M. l'échevin ROBIL-LARD,

*Resolved* : That said report of the Finance Committee be received and adopted.

6.—From Finance Committee concurring in a report of the Market Committee for an appropriation of \$141.08 to pay account of Montreal Light, Heat & Power Co.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. TURNER, it was

*Resolved* : That said reports be received and adopted.

7.—From the Road Committee for appropriation of \$510 and \$416.

Referred to Finance Committee.

8.—From Police Committee, to incorporate the "Park Tobogganing Club."

9.—From Police Committee, to vary a sum of \$100. On motion of Ald. ST. DENIS, seconded by Ald. STEARNS, it was.

*Resolved* : That said reports be received and adopted.

**ORDER OF THE DAY.**

10.—The order of the day being read to consider a report from the Road Committee to change the name of Craig street.

Ald. LARIVIERE moved, seconded by Ald. VALLIERES.

"That said report be adopted."

Moved in amendment by Ald. SAUVAGEAU, seconded by Ald. LAPOINTE N. :

"That said report be amended so as to name St. Antoine and Craig streets, "St. Antoine street" throughout, and that so amended said report be adopted."

Moved in sub-amendment by Ald. CARTER, seconded by Ald. CLEARIHUE :

"That no change be made in the names of said streets."

Ald. L. A. Lapointe contented that said sub-amendment was out of order, and a debate arising,

His Worship the Mayor decided that said sub-amendment could be put.

The vote being taken on said sub-amendment, the Council divided :

*Yeas* : Robertson, Clearihue, Turner, Chaussé, Bumbray, Carter, DeSerres,—7.

*Nays* : Vallières, Larivière, Robillard, Wilson, Lapointe L. A., Ricard, Sauvageau, Lapointe N., Lemay, Couture, Bastien, Leclaire, Proulx, Paquin, Duquette and Major.—16.

So it passed in the negative.

The amendment being put, the Council divided :

*Yeas* : Larivière, Robillard, Turner, Wilson, Chaussé, Ricard, Sauvageau, Lapointe, N., Lemay, Couture, Bastien, Leclaire, Proulx, Paquin, Duquette and Major.—16.

*Nays* : Vallières, Robertson, Clearihue, Sadler, Lapointe L. A., Bumbray, Carter and DeSerres.—8.

So it was carried and

*Resolved* : Accordingly.

11.—The order of the day being read for the 2nd and 3rd reading of a by-law *re sidewalks*.

The Council proceeded to consider said by-law in second reading.

And sections 1 and 2 being read they were agreed to. Section 3 being read and a debate arising.

Further consideration of said by-law was deferred until Monday the 9th instant.

12.—Ald. ROBILLARD moved, seconded by Ald. PROULX,

"That the 73rd order of the day be now taken up."

Lost on division.

13.—The order of the day being read for the 2d and 3d reading of a by-law *re Civic Pension Fund*.

The Council proceeded to consider said by-law in second reading.

Ald. LAVALLEE moved, seconded by Ald. ROBIL-LARD,



*Propose* : Que ledit item soit biffé de l'ordre du jour.

Rejetée sur division.

Sur proposition de M. l'échevin LARIVIERE, appuyé par M. l'échevin ROBERTSON, il est, sur division,

*Résolu* : Que l'étude du dit règlement soit remise à lundi, le 9 courant.

14.—Etant lu l'ordre du jour pour adopter en 1ère, 2ème et 3ème lectures, un règlement amendant le règlement No. 50.

Le dit règlement est en conséquence lu une première fois.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIÈRES, appuyé par M. l'échevin ST DENIS, il est

*Résolu* : Que la règle 79 soit suspendue et que le dit règlement soit maintenant lu une deuxième et une troisième fois.

Le Conseil reprend en conséquence l'étude du dit règlement en deuxième lecture.

Et les sections 1 et 2 étant lues, elles sont agréées.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIÈRES, appuyé par M. l'échevin ST-DENIS, il est

*Résolu* : Que ledit règlement soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit règlement est en conséquence lu pour la troisième fois.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIÈRES, appuyé par M. l'échevin ST-DENIS, il est

*Résolu* : Que ledit règlement soit grossoyé et qu'il soit présenté à Son Honneur le Maire et au greffier de la Ville pour qu'ils y apposent leurs signatures.

13.—Etant lu l'ordre du jour pour adopter en 1ère, 2ème et 3ème lectures un règlement concernant la construction des édifices sur la rue Ste-Catherine,

Le dit règlement est, en conséquence, lu une première fois.

Sur proposition de M. l'échevin CHAUSSE, appuyé par M. l'échevin RICARD, il est

*Résolu* : Que la règle 79 soit suspendue et que ledit règlement soit maintenant lu une deuxième et troisième fois.

Le Conseil reprend en conséquence, l'étude du dit règlement en deuxième lecture.

La section 1 étant lue, elle est agréée.

Les sections 2, 3 et 4 étant lues, elles sont amendées puis agréées.

Les sections 5 et 6 étant lues, elles sont agréées.

Le dit règlement tel qu'amendé, est alors lu pour la deuxième fois.

Sur proposition de M. l'échevin CHAUSSE, appuyé par M. l'échevin RICARD, il est

*Résolu* : Que le dit règlement soit maintenant lu une troisième fois.

Le dit règlement est en conséquence lu pour la troisième fois.

Sur proposition de M. l'échevin CHAUSSE, appuyé par M. l'échevin RICARD, il est

*Résolu* : Que le dit règlement soit grossoyé et qu'il soit présenté à Son Honneur le Maire et au Greffier de la Ville pour qu'ils y apposent leurs signatures.

16.—Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un avis de motion de M. l'échevin Robertson à l'effet d'amender certaines résolutions adoptées le 6 et le 20 mars, il est

*Ordonné* ; De biffer cet item.

17.—Etant lu un ordre du jour pour prendre en considération un rapport de la Commission de la Voirie à l'effet de changer le nom de la rue Saint-Laurent.

Sur proposition de M. l'échevin LARIVIERE, appuyé par M. l'échevin TURNER, il est

*Résolu* ; Que le dit rapport soit adopté.

(MM. les échevins L. A. Lapointe et Wilson dissidents)

18.—Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un avis de motion de M. l'échevin Bumbray, à l'effet d'amender le règlement No. 318, il est

*Ordonné* : De biffer le dit item.

19.—Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un rapport de la Commission de la Voirie, à l'effet de rembourser à la Terminal Railway Co. un dépôt de \$25,000.

M. l'échevin LARIVIERE, appuyé par M. l'échevin TURNER,

*Propose* : Que le dit rapport soit adopté.

M. l'échevin BASTIEN, appuyé par M. l'échevin L.-A. LAPOINTE, propose

*En Amendement* : Que le dit rapport soit amendé par la

"That said item be struck from the order of the day.

Lost on division.

On motion of Ald. LARIVIERE, seconded by Ald. ROBERTSON, it was, on division,

*Resolved* : That further consideration of said by-law be deferred until Monday, the 9th instant.

14.—The order of the day being read for the 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend By-law No. 50,

Said by-law was accordingly read a first time.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. ST. DENIS, it was

*Resolved* : That rule 79 be suspended and that said by-law be now read a second and third time.

The Council accordingly proceeded to consider said by-law in second reading,

And sections 1 and 2 being read they were agreed to.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. ST. DENIS, it was

*Resolved* : That said by-law be now read a 3rd time.

Said by-law was accordingly read a 3rd time.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. ST. DENIS, it was

*Resolved* : That said by-law be engrossed and presented to His Worship the Mayor and the City Clerk for their signatures.

15.—The order of the day being read for the 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law re Construction on St. Catherine street.

Said by-law was accordingly read a first time.

On motion of Ald. CHAUSSE, seconded by Ald. RICARD, it was.

*Resolved* : That rule 79 be suspended and that said by-law be now read a second and third time.

The Council accordingly proceeded to consider said by-law in second reading, and

Section 1 being read, the same was agreed to.

Sections 2, 3 and 4 being read they were amended and agreed to.

Said by-law, as amended, was then read a second time.

On motion of Ald. CHAUSSE, seconded by Ald. RICARD, it was

*Resolved* : That said by-law be now read a third time.

Said by-law was accordingly read a third time.

On motion of Ald. CHAUSSE, seconded by Ald. RICARD, it was

*Resolved* : That said by-law be engrossed and presented to His Worship the Mayor and the City Clerk for their signatures.

16.—The order of the day being read to consider a motion of Ald. Robertson to repeal certain resolutions adopted on the 6th and 20th March, the same was

*Ordered* : To be struck.

17.—The order of the day being read to consider a report from the Road Committee to change the name of St. Lawrence St.

On motion of Ald. LARIVIERE, seconded by Ald. TURNER, it was

*Resolved* : That said report be adopted. (Ald. L. A. Lapointe and Wilson dissenting.)

18.—The order of the day being read to consider a motion by Ald. Bumbray to amend by-law No. 318.

The same was

*Ordered* : To be struck.

19.—The order of the day being read to consider a report from the Road Committee to refund deposit of \$25,000 to Terminal Railway Co.

Ald. LARIVIERE moved, seconded by Ald. TURNER.

"That said report be adopted."

Moved in amendment by Ald. BASTIEN, seconded by Ald. LAPOINTE, L. A. :

"That said report be amended by substituting the

substitution des chiffres \$20,000 aux chiffres \$25,000 et de façon à pourvoir à ce que la balance soit retenue par la Ville jusqu'à ce qu'un règlement du dit compte soit effectué entre la Ville et le "Terminal Railway Co.", et de façon à pourvoir aussi à ce que le dit remboursement soit effectué à la condition formelle que que la Ville se réserve tout recours qu'elle peut avoir contre la dite compagnie, et que, ainsi amendé, ledit rapport soit adopté.

Et un débat s'en suivant.

M. l'Échevin LEVY, appuyé par M. l'Échevin ROBERTSON, propose en

*Sous Amendement* : Que ledit rapport soit renvoyé aux avocats de la Ville afin qu'ils émettent leurs opinion quant aux droits que possèdent la Ville relativement à ce dépôt de \$25,000.

Ledit sous-amendement étant soumis aux voix, le Conseil se partage.

*Pour* : Robertson, Lévy.—2.

*Contre* : Vallières, Larivière, Lavallée, Robillard, Turner, Wilson, Chaussé, Lapointe L.-A., Bumbray, Ricard, Sauvageau, Lapointe N., Bastien, Leclair, Duquette et Major.—16.

Ledit sous-amendement est ainsi négativé.

L'amendement étant soumis aux voix, il est emporté et il est

*Résolu* : En conséquence (MM. les échevins Lévy et Robertson dissidents).

20.—Étant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un avis de motion de M. l'échevin Vallières pour l'adoption d'un règlement à l'effet d'amender les règlements Nos 193 et 212.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIÈRES, appuyé par M. l'échevin ROBERTSON, il est

*Résolu* : Qu'le greffier de la Ville reçoive instruction de rédiger un règlement en conséquence, de le faire imprimer et de lui donner son rang sur l'ordre du jour.

Sur proposition de M. l'échevin VALLIÈRES, appuyé par M. l'échevin BASTIEN,

Le Conseil s'ajourne.

L.-O. DAVID,  
Greffier de la Cité.

RENE BAUSET,  
Sous-Greffier de la Ville.

### CONSEIL MUNICIPAL

ASSEMBLÉE MENSUELLE DU 9 OCTOBRE.

#### ORDRE DU JOUR

##### MOTION.

1. *Proulx*—Pour nommer un ou plusieurs experts *re gaz*.

##### REGLEMENT.

2. 2<sup>me</sup> et 3<sup>me</sup> lectures d'un règlement *re trottoirs*. (Carter.)

##### RAPPORT.

3. *Parcs et Traverses*.—Pour accorder contrat pour per-gole.

##### REGLEMENTS.

4. 2<sup>me</sup> et 3<sup>me</sup> lectures d'un règlement *re fonds de pension* pour les employés municipaux (Vallières.)

##### RAPPORT.

5. *Voirie*.—Pour inscrire l'avenue Impériale comme rue publique.

##### MOTIONS.

6. *Proulx*.—Pour nommer un sous-chef de police.
7. *Lavallée*.—Pour abroger une certaine résolution *re gages* des journaliers.

##### REGLEMENTS.

8. 3<sup>me</sup> lecture d'un règlement *re annexion* de St-Henri. (Lavallée.)

figures \$20,000 to the figures \$25,000 and providing that the balance be retained by the City until such time as a settlement of accounts shall be arrived at between the City and the Terminal Railway Co., and providing also that said refund is made under the express condition that the City retains any recourse it may have against said company, and that so amended said report be adopted."

And a debate arising.

Moved in sub-amendment by Ald. LEVY, seconded by Ald. ROBERTSON,

"That said report be referred to the City Attorneys for an opinion as to the rights of the City in connection with said deposit of \$25,000."

Said sub-amendment being put, the Council divided.

*Yeas* : Robertson, Lévy.—2.

*Nays* : Vallières, Larivière, Lavallée, Robillard, Turner, Wilson, Chaussé, Lapointe L. A., Bumbray, Ricard, Sauvageau, Lapointe N., Bastien, Leclair, Duquette and Major.—16.

So it passed in the negative.

The amendment being put, it was carried and.

*Resolved* : Accordingly, (Ald. Lévy and Robertson dissenting.)

20.—The order of the day being read to consider a motion by Ald. Vallières for a by-law to amend by-laws Nos. 193 and 212.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. ROBERTSON, it was

*Resolved* : That the City Clerk be instructed to draft a by-law accordingly to have the same printed and to give the same its rank on the order of the day.

On motion of Ald. VALLIERES, seconded by Ald. BASTIEN.

The Council ajourned.

L. O. DAVID,  
City Clerk.

RENE BAUSET,  
Asst. City Clerk.

### CITY COUNCIL

MONTHLY MEETING OF THE 9th OF OCTOBER.

#### ORDER OF THE DAY.

##### MOTION.

1. To appoint one or more experts *re gaz*.

##### BY-LAW

2. 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading of a by-law concerning side-walks. (Carter.)

##### REPORT

3. *Parks and Ferries*.—To award contract for look-out.

##### BY-LAW.

4. 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading of a by-law *re Civic Pension Fund* (Vallières.)

##### REPORT.

5. *Road*.—To inscribe Imperial avenue as a public street.

##### MOTIONS

6. *Proulx*.—To appoint a sub-chief of police.
7. *Lavallée*.—To repeal certain resolution *re laborers' wages*.

##### BY-LAWS.

8. 3<sup>rd</sup> reading of a by-law *re annexion* of St. Henry. (Lavallée.)

9. 2me et 3me lectures d'un règlement amendant les règlements *re* Cie du Chemin de fer Terminal (L.-A. Lapointe.)
10. 2me et 3me lectures d'un règlement *re* inspection du poisson, des légumes etc. (Dagenais.)
11. 2me et 3me lectures d'un règlement abrogeant le règlement No 291 *re* bibliothèque publique (Chaussé.)
12. 2me et 3me lectures d'un règlement abrogeant le règlement No 281 (Nelson.)
13. 1ère, 2me et 3me lectures d'un règlement pour défendre la circulation des voitures lourdes dans certaines rues (Lévy.)
14. 2me et 3me lectures d'un règlement *re* explosifs. (Robertson.)
15. 2ème et 3ème lectures d'un règlement concernant le pain. (Chaussé.)
16. 2me et 3me lectures d'un règlement amendant les règlements Nos 210 *et al.* (Chaussé.)

## MOTION

17. *Lavallée.*—Pour augmenter les gages des journaliers.

## RAPPORT

18. *Hygiène et Statistiques.*—*Re* établissement de sanatoria pour le traitement de la tuberculose.

## REGLEMENTS

19. 2me et 3me lectures d'un règlement amendant le règlement No 254 *re* incinération. (Lavallée.)
20. 2me et 3me lectures d'un règlement amendant les règlements Nos 191, 235 et 241. (Larivière.)
21. 2me et 3me lectures d'un règlement pour amender le règlement No 130 *re* fumée. (Robertson.)
22. 1ère, 2me et 3me lectures d'un règlement *re* ruelles. (Lavallée.)

## MOTIONS

23. *Saint-Denis.*—Pour patenter (*licencier*) les salles à manger.
24. *Saint-Denis.*—Pour réglementer les salles de billards.
25. *Saint-Denis.*—Pour nommer un inspecteur de gazomètres et d'électromètres.

## RAPPORT

26. *Voirie.*—Pour nommer C. de B. Leprohon sous-inspecteur-conjoint.

## REGLEMENT

27. 2me et 3me lectures d'un règlement *re* pain. (Saint-Denis.)

## MOTIONS

28. *Ekers.*—Pour demander des soumissions pour la fourniture du gaz.
29. *Proulx.*—Pour que la Cité fournisse le gaz aux citoyens.
30. *Lapointe, L.-A.*—Pour demander des soumissions pour la fourniture du gaz.
31. *Faquin.*—Pour amender le règlement No 296, *re* marchés.

## RAPPORT

32. *Finances.*—Pour fixer l'évaluation des propriétés de la Cie du Grand Tronc.

## REGLEMENTS

33. 2me et 3me lectures d'un règlement *re* conduites. (Lapointe L.-A.)
34. 1ère, 2me et 3me lectures d'un règlement amendant le règlement No 105. (Dagenais.)
35. 1ère, 2me et 3me lectures d'un règlement amendant les règlements *re* taxes, etc. (Lapointe L.-A.)
36. 1ère, 2me et 3me lectures d'un règlement amendant le règlement No 210. (Lapointe L.-A.)
37. 1ère, 2me et 3me lectures d'un règlement amendant le règlement No 49. (Larivière.)

9. 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-laws *re* Terminal Ry. Co. (L. A. Lapointe.)
10. 2nd and 3rd reading of a by-law *re* inspection of fish, vegetables, etc. (Dagenais.)
11. 2nd and 3rd reading of a by-law to repeal by-law No. 291 *re* Public Library. (Chaussé.)
12. 2nd and 3rd reading of a by-law to repeal by-law No. 281. (Nelson.)
13. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to prohibit traffic of heavy vehicles on certain streets (Lévy.)
14. 2nd and 3rd reading of a by-law *re* explosives. (Robertson.)
15. 2nd and 3rd reading of a by-law *re* bread. (Chaussé.)
16. 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-laws Nos. 210 *et al.* (Chaussé.)

## MOTION.

17. *Lavallée.*—To increase wages of laborers.

## REPORT.

18. *Hygiene and Statistics.*—On the establishment of sanatoria for the treatment of tuberculosis.

## BY-LAWS.

19. 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 254 *re* incineration. (Lavallée.)
20. 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-laws Nos. 191, 235 and 241. (Larivière.)
21. 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 130 *re* smoke. (Robertson.)
22. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law *re* lanes. (Lavallée.)

## MOTIONS.

23. *St. Denis.*—To license eating-houses.
24. *St. Denis.*—To regulate pool rooms.
25. *St. Denis.*—To appoint a gas and electro-meter inspector.

## REPORT

26. *Road.*—To appoint C. de B. Leprohon, joint deputy-city surveyor.

## BY-LAW.

27. 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 30 *re* bread. (St. Denis.)

## MOTIONS.

28. *Ekers.*—To call for tenders for the supply of gas.
29. *Proulx.*—That the City supply gas to citizens.
30. *Lapointe, L.-A.*—To call for tenders for the supply of gas.
31. *P. quin.*—To amend by-law No. 296 *re* markets.

## REPORT

32. *Finance.*—To fix the assessment of the properties of the G. T. Ry. Co.

## BY-LAWS.

33. 2nd and 3rd reading of a by-law *re* conduits. (Lapointe L. A.)
34. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 105. (Dagenais.)
35. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-laws *re* taxes, etc. (Lapointe L. A.)
36. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 210. (Lapointe L. A.)
37. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 49. (Larivière.)

38. 3me lecture d'un règlement à l'effet d'annexer la Cité de St Cunégonde. (Lavallée.)
39. 3ème lecture d'un règlement à l'effet d'annexer la municipalité de Rosemont. (Lavallée.)

RAPPORT

40. *Parcs et Traverses*—Pour défendre d'enlever du sable et du gazon sur le parc LaFontaine.

MOTIONS

41. Pour annexer la Ville St-Paul. (Lavallée.)
42. Pour annexer la municipalité du Boulevard St-Paul. (Lavallée.)
43. Pour annexer le village de Verdun. (Lavallée.)
44. Pour annexer la paroisse de la Longue-Pointe. (Lavallée.)
45. Pour amender le règlement No 266. (Duquette.)
46. Pour amender le règlement No 270. (St-Denis.)
47. Pour avoir l'opinion des avocats de la Cité re expropriation de la rue Amherst. (Larivière.)

REGLEMENTS

48. 2ème et 3ème lectures d'un règlement amendant le règlement No 266 re taxe d'eau. (Carter.)
49. 2ème et 3ème lectures d'un règlement à l'effet de réduire la taxe d'eau. (L.-A. Lapointe.)

RAPPORT

50. *Voirie*—Pour changer le nom de la rue du Palais, quartier St-Denis.

REGLEMENTS

51. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement re fourniture de gaz. (Vallières.)
52. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement amendant le règlement No 313. (Leclaire.)

RAPPORTS

53. *Incendies et Eclairage*.—Pour permettre à S. Galt d'installer une machine à vapeur.

MOTIONS.

54. *Lapointe, L.-A.*—Pour un règlement re Cie. du chemin de fer Terminal.
55. *Larivière*.—Pour amender le règlement No 260.
56. *Leclaire*.—Pour abroger la Sect. 3 du Statut 63 Vict., chap. 49.

REGLEMENT

57. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement à l'effet de fermer la rue des Carrières. (Lévy.)
58. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement régissant la construction des bâtiments sur la rue Ontario. (Ricard.)

MOTIONS.

59. *Leclaire*.—Pour un règlement re construction des bâtiments sur la rue Saint-Laurent.

CAHIER DE CHARGES.

60. Cahier de charges pour fourniture de gaz.

RAPPORTS.

61. *Finances et Parcs et Traverses*.—Pour remettre à Jos. Langlois les dépôts faits par lui comme garantie.
62. *Hygiène et Statistiques*.—Re construction d'une morgue.

REGLEMENT

63. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement amendant les règlements Nos 193 et 212. (Vallières.)

L.-O. DAVID,  
Greffier de la Ville.

38. 3rd reading of a by-law to annex the City of St. Cunégonde. (Lavallée.)
39. 3rd reading of a by-law to annex the Municipality of Rosemount. (Lavallée.)

REPORT

40. *Parks and Ferries*.—To prohibit removal of sand and sod from LaFontaine Park.

MOTIONS.

41. To annex Ville St. Paul. (Lavallée.)
42. To annex Municipality of Boulevard St. Paul. (Lavallée.)
43. To annex the Village of Verdun. (Lavallée.)
44. To annex the Parish of Longue-Pointe. (Lavallée.)
45. To amend by-law No. 266. (Duquette.)
46. To amend by-law No. 270. (St-Denis.)
47. For City Attorney's opinion re Amherst street expropriation. (Larivière.)

BY-LAWS.

48. 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 266 re water rates. (Carter.)
49. 2nd and 3rd reading of a by-law to reduce the water rates. (L. A. Lapointe.)

REPORT.

50. *Road*.—To change name of Palace street, St. Denis ward.

BY-LAWS.

51. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law re gas supply. Vallières.
52. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 313. (Leclaire.)

REPORT.

53. *Fire and Light*.—To allow S. Galt to erect a steam engine.

MOTIONS

54. *Lapointe, L. A.*—For a by-law re Terminal Ry. Co.
55. *Larivière*.—To amend by-law No. 260.
56. *Leclaire*.—To repeal Sect. 3 of the Act 63 Vict., Chap. 49.

BY-LAWS.

57. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to close Carrière street. (Lévy.)
58. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to regulate buildings on Ontario street. (Ricard.)

MOTIONS.

59. *Leclaire*.—For a by-law re construction on St. Lawrence street.

SPECIFICATION

60. Specification for proposed supply of gas.

REPORTS.

61. *Finance and Parks and Ferries*.—To remit guarantee to Jos. Langlois.
62. *Hygiene and Statistics*.—Anent the construction of a morgue.

BY-LAW

63. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-laws Nos. 193 and 212. (Vallières.)

L. O. DAVID,  
City Clerk

DEPARTEMENT D'HYGIENE — HEALTH DEPARTMENT.

Bulletin de la semaine finissant le samedi, 30 Sept., à midi.

Weekly report, ending Saturday, the 30rd Sept., at noon.

CAS DE MALADIES ET DECÈS RAPPORTÉS.	Semaine.		Depuis le commencement de l'année.		CASES OF DISEASES AND DEATHS REPORTED.
	Week.		From the beginning of the year.		
	Cas.	Décès.	Cas.	Décès.	
	Cases	Deaths.	Cases	Deaths	
Fièvre typhoïde.	3	1	243	39	Typhoid Fever
Variole.					Smallpox
Varicelle.			22		Chickenpox
Rougeole.			885	68	Measles
Scarlatine.	3	1	180	72	Scarlet-fever
Diphthérie et Croup.	7		370	63	Diphther. and Croup
Coqueluche.	8	3	90	61	Whooping-cough
Tuberculose.	13	9	754	494	Tuberculosis
Pneumonie.		4		395	Pneumonia
Entérite, diarrhée, choléra infantile.		29		1 00	Enteritis, diarrh. cholera infantum.
Autres maladies.		50		2793	Other diseases
Total				5020	Total.
Illégitimes				425	Illegitimates
				5445	

TUBERCULOSE		TUBERCULOSIS.	
Visites	80	Disinfections après décès	8
Désinfections après décès	8	Autres désinfections	4
Autres désinfections	4	Crachoirs hygiéniques distribués	480
Crachoirs hygiéniques distribués	480	Spit cups distributed	

  

MESURES PRÉVENTIVES.		PREVENTIVE MEASURES.	
Maisons désinfectées	4	Maisons désinfectées	4
Maisons en état d'insalubrité	60	Maisons en un unhealthy condition	60
Isoléments domiciliaires	6	Maisons isolated	6
Vérifications de maladies contagieuses		Contagious diseases investigated	
Vérifications de vaccinations dans les écoles	2012	Vaccinations verified in schools	2012
Vérifications de vaccinations dans les manufactures		Vaccinations verified in factories	
Vaccinations	44	Vaccinations	44
Revaccinations	3	Revaccinations	3
Avis légaux	39	Notices served	39
Actions intentées		Suits brought	
Jugements obtenus		Judgments obtained	
Curage de fosses d'aisances	9	Privies cleaned	9

HOPITAL CIVIQUE.	Diphthérie.		Scarlatine.	Autres cas.	Majeurs.	Of full age.	Mineurs.	Under age.	CIVIC HOSPITAL.
	Diphtheria.	Scarlatina.							
Patients admis.	2	1					3		Patients admitted
Patients guéris.		2					2		Patients cured
Patients décédés									Patients who died
Patients actuels.	3	11			2		12		Patients now confin.

ABATTOIRS.		ABATTOIRS.	
Abattus.		Slaughtered.	
Bœufs.	1687	Cattle	1687
Veaux.	573	Calves	573
Moutons.	3070	Sheep	3070
Cochons.	2720	Hogs	2720
Confiscations.		Confiscations.	
Bœufs.	2	Cattle	2
Veaux.		Calves	
Moutons.		Sheep	
Cochons.	1	Hogs	1
Foies	2	Livers	2
Viande meurtrie.	260	Bruised meat	260

OPÉRATIONS DES INSPECTEURS SANITAIRES.

WORK OF THE SANITARY INSPECTORS.

Visites régulières	1483	Regular visits
Visites spéciales	314	Special visits
Secondes visites	168	Second visits
Logements visités	1513	Dwellings visited
Autres bâtiments	189	Other buildings
Étables et écuries	121	Stables
Caves.	600	Cellars
Cours.	1018	Yards
Ruelles	36	Lanes
Latrines	33	Privies
Amas de fumier	19	Heaps of dung
Plaintes des citoyens	130	Complaints from citizens
Plaintes fondées	112	Complaints founded
Ordres non fondés	18	Complaints unfounded
Ordres donnés pour faire disparaître nuisances	116	Orders given to abate nuisances

Canaux neufs	35	New drains
Permis de plomberie	11	Plumbing permits
Certificats de plomberie	2	Plumbing certificates given
Jours à d'autres fonctions	45	Days on other work
Épreuves des drainages	39	Drainage tests
Egoûts	783	Sewers
Évier	2414	Kitchen sinks
Tuyau de renvoi	2434	Waste-pipes
Water-closets	1800	Water-closets
Tuyaux de vidange	1650	Refuse pipes
Ventilax on	1800	Ventilation
Chambres noires	63	Dark rooms
Sous-sols	160	Basements
Second avis		Second notices
Terrains vacants	40	Vacant lots

INSPECTION DES ALIMENTS.

FOOD INSPECTION.

	Lait.	Pain.	Viande.	Poissson.	Fruits, Lég. et Glace.
	Milk.	Bread.	Meat.	Fish.	Fruits, Vegetables & Ice.
Inspections	79	49	1415	71	560
Echantillons examinés	50				
Analyses	5	3			
Plaintes	1				
Avis		44 lbs	1486 lbs	78 lbs	295 lbs
Confiscations					
Condammations					
Qualité moyenne	Beurre, Densité. 3.9 0/0 } 1029.7 }				

	Sexe.—Sex.		Tot. An.	DEATHS.
DÉCÈS.	M.	F.	Tot. Year	
De 0 à 6 mois	19	16	1367	From 0 to 6 months
De 6 à 12 mois	5	9	674	From 6 to 12 months
De 1 à 2 ans	5	3	417	From 1 to 2 years
De 2 à 5 ans	2	1	66	From 2 to 5 years
De 5 à 10 ans	0	1	109	From 5 to 10 years
De 10 à 15 ans	0	0	72	From 10 to 15 years
De 15 à 20 ans	0	0	98	From 15 to 20 years
De 20 à 30 ans	0	3	314	From 20 to 30 years
				From 30 to 40 years
				From 40 to 50 years
				From 50 to 60 years
				From 60 to 70 years
				From 70 to 80 years
				From 80 to 90 years
				From 90 to 100 years
				From 100 and over
Total	47	50	5020	Total.

NAISSANCES.

BIRTHS.

	Semaine — Week		Total
	Masculin	Féminin	
Canadiens	51	41	3551
Français	4	2	730
Anglais	3	4	510
Irlandais	3	1	227
Écossais	3	4	420
Autres nationalités			
Illégitimes			
Total	61	52	5438

French	3551	} Canadian
English	730	
Irish	510	
Scotch	227	
Other nationalities	420	} Other nationalities
Illegitimates		
Total	5438	Total.

L. LABERGE, { Surintendant médical du Bureau d'Hygiène, Health Superintendent.

SERVICE DES INCENDIES.

FIRE DEPARTMENT.

Rapport de la semaine finissant Mercredi, 4 Oct à 12 h. p.m.

Weekly report ending Wednesday, 4th Oct., at 12 p.m.

Date.	Heure. Hour.	Avertis- seur. Box.	Localité. Location.	Quartier. Ward.	Genre d'édifice. Description of building	Usage. For what purpose occupied.	Cause de l'incendie. Cause of fire.	Occupant. Tenant.	Dom- mages. Damages	Ont répon- du à l'ap- pel (stat'n) Respd'ed to call (stat.)
Sept. 27	9.00 a. m.	Still...	St. Raymond St.	Hochelaga	Dump	Coal Dump	Spontaneous	Great Northern Ry.	Considér.	15
" 27	12.12 p. m.	627	204 St. Hypolite	St. Louis	Brick	Vacant house	Unknown	B. Abraham	None	14
" 27	2.24 p. m.	462		St. Andrews				False Alarm		10
" 27	7.20 p. m.	327	127 William	St. Ann's	Brick	New Building	Dryins Plaster	W. P. Downey	None	4
" 27	10.35 p. m.	343		St. Joseph				False Alarm		12
" 28	8.30 a. m.	17 Aut.		St. George				False Alarm		2, 4, 20
" 28	9.45 a. m.	376	297 St. Catherine	Hochelaga	Brick	Shoe Store	Electricity	A. L. Daumais	Slight	13
" 28	10.59 a. m.	516	215 Canning	St. Joseph	Brick	Dwelling	Gasoline	N. Alsen	Slight	12
" 28	1.07 p. m.	87	On the Harbour	Centre	Stone	Dry Goods Store	Chimney	British American In.	Co. None	2
" 28	7.25 p. m.	52	408 St. Lawrence	Hochelaga	Wood	Coal Tamer	Boiler	Dominion Coal Co.	Slight	13
" 28	7.34 p. m.	516	Poupart St.	St. Mary	Wood	Fruits Store	Gasoline	M. Lazarus	Slight	6
" 28	7.27 p. m.	516	492 Lagauchetière	St. Louis	Brick	Vacant lot	Unknown	Vacant	None	13
" 29	11.30 a. m.	675	409 Rivard	Hochelaga	Brick	Dwelling	Matches	H. Fortin	None	2
" 29	7.05 p. m.	617	403 St. Hubert	Lafontaine	Brick	Grocer Store	Coal oil	V. Paquin	Slight	4
" 29	9.27 p. m.	512	682 St. Urbain	St. Lawrence	Stone	Dwelling	Electric wires	A. Lavois	None	6
" 29	10.58 p. m.	245	317 Chateauguay	St. Gabriel	Wood	New Building	Unknown	M. McDonald	Slight	50, 20
" 30	12.02 a. m.	583		St. Gabriel	Brick	Bakery	Unknown	M. Lonergan	Considér.	9, 15
" 30	12.20 a. m.	38	325 Seigneurs	St. Joseph	Wood	Sheds	Hot Ashes	False Alarm		5
" 30	11.55 a. m.	655	56 Wellington	St. Ann's	Stone	Paint varn. w'ks	Electric wires	M. Turgeon	Slight	12
" 30	12.09 a. m.	323	417 Drolet	St. Jean Bte.	Brick	Dwelling	Lamp upset	Henderson Patts Co.	Slight	3
" 30	7.50 p. m.	395	233 St. Dominique	St. Louis	Wood	Dwelling	Chimney	E. Leclair	Slight	16
" 30	7.59 p. m.	323	17 O'Connell	St. Ann's	Brick	Dwelling	Lamp Exp.	C. Schawarty	None	6
Oct 1	10.30 a. m.	562	395 Visitation	Papineau	Brick	Dwelling	Chimney	H. Rottenberg	None	4
" 1	1.15 p. m.	686	237 St. Dominique	St. Louis	Brick	Dwelling	Stove Pipes	L. Chullette	None	11
" 1	4.19 p. m.	577	302 Mount Royal	Duvernay	Stone	Dwelling	Unknown	M. Favard	Slight	6
" 1	4.20 p. m.	577	61 Sanguinet	St. Louis	Brick	Dwelling	Matches	M. Eaton	Slight	17
" 2	8.20 a. m.	28	450 Dorchester	St. Louis	Brick	Dwelling	Phone False	M. Mills	Slight	6, 8, 20
" 2	1.40 p. m.	28	123 Britannia	St. Ann's	Brick	Dwelling	Pot of tar	G. Vallée	None	21
" 2	2.50 p. m.	721	97 St. Lawrence	St. Ann's	Stone	Hat Fur Store	Chimney	J. R. Bourdeau	None	7
" 2	8.08 p. m.	212	171 Wolfe	St. James	Brick	Dwelling	Matches	J. Bridgess	Slight	2, 8
" 3	6.06 a. m.	451	411 1/2 Wellington	St. Ann's	Brick	Grocer Store	Unknown	I. Fersset	Slight	9, 21
" 3	3.00 p. m.	655	222 Stanley	St. George	Stone	Dwelling	Lamp upset	Mrs Papineau	Slight	5
" 3	5.56 p. m.	949	949 St. Denis	St. Jean Bte.	Brick	Dry Goods Store	Gas jet	J. B. Trahan	Considér.	14, 16
" 3	11.15 p. m.	387	92 St. Urbain	St. Lawrence	Wood	Fence	Unknown	Unknown	Slight	20
" 4	7.44 a. m.	762	Busby lane	St. George	Wood	Barrel of rubbish	Unknown	Unknown	None	11
" 4	7.43 p. m.	933	303 Panet	Papineau	Brick	Dwelling	Coal oil	A. Godin	Slight	17
" 4	7.53 p. m.	627	666 St. Hypolite	St. Denis	Brick	Grocer Store	Unknown	False Alarm	Slight	14
" 4	8.54 p. m.	915		St. Jean Bte.	Brick	Grocer Store	Unknown	E. Bastien	Slight	17
" 4	10.00 p. m.	Phone	5 Metcalf	St. George	Brick	Club Rooms	Unknown	False Alarm	Slight	4, 5

Z. BENOIT, Chef de la Brigade.—Chief Fire Department.

Service Meteorologique. Meteorological Department.

Service des Alarmes d'Incendie. Fire Alarm Department.

Rapport de la semaine finissant le Mercredi, 4 Octobre, à 12 hrs p. m.

Rapport de la semaine finissant le Mercredi, 4 Octobre, à 12 p. m. Weekly report ending Wednesday, October 4th, at 12 p. m.

	Sept. 28	Sept. 29	Sept. 30	Oct. 1	Oct. 2	Oct. 3	Oct. 4
<b>THERMOM.</b>							
Maximum ...	69	64	64	69	69	66	67
Heure.—Hour.	3 p. m.	3 p. m.	3 p. m.	3 p. m.	3 p. m.	3 p. m.	3 p. m.
Minimum ...	54	54	51	53	58	60	59
Heure.—Hour.	3 & 7 a. m.	3 a. m.	7 a. m.	3 a. m.	7 a. m.	7 a. m.	7 a. m.
<b>BAROM.</b>							
Maximum ...	30.053	30.135	30.106	30.109	30.064	29.971	29.790
Heure.—Hour.	11 p. m.	7 a. m.	3 a. m.	11 a. m.	3 & 7 a. m.	11 a. m.	3 a. m.
Minimum ...	29.888	30.044	30.033	30.046	29.865	29.822	29.542
Heure.—Hour.	3 p. m.	3 p. m.	7 p. m.	7 p. m.	11 p. m.	11 p. m.	7 p. m.
<b>HYGROM.</b>							
Maximum ...	80	76	80	84	95	76	80
Heure.—Hour.	3 a. m.	7 a. m.	3 a. m.	11 p. m.	3 & 11 p. m.	7 a. m.	7 a. m.
Minimum ...	42	61	72	64	88	48	49
Heure.—Hour.	3 p. m.	3 a. m.	3 p. m.	3 p. m.	11 a. m.	3 p. m.	3 p. m.
<b>VENT-WIND.</b>							
Vélocité. Max.	27	8	10	8	11	23	26
Heure.—Hour.	6 a. m.	6 & 7 p. m.	7 p. m.	10 a. m.	7 & 8 p. m.	2 a. m.	11 p. m.

JAMES FERNS } Surintendant. Superintendent.

Quartier. Ward.	Date.	Avert'seur. Box.	A. M.	P. M.	Retour. Return.
St. Joseph	Sept. 28	376	10.59		11.14
Centre	" 28	Telephone	11.50		No. 2.—To 354 St. Paul.
Hochelaga	" 28	82		1.07	1.15
St. Lawrence	" 28	577		7.25	7.33
St. Louis	" 28	516		7.34	7.17
St. Jean Baptiste	" 29	675		7.05	9.34
LaFontaine	" 29	617		9.27	11.05
St. Lawrence	" 29	512		10.58	12.40
St. Gabriel	" 30	245	12.02		1.05
St. Lawrence	" 30	538	12.58		12.01
St. Ann's	" 30	38	11.54		12.21
St. Jean Baptiste	" 30	655		12.09	8.03
St. Ann's	" 30	322		7.59	1.30
St. Louis	Oct. 1	562		1.15	4.31
Duvernay	" 1	686		4.19	4.31
St. Louis	" 1	517		4.20	4.31
St. Louis	" 2	Telephone	7.30		No. 6.—To 450 Dorchester.
St. Ann's	" 2	28		1.40	1.55
St. Louis	" 2	Telephone		2.38	No. 2.—To Lagauchetière and St. Lawrence.
St. James	" 2	721		8.08	8.15
St. Ann's	" 3	212	6.06		6.15
St. George's	" 3	451		3.00	3.08
St. Jean-Baptiste	" 3	655		5.56	6.11
St. Lawrence	" 3	Telephone		11.05	No. 20.—To Dufferin Square.
St. George's	" 3	387		11.43	11.46
Papineau	" 4	762	7.44		7.49
St. Denis	" 4	933		7.43	7.53
St. Louis	" 4	627		7.53	8.04
St. Denis	" 4	915		8.54	9.01
St. George's	" 4	Telephone		10.10	Nos. 4 & 5.—To Dorchester and Metcalf.

JAMES FERNS } Surintendant. Superintendent.

MUTATIONS DE PROPRIETES.—TRANSFERS OF PROPERTIES.

Quartier. Ward.	N <sup>o</sup> d'enregistrement. Registration Number.	Date de l'enregist. Date of registration.	Date du Contrat. Date of Deed.	Vendeur. Veudor.	Acquéreur. Purchaser.	No du Cadastre. Cadastral Number.	Etendue.—Area.	Rue. Street.	Genre.—a.—Descrip.	Prix. Price.
MONTREAL-OUEST. MONTREAL-WEST.										
Ste Anne....	141258	26 Sept. 1905	19 Juil. '05	W. S. Paterson & al.	Wilson Paterson Coy.	1438.....	25769	Murray.....	B	\$10,000 & o
St. Joseph....	141263	28 " "	27 Sept. " "	J. Valade.....	Dr C. Meunier.....	1/2 N. O. 284.....	3959	Chatham.....	B	1,410 oo
St. Andrew....	141267	28 " "	25 " " "	P. E. Beaudry & al.	Dr A. C. Rousselle.....	1639-18 & 19.....	4928	Place Woodstock	B	10,000 oc
Centre.....	141268	28 " "	22 " " "	S. Bell.....	J. E. Fournier.....	P. 119.....	2315	Notre-Dame.....	B	18,000 oo
".....	141271	29 " "	18 " " "	Z. Duchesneau.....	J. Duchesneau & al.	P. 46.....	2216	St. Paul.....	B	1.00 & consid.
St. André....	141272	29 " "	21 " " "	Dr C. McArthur & al.	Dr D. M. Stewart.....	1/2 S. O. 1726-K. } P. N. E. 1726-L. }	16500	McGregor.....	B	25,000 oo & consid.
Ste Anne....	141278	30 " "	29 " " "	Mont. Loan & Mort. Co	B. McManus.....	1001 & 1002.....	10224	Richardson.....	B	1,450 oo
MONTREAL-EST. MONTREAL-EAST.										
St. Louis....	63916	26 Sept. 1905	22 Sept. '05	De J.S. McLachlan & al	S. L. E. Cuddy.....	P. S. E. 545.....	4787	St. Laurent.....	B	28,000 oo
St. Marie....	63920	26 " "	8 " " "	P. Finlayson.....	G. Demers.....	P. 1495.....	8400	Parthenais.....	B	9,350 oo
Papineau....	63924	26 " "	25 " " "	F. Therrien.....	A. J. Rouleau.....	873.....	4520	Champlain.....	B	7,000 oo
St. Jacques..	63926	27 " "	8 " " "	De O. Viger & al.....	J. St. Martin.....	P. 766.....	1354-6	Amherst.....	B	3,000 oo
".....	63930	27 " "	18 Aofit " "	A. Guillemette & al.	O. Dubois.....	P. N. O. 585.....	1147	Do.....	B	1,200 oo
".....	63931	27 " "	26 Sept. " "	De E. Dubois.....	O. Dubois.....	P. 585.....	34 8	Do.....	B	5,000 oo
St. Louis....	63933	27 " "	12 " " "	S. A. Abbot.....	P. A. Larivière.....	918-36.....	4520	Cadieux.....	B	2,750 oo
Papineau....	63936	28 " "	75 " " "	D. Beauchamp.....	Delle M. Fortin & al.	1067.....	4320	Champlain.....	B	2,250 oo
".....	63938	28 " "	25 " " "	Z. Mayrand.....	De G. F. Plouffe.....	871.....	10667	Do.....	B	6,000 oo
St. Louis....	63950	29 " "	28 " " "	Brennan & Brodsky..	Z. Fineberg.....	P. 97 & 98.....	2182	Vitré.....	B	12,000 oo
Papineau....	63952	29 " "	28 " " "	N. Renaud.....	H. Daignault.....	638-9.....	2800	Papineau.....	B	3,000 oo
Lafontaine..	63959	30 " "	29 " " "	J. E. Faribault.....	De C. S. Brière.....	1202-116 & 117.....	2800	Rivard.....	B	2,550 oo
Papineau....	63963	30 " "	19 " " "	L. Nantel.....	R. Marsolais.....	1/2 N. O. 1191.....	1900	Dorion.....	L	350 oo
St. Marie....	63963	2 Octobre	29 " " "	H. Wolff.....	E. Lacoste.....	1461-15.....	1675	Lafontaine.....	B	2,875 oo
Papineau....	63968	2 " "	30 " " "	I. Nantel.....	J. Godbout Jr.....	P. 1145-22 & 23.....	2280	Mathieu.....	B	Consider-
St. Marie....	63970	2 " "	2 Oct. " "	L. Bélanger.....	O. Archambault.....	1321.....	821	Harmony.....	L	500 oo
HOCHELAGA & JACQUES-CARTIER.										
Hochelaga..	116760	25 Sept. 1905	20 Sept. '05	J. E. Riley & al.....	F. X. Simard.....	31-5.....	2400	Cuvillier.....	L	600 oo
St. Denis...	116775	25 " "	20 " " "	J. A. Vaillancourt....	Théop. Pétit & al.....	7-860.....	2725	St. Hubert.....	L	155 oo
St. Marie...	116776	25 " "	3 Aofit " "	Jos. Brouillette.....	G. Pellerin.....	1/2 166-290.....	1273	Frontenac.....	B	1,000 oo
St. Denis...	116777	25 " "	22 Sept. " "	L. J. W. Lewis.....	Herménégilde Roy.....	7-624.....	2764	St. Hubert.....	L	400 oc
".....	116791	25 " "	25 " " "	J. P. Lamarche.....	F. X. P. Allard.....	325-460 à 462.....	6204	St. André.....	L	1,200 oo
St. Jean-Bte.	116793	26 " "	31 Aofit " "	L. P. Forest.....	Jean-Bte Vanier.....	490-3 & 4 491-3 & 4.....	10080	Marie Anne } St. Urbain }	L	6,552 oo
Hochelaga..	116798	26 " "	22 Sept. " "	Succ. B. Lyman.....	J. A. Paquette.....	31-39.....	2184	Davidson.....	B	2,125 oo
Duvernay...	116814	26 " "	22 " " "	C. Bertrand.....	J. J. Joubert.....	10-102 à 104.....	6580	St. André.....	B	3,100 oo
".....	116817	26 " "	3 " " "	Vve D. D. Girard.....	J. F. Paiement.....	8-130.....	2300	Boyer.....	B	4,525 oo
St. Jean-Bte.	116818	26 " "	13 " " "	C. B. Lacasse.....	Léonide Ethier.....	15-230.....	1400	Rivard.....	B	2,075 oo
Hochelaga..	116846	28 " "	27 " " "	Art. Ménard.....	J. E. Morin.....	29-185.....	2300	Aylwin.....	B	4,250 oo
St. Denis...	116852	28 " "	27 " " "	M. Rousseau.....	Alf. Rousseau.....	339-634-H.....	2478	Marquette.....	L	410 oo
Hochelaga..	116867	29 " "	27 " " "	Succ. Hy. Hogan.....	Jaqc. Laporte.....	148-2790.....	2050	Frontenac.....	L	410 oo
St. Denis...	116875	29 " "	28 " " "	The St. Denis Land Co	Chs. Prenoveau.....	8-281.....	6500	St. Denis.....	L	1,170 oo
".....	116879	29 " "	28 " " "	De D. Raymond.....	De O. Pelletier.....	331-179.....	1837-6	Chambord.....	B	1,800 oo
St. Marie...	116891	29 " "	26 " " "	A. Melançon.....	E. Marcil.....	166-503.....	1760	Frontenac.....	B	2,200 oo
St. Gabriel.	116893	30 " "	28 " " "	Frs. Poitevin.....	Jos. Côté.....	25-0.....	3840	St. Patrice.....	B	837 09
Duvernay...	116895	30 " "	25 " " "	De P. G. Martineau..	O. Labelle.....	8-103 P. N. E. 8-104.....	2800	Parc Lafontaine.	B	2,500 oo
".....	116896	30 " "	25 " " "	F. X. P. Allard.....	M. Langlois.....	10-173.....	2256	St. André.....	B	1,900 oo
St. Denis...	116899	30 " "	16 " " "	S. D. Vallières.....	De W. H. Horobin.....	339-617.....	2300	Marquette.....	B	2,500 oo
".....	116902	30 " "	30 " " "	"The St. Denis L. Coy"	H. Filteau.....	7-323.....	2725	St. Hubert.....	L	231 65
".....	116910	30 " "	30 " " "	H. Filteau.....	W. Clavel.....	7-323.....	2725	do.....	B	2,350 oo
Hochelaga..	116911	30 " "	27 " " "	Succ. H. Hogan.....	Delia Paradis.....	148-2598.....	2000	Hochelaga.....	L	204 oo
".....	116912	30 " "	22 " " "	".....	E. Thouin.....	148-2279.....	2000	Montgomery.....	L	240 oo
St. Denis...	116919	30 " "	28 " " "	Jos. Majeau.....	La Cité de Montréal..	P. 339-7.....	187- 507100	Mont-Royal.....	L	37 50

{ B—Bâtisse; Building.  
{ L—Lot; terrain vague.

P. TERRAULT,  
Régistrare de la Ville.—Registrar.

Téléphone des Marchands 1865

# F. HOTTE

MARCHAND D'HUILE DE CHARBON, en Gros

Canadienne, Américaine et Astrale

No. 1110 Rue St-LAURENT — MONTREAL

## Hector Lamontagne & Cie

292 rue Saint-Paul

MANUFACTURIERS DE

HARNAIS, COLLIERS, COUVERTURES, SANGLES, ETC.

MARCHANDS DE

CUIR, PEINTURES, VERNIS de TOUTES SORTES.

BRASS MOULDERS, FINISHERS AND PLATERS.

# O. McDONNELL,

WHOLESALE DEALER & EXPORTER

## HAY & GRAIN

128 WELLINGTON STREET — MONTREAL.

BELL TEL. MAIN No. 89 — MERCHANTS TEL. No. 244

## The Harbor Machine Shop

### LYMBURNER & MATHEWS

Corner Commissioners & Berri Sts. — MONTREAL.

## ENGINEERS & MACHINISTS

PERMIS DE CONSTRUCTION. — BUILDING PERMITS.

Decernés durant la semaine finissant le 5 Oct., 1905.

Issued during the week ending the 5th Oct., 1905.

Date.	No. du Permis. a Permit Number.	Endroit.—Location.		Quartier. Ward.	Propriétaire: Owner.	Architectes. Architects.	Genre. Description.	Coût. Cost.
		No.	Rue.—Street.					
Sept. 28	1392 R	5	Dro'et	402-94b	St. Louis	J. R. Copping	1 logement	575 00
" 28	1393 R	542-516	Centre	p. 2607	St. Gabriel	Moreau Alf.	3	1,300 00
Sept. 29	1394 N	Rear 73	Tupper	1653 s-d 13	St. Andrew	Burland Geo. B.	1 shed	25 00
" 29	1395 N		Ave. de l'Eglise.	1-223-224	Duvernay	Hebert E. N.	1 manufacture	2,500 00
" 29	1396 R	844-850	St. Lawrence	14 pt. 48	St. Lawrence	Arnovitz S.	2 stores	5,000 00
Sept. 30	1397 N		Boyer	567 R	St. Denis	J. B. Houle	1 cuisine	300 00
" 30	1398 N		Christ. Colomb.	599	"	E. Magnan	1 boutique	1,200 00
" 30	1399 R	40	Nazareth	1566	St Ann's	Gardner Robt.	1 Office	1,500 00
" 30	1400 R		Notre Dame	p. 20	Papineau	Canadian Rubber Co.	1 manufacture	2,000 00
" 30	1401 N		Marquette	39-634-4	St Denis	Rousseau Alf.	2 logements	1,500 00
" 30	1402 N		Brebeuf	pt. 329	do	Rousseau Marcel.	3	2,333 00
Oct. 2	1403 N		St. Denis	209 sub 13	do	Deslauriers Nap.	2	2,333 00
" 2	1404 N		"	"	"	"	1	2,750 00
" 2	1405 N		"	"	"	"	3	2,750 00
" 2	1406 N		Champlain	1067	Ste-Marie	Mde Malvina Fortin.	1	400 00
" 2	1407 N		"	"	"	"	1	2,000 00
" 2	1408 N		Mullins	2675 sub 20	St. Gabriel	Lefebvre O. F.	1 hangar	2,000 00
" 2	1409 N		Rushbrooke	3320	dc	Evans Thos.	1 logement	200 00
" 2	1410 N		"	"	"	"	1	1,500 00
Oct. 3	1411 R		Chaussé	1292-64	Ste-Marie	Vezina Jos.	1	15,000 00
" 3	1412 N		Cuvillier	5 de 31	Hochelaga	Simard F. X.	2	400 00
" 3	1413 N		St. Denis	pt. 09	St. Denis	Lake of the Woods Mil. Co.	1 entrepot.	4,500 00
" 3	1414 N	Arr're 687	Rivard	198 p. 84	do	Girard Ovila.	1 écurie	4,500 00
" 3	1415 N		St. Denis	599-600	St. J. Baptiste.	Dagenais M.	3 logements	2,000 00
" 3	1416 N		"	"	"	"	3	1,800 00
" 3	1417 N		Labelle	8 p. 769	St. Denis	McGuire P.	3	3,400 00
" 3	1418 N	1743	St. Hubert	7	do	Merryfield Wm.	1	2,500 00
Oct. 4	1419 N		St. Dominique	pt. 373	S. J. Baptiste	Leroux F.	3 logements	150 00
" 4	1420 N		St. Hubert	7-863	St. Denis	Casavant Dame L.	2	1,300 00
" 4	1421 R	381-385	Montcalm	I 44 p. 14	Lafontaine	Laurier Albert	1	650 00
" 4	1422 R	870-876	St Laurent	II p. 46-48	St Laurent	Lachapelle Gedeon	1 magasin	4,000 00
" 4	1423 R	373	Montcalm	1144 p. 14	Lafontaine	Laurier Albert	2 logements	
" 4	1424 N		do	do	do	do	5	

a { N.—Nouveaux édifices.—New buildings.  
R.—Réparations.—Alterations.

ALCIDE CHAUSSE,  
Inspecteur des Edifices.—Inspector of Buildings.  
Par A. D.

C. T. CHARLEBOIS Peintre-Decorateur

342 & 344 RUE SAINT-DENIS.

TEL. MAIN 881 & 882

W. R. Cuthbert & Co.

BRASS FOUNDERS

Corporation Cocks - Caps and Nipples

37, 39 & 41 DUKE ST. — MONTREAL.

C. E. Lamoureux & Cie

TAILLEURS

85 RUE ST-JACQUES, MONTREAL.

Offre Spéciale.—Pardessus en Beaver, garni en Mouton de Perse, première qualité, pour \$50.00

Hamilton Powder Company

4 HOSPITAL STREET. TELEPHONE MAIN 9

DYNAMITE, DUALIN AND ACCESSORIES FOR DRAIN WORK AND QUARRIES.

Free deliveries per week from magazine.

T. A. MORRISON & CO.

Milton Pressed Brick  
American Enameled Brick  
"Roman" Manufactured  
Building Stone and  
Ornamental Terra Cotta  
Morrison Quarry Co's  
Machine-Broken  
Clean-Screened  
"Banc Rouge" Syenite  
Concrete & Macadam Stone  
Concrete Top Dressing  
Roofing Gravel  
Building Limestone

Waterous "Champion"  
Stone Crushing Plants  
Concrete Mixers  
Empire Rock Drills  
Reliance Hoisting Engines  
High Speed Engines  
Saw Mill Machinery  
Road-Making Machinery  
Steam Road Rollers  
Fire Appliances  
Waterous Fire Engines  
New and Second hand  
Contractor's Plant

204 ST. JAMES STREET, MONTREAL

Bell Telephone Main 4532.

The John McDougall Caledonian  
Iron Works Co. Limited

MONTREAL

Manufacturers of Engines, Boilers, and Machinery of every description

Builders in Canada of "WORTHINGTON Pumps for Water Works services.



Confédération du Canada  
Province de Québec  
Cité de Montréal.



## AVIS PUBLIC

Attendu qu'un règlement intitulé "Règlement à l'effet d'annexer Sainte-Cunégonde de Montréal, à la Cité de Montréal," a été adopté en deuxième lecture à une assemblée spéciale du Conseil de la Cité de Montréal, tenu le vingt-cinquième jour de septembre mil neuf cent cinq (1905) :

Attendu que ledit règlement a été approuvé en la manière régulière par le conseil municipal de la Cité de Sainte-Cunégonde de Montréal, à une assemblée régulière dudit conseil, tenue dans l'hôtel de ville de ladite Cité de Sainte-Cunégonde de Montréal, le vingt-huitième jour du mois de septembre, mil neuf cent cinq (1905), conformément à la loi ;

Attendu que ledit règlement doit être soumis à l'approbation ou la désapprobation des électeurs municipaux propriétaires de biens-fonds en ladite Cité de Sainte-Cunégonde de Montréal ;

Et attendu que mardi le 21<sup>ème</sup> jour de novembre prochain, a été par moi fixé pour tenir l'assemblée publique desdits électeurs municipaux de la Cité de Sainte-Cunégonde de Montréal, pour approuver ou désapprouver ledit règlement, je donne avis par les présentes, qu'une assemblée publique des électeurs municipaux propriétaires de biens-fonds de ladite Cité de Sainte-Cunégonde de Montréal, ayant qualité pour voter sur ce règlement, est convoquée pour mardi, le 21<sup>ème</sup> jour de novembre prochain, à dix heures de l'avant-midi, dans la salle municipale, dans l'hôtel de ville, de ladite Cité de Sainte-Cunégonde de Montréal, et que là et alors ledit règlement sera soumis auxdits électeurs pour recevoir leur approbation ou leur désapprobation, selon la loi.

Donné sous mon seing et le sceau de la Cité de Montréal, ce 3<sup>ème</sup> jour d'octobre mil neuf cent cinq (1905)

(Signé) H. LAPORTE,  
*Maire.*

(Contresigné) L. O. DAVID,  
*Greffier de la Cité.*

### RÈGLEMENT A L'EFFET D'ANNEXER LA CITÉ DE SAINTE-CUNÉGONDE DE MONTRÉAL A LA CITÉ DE MONTRÉAL.

Attendu qu'il est de l'intérêt de la Cité de Montréal d'annexer à son territoire la Cité de Sainte-Cunégonde de Montréal pour en faire partie comme quartier séparé sous le nom de quartier Ste-Cunégonde, et que cette annexion ne peut que produire des avantages mutuels pour les deux Cités, le Conseil de la Cité de Montréal décrète ce qui suit :

1.—Le territoire compris dans les limites actuelles de la Cité de Sainte-Cunégonde de Montréal tel que ci-après décrit, formera un des quartiers de la Cité de Montréal et sera connu sous le nom de "quartier Ste-Cunégonde."

Le territoire de la Cité de Sainte-Cunégonde de Montréal est compris dans les bornes et limites telles que définies au plan officiel de la Cité de Ste-Cunégonde de Montréal, comme suit :

Vers le nord-ouest, par une ligne commençant au point d'intersection des axes de l'avenue Atwater et de la rue Dorchester, prenant une direction nord-est suivant la ligne séparative entre la ville de Ste-Cunégonde et la ville de Westmount, jusqu'à l'intersection de la ligne séparative entre la ville de Ste-Cunégonde et la cité de Montréal ; de là prenant une direction sud-est, suivant ladite ligne séparative, coïncidant avec la limite sud-ouest des lots officiels numéros 1, 2, 3, 9, 10, 20, 22, 21, 41, 42, 45, 44, 43, 66, 67, 69, 68, 86-28, 86-29, 87-4, 87-7, 87-6, 87-73, 87-74, 87-77, 87-76, 1639-23, 1639-24, 1639-25, 1639-26, 1639-37, 1639-38, 1639-39, 1639-49, 1639-64, 1639-65, 1639-66, 1639-67, 1639-72, 1639-73, 1639-74, 1639-75 et 1639-76 du cadastre du quartier St-Antoine et du lot officiel No 1081 du cadastre du quartier Ste-Anne ; de là prenant une direction sud-ouest suivant l'axe du canal Lachine jusqu'à son intersection avec le prolongement de l'axe de l'avenue Atwater ; de là prenant une direction nord-ouest, suivant ledit axe de l'avenue Atwater, par une ligne brisée coïncidant avec la ligne séparative entre la ville de Ste-Cunégonde et les villes de St-Henri et Westmount, jusqu'au point de départ.

Ladite ville de Ste-Cunégonde étant bornée vers le nord-

Dominion of Canada,  
Province of Quebec,  
City of Montreal.



## PUBLIC NOTICE

Whereas a by-law entitled "By-law to annex the City of St. Cunégonde of Montreal to the City of Montreal" passed a second reading at a special meeting of the Council of the City of Montreal, held on Monday, the twenty-fifth of September, one thousand nine hundred and five (1905).

Whereas the said by-law has been regularly approved of by the municipal Council of the said City of St. Cunégonde of Montreal at 2 regular meeting of said Council held in the City Hall of the said City of St. Cunégonde of Montreal on the 28th day of September, one thousand nine hundred and five (1905), the whole according to law :

Whereas the said by-law must be submitted to the approval or disapproval of the municipal electors who are proprietors in the said City of St. Cunégonde of Montreal.

And whereas Tuesday, the 21st day of November next, has by me been fixed and set apart for the holding of the public meeting of said municipal electors of the City of St. Cunégonde of Montreal, in order to approve or disapprove of said by-law, I hereby and by these presents do give notice that a Public Meeting of the said municipal electors being proprietors of the City of St. Cunégonde of Montreal duly qualified to record their votes upon said by-law is convened to be held on Tuesday, the 21st day of November next at ten o'clock in the forenoon in the municipal hall, in the City Hall of the said City of St. Cunégonde, of Montreal and that then and there the said by-law shall be submitted to the said electors for their approval or disapproval thereof, according to law.

Given under my hand and the seal of the City of Montreal, this 3rd day of October, one thousand nine hundred and five (1905.)

(Signed) H. LAPORTE,  
*Mayor.*

(Countersigned) L.-O. DAVID,  
*City Clerk.*

### BY-LAW TO ANNEX THE CITY OF ST. CUNEGONDE OF MONTREAL TO THE CITY OF MONTREAL

Whereas it is in the interests of the City of Montreal to annex to its territory the City of St. Cunégonde of Montreal to form part thereof, as a separate ward, under the name of St. Cunégonde Ward, and whereas such annexation cannot but be productive of mutual advantages for both Cities, the Council of the said City of Montreal enacts as follows ;—

I.—The territory comprised within the present limits of the City of St. Cunégonde of Montreal, as hereinafter described, shall form one of the wards of the City of Montreal and shall be known as "St. Cunégonde Ward."

The territory of the City of St. Cunégonde of Montreal is comprised within the boundaries and limits defined on the official plan of the City of St. Cunégonde of Montreal, as follows :

"To the North-West, by a line beginning at the point of intersection of the axis of Atwater Avenue and Dorchester street, running in a North-Eastern direction along the dividing line between the town of St. Cunégonde and the town of Westmount to the intersection of the dividing line between the town of St. Cunégonde and the City of Montreal : thence running in a South-Eastern direction, along the said dividing line, coinciding with the South-Western limit of official lots No. 1, 2, 3, 9, 10, 20, 22, 21, 41, 42, 45, 44, 43, 66, 67, 69, 68, 86, 28, 86-29, 87-4, 87-7, 87-6, 87-73, 87-74, 87-77, 87-76, 1639-23, 1639-24, 1639-25, 1639-26, 1639-27, 1139-38, 1639-39, 1639-49, 1639-64, 1639-65, 1639-66, 1639-67, 1639-72, 1639-73, 1639-74, 1639-75 and 1639-76, of the cadastre of St. Antoine Ward and of official lot No. 1081 of the cadastre of St. Ann's Ward ; thence running in a South-Western direction, along the axis of the Lachine Canal to its intersection with the prolongation of the axis of Atwater Avenue ; thence running in a North-Western direction, along the said axis of Atwater Avenue, by a broken line coinciding with the dividing line between the town of St. Cunégonde and the towns of St. Henry and Westmount, to the starting point.

The said town of St. Cunégonde being bounded to the North-

ouest par la ville de Westmount, vers le nord-est et le sud-est par la cité de Montréal, et vers le nord-ouest partie par la ville de St-Henri et partie par la ville de Westmount.

2—Le quartier de Ste-Cunégonde sera représenté par deux échevins élus de la manière prescrite dans et par la charte de la Cité de Montréal.

3—L'actif de la cité de Sainte-Cunégonde de Montréal, à dater de l'annexion, sera consolidé avec l'actif de la Cité de Montréal, et le passif de la cité de Sainte-Cunégonde de Montréal sera aussi consolidé avec le passif de la Cité de Montréal, et le quartier Sainte-Cunégonde devra être mis sur le même pied que les autres quartiers de la Cité de Montréal, quant aux taxes et autres impôts municipaux, et être soumis aux dispositions des différents règlements en vigueur dans la cité de Montréal et autres lois qui régissent ladite Cité, ainsi qu'à ceux de la Cité de Sainte-Cunégonde de Montréal jusqu'à ce que la fin proposée dans lesdits règlements soit complètement atteinte et réalisée.

4—Les règlements de la cité de Sainte-Cunégonde de Montréal resteront en vigueur dans le quartier Sainte-Cunégonde jusqu'au 1er mai 1906; à partir de cette date le quartier Sainte-Cunégonde sera soumis aux règlements de la cité de Montréal.

5—Les deux échevins qui auront été élus pour représenter le quartier Sainte-Cunégonde dans le conseil de la cité de Montréal resteront en charge jusqu'au 1er février 1906.

6—Les employés permanents suivants de la Cité de Sainte-Cunégonde de Montréal deviendront, à compter de l'annexion, les employés de la Cité de Montréal, et rempliront, pour cette dernière, des fonctions proportionnées, quant au salaire, à celles qu'ils remplissent pour la cité de Sainte-Cunégonde de Montréal, et ce, à la discrétion des commissions ayant juridiction :

(a)—Les employés préposés à la comptabilité seront sous la juridiction de la Commission des Finances; (b) les employés préposés à la Voirie seront sous la juridiction de la Commission de la Voirie; (c) les officiers et les agents de police seront sous la juridiction de la Commission de Police; (d) les officiers et les hommes préposés aux appareils à incendie et à l'éclairage seront sous la juridiction de la Commission des Incendies et de l'Eclairage; et il en sera de même pour tous les employés permanents tombant, par la nature de leurs fonctions, sous la juridiction des Commissions de l'Incinération, de l'Hygiène et des Statistiques, et des Parks, Squares et Traverses.

7—Le chef de la police de la cité de Sainte-Cunégonde de Montréal, qui est en même temps chef du département des Incendies, remplira les fonctions de sous-chef dans le département des Incendies de la Cité de Montréal, et ce, durant bonne conduite et aussi longtemps qu'il sera jugé compétent pour occuper ce poste et recevra un salaire égal à celui des sous-chefs actuels de la Cité de Montréal.

Le sous-chef actuel de la cité de Sainte-Cunégonde de Montréal remplira, après l'annexion, les fonctions de capitaine de police, avec le même salaire que les capitaines de police actuels, et ce durant bonne conduite et aussi longtemps qu'il sera jugé compétent pour occuper ce poste.

L'inspecteur de la Voirie de la cité de Sainte-Cunégonde de Montréal sera continué dans ses fonctions comme contremaître de section ou de quartier, avec le même salaire que ceux de la Cité de Montréal, et ce, durant bonne conduite et aussi longtemps qu'il sera jugé compétent pour occuper ce poste.

8—L'hôtel de ville de la cité de Sainte-Cunégonde sera utilisé permanemment pour des fins municipales.

9—Les postes de pompiers et de police de la cité de Sainte-Cunégonde de Montréal seront maintenus dans les locaux où ils se trouvent actuellement.

10—La Cité de Montréal s'engage à tenir les rues en asphalte et les trottoirs en ciment du quartier Sainte-Cunégonde en bon ordre.

11—Il n'y aura aucune expropriation pour améliorations d'intérêt général ou pour améliorations locales avant cinq ans à compter de la date de l'adoption du présent règlement, et dans tous les cas, l'expropriation de la rue Notre-Dame, si elle devient nécessaire, ne sera pas faite en vertu de la loi actuelle.

12—Il est entendu que la taxe scolaire payée par les compagnies constituées en corporation dans le territoire actuel de la municipalité scolaire de Sainte-Cunégonde sera versée, comme par le passé, dans la caisse de la Commission Scolaire Catholique de Sainte-Cunégonde.

13—Par l'adoption du présent règlement, le nouveau quartier est et sera incorporé à la Cité de Montréal et sera sujet à tous les règlements de ladite Cité de Montréal qui ne seront pas en opposition avec les clauses du présent règlement et sera sujet à

West by the town of Westmount, to the North-East and South-East by the city of Montreal, and to the North-West partly by the town of St. Henry and partly by the town of Westmount."

2—The St. Cunegonde Ward shall be represented by two Aldermen, elected in the manner provided in and by the Charter of the said City of Montreal.

3—The assets of the City of St. Cunegonde of Montreal shall, from the date of annexation, be consolidated with the assets of the City of Montreal, and the liabilities of the City of St. Cunegonde of Montreal shall also be consolidated with the liabilities of the City of Montreal, and the St. Cunegonde Ward shall be put on the same footing as the other wards of the said City of Montreal, as regards civic taxes and other municipal dues, and be subject to the provisions of the several by-laws in force in the City of Montreal and to the laws governing the said City as well as to those of the City of St. Cunegonde until such time as the purposes of said by-laws have been completely attained and realized.

4—The by-laws of the City of St. Cunegonde of Montreal shall remain in force in the St. Cunegonde Ward until the 1st May 1906; from and after that date St. Cunegonde Ward shall be subject to the by-laws of the City of Montreal.

5—The two Aldermen elected to represent St. Cunegonde Ward in the Council of the City of Montreal shall remain in office until the 1st of February 1906.

6—The following permanent employees of the City of St. Cunegonde of Montreal shall, from the date of annexation, become the employees of the City of Montreal, and shall discharge for the latter City functions proportionate, as to salaries, with those which they now discharge for the City of St. Cunegonde of Montreal, and this, at the discretion of the Committees having jurisdiction :

(a)—The employees of the Accountant's Office shall be under the jurisdiction of the Finance Committee; (b) the employees of the Road department shall be under the jurisdiction of the Road Committee; (c) the police officers and constables shall be under the jurisdiction of the Police Committee; (d) the officers and men in charge of the fire apparatus and of the lighting service shall be under the jurisdiction of the Fire and Light Committee; the same classification to be applied to all permanent employees coming by the nature of their functions, within the jurisdiction of the Incineration, Hygiene and Statistics, and Parks, Squares and Ferries Committees.

7—The Chief of Police of the City of St. Cunegonde of Montreal, who is at the same time chief of the Fire Department, shall act as sub-chief in the Fire Department of the City of Montreal, during good behaviour and as long as he shall be deemed competent to fill said position, and shall be paid a salary equal to that of the present sub-chiefs of the City of Montreal.

The present sub-chief of the City of St. Cunegonde of Montreal shall act, after the date of the annexation, as captain of Police, at the same salary as the present police Captains, during good behaviour and as long as he shall be deemed competent to fill said position.

The Surveyor of the City of St. Cunegonde of Montreal shall remain in office as section or ward foreman, at the same salary as section foremen of the City of Montreal, during good behaviour and as long as he shall be deemed competent to fill said position.

8—The City Hall of the City of St. Cunegonde of Montreal shall be permanently utilized for municipal purposes.

9—The fire and police stations of the City of St. Cunegonde of Montreal shall remain in the premises they now occupy.

10—The City of Montreal binds itself to keep the asphalted streets and cement sidewalks of St. Cunegonde Ward in good order.

11—No expropriation for improvements of general interest or for local improvements shall be effected for a period of five years from the date of the adoption of this by-law, and at all events, the expropriation of Notre Dame street, should the same become necessary, shall not be proceeded with in virtue of the present law.

12—It is understood that the school tax payable by incorporated companies within the present territory of the school municipality of St. Cunegonde shall be paid, as in the past, to the Catholic School Commissioners of St. Cunegonde.

13—By the adoption of this by-law the new ward is and shall be incorporated into said City of Montreal, and shall be subject to all the by-laws of the said City of Montreal which do not conflict with the provisions of this by-law, and shall be subject to all

tous les devoirs et obligations prescrits par la Charte de la Cité de Montréal et les statuts qui l'amendent.

the duties and obligations prescribed by the Charter of the City of Montreal and the statutes amending the same.

*Confédération du Canada,  
Province de Québec,  
Cité de Montréal.*

*Dominion of Canada,  
Province of Quebec,  
City of Montreal.*

Je certifie que ce qui précède est une vraie copie du règlement qui a été adopté en deuxième lecture à une assemblée spéciale du Conseil de la Cité de Montréal, tenue lundi, le vingt-cinquième jour de septembre 1905, et qui sera pris en considération par ledit Conseil et présenté pour une troisième lecture après l'expiration de trente jours à dater de sa dernière publication conformément à l'article 10 de la section V de la Charte de la Cité de Montréal, 62 Vict., chap. 58.

The above is certified to be a true copy of the by-law which has passed a second reading at a special meeting of the Council of they City of Montréal, held on Monday the 25th day of September, 1905, and which will be considered by the said Council and presented for a third reading after the expiration of thirty days from the date of its last publication, in conformity with Art. 10, Sect. V., of the Charter of the City of Montreal, 62 Vict., Chap. 58.

(Signé) L. O. DAVID,  
Greffier de la Ville.

(Signed) L. O. DAVID,  
City Clerk.

HÔTEL DE VILLE,  
Montréal, 3 octobre 1905.

CITY HALL,  
Montréal, 3rd day of October, 1905.

# Bank of Montreal

(ESTABLISHED 1817)

INCORPORATED BY ACT OF PARLIAMENT.

CAPITAL (all paid up) .....\$14,000,000.00  
REST ..... 10,000,000.00  
UNDIVIDED ..... 583,196.01

## HEAD OFFICE—MONTREAL

### BOARD OF DIRECTORS:

RT. HON. LORD STRATHCONA AND MOUNT ROYAL, G.C.M.G.  
*President.*  
HON. SIR GEORGE A. DRUMMOND, K.C.M.G., *Vice-President.*  
A. T. PATERSON, ESQ. E. B. GREENSHIELDS, ESQ.  
SIR WILLIAM C. MACDONALD. R. B. ANGUS, ESQ.  
JAMES ROSS, ESQ. R. G. REID, ESQ.

HON. ROBT. MACKAY.

E. S. CLOUSTON, *General Manager.*

A. MACNIDER, *Chief Inspector and Superintendent of Branches*  
H. V. MEREDITH, *Assistant General Manager, and Manager at Montreal.*

W. S. CLOUSTON, *Inspector of Branch Returns.*

F. W. TAYLOR, *Assistant Inspector, Montreal.*

J. HUNTER, *Assistant Inspector, Winnipeg.*

JAMES AIRD, *Secretary.*

### BRANCHES:

66 IN CANADA:

MONTREAL, . . . . . C. W. DEAN, *Assistant Manager.*

IN NEWFOUNDLAND:

ST. JOHN'S . . . . . BANK OF MONTREAL.  
BIRCHY COVE, BAY OF ISLANDS, . . . . . BANK OF MONTREAL.

IN GREAT BRITAIN:

LONDON, BANK OF MONTREAL, 22 Abchurch Lane, E.C.,  
ALEXANDER LANG, *Manager.*

IN THE UNITED STATES:

NEW YORK, R. Y. HEBDEN and J. M. GREATA, *Agents,* 59  
Wall Street.

CHICAGO, BANK OF MONTREAL, J. W. DE C. O'GRADY,  
*Manager.*

SPOKANE, WASH., BANK OF MONTREAL.

Charbon à Vapeur **Dominion Coal Co.**  
Charbon dur Scranton

SONT LES MEILLEURS

J. O. LABRECQUE & Cie  
141 WOLFE.

# BANQUE D'HOCHELAGA

CAPITAL SOUSCRIT ..... \$2,000,000  
CAPITAL PAYE ..... 2,000,000  
FONDS DE RESERVE ..... 1,200,000

### DIRECTEURS:

M. F.-X. ST-CHARLES, Ecr., *Président.*  
R. BICKERDIKE, M.P. *Vice-Président.*  
Hon. J.-D. ROLLAND,  
J.-A. VAILLANCOURT, Ecr.  
ALPH. TURCOTTE, Ecr.  
M. J. A. PRENDERGAST, *Gérant-Général,*  
C.-A. GIROUX, *Gérant.*  
F.-G. LÉDUC, *Assistant-Gérant.*  
O.-E. DORAIS, *Inspecteur.*

### BUREAU PRINCIPAL, MONTREAL.

### SUCCURSALES:

Québec, P. Q.  
St-Roch, Qué.  
Trois-Rivières, P.Q.,  
Joliette, P.Q.,  
Sorel, P.Q.,  
Valleyfield, P.Q.,  
Louiseville, P.Q.,  
Sherbrooke, P.Q.,  
St-Jérôme, P.Q.,  
Ste-Martine, P.Q.  
Vankleek Hill, Ont.  
St-Boniface, Man.  
Winnipeg, Man.  
St-Henri, près Montréal.  
Pte St-Charles, Montréal.  
1393 Ste-Catherine, "  
1756 Ste-Catherine, "  
2217 Notre-Dame,  
Hochelaga.

THIS SPACE IS  
SOLD TO THE CANADIAN  
RUBBER COMPANY.

L. R. MONTBRIAND, A. A. P. Q.

ARCHITECTE

Mesureur et Evalueur

No. 230 Rue St-Andre

Tel. Bell Est 1703. — Tel. des Marchands 297.

Montreal.

Tél. Bell Main 4152.

Tél. Marchands 1443

## LAPORTE & FRERE

Marchands de Bois et Charbon, Foin, Avoine, Grains,  
Paille, Son, Etc. EN GROS ET EN DÉTAIL.

43 RUE CENTRE

MONTREAL

TELEPHONE BELL EST 1068  
" " " " 1069  
DU SOIR " 3597

Materiaux de Plombiers

Une Spécialité.

## Maison Jean Paquette

MARCHAND EN GROS ET EN DÉTAIL DE

Ferronneries, Huiles, Peintures, Vernis, Vitres, Mastic, Vais-  
selle, Verrerie et Ferblanterie, Ciment et Tuyaux en Grès.

1123 RUE ST-LAURENT - MONTREAL

Telephone Main 2067

## JAMES BENNETT,

Electrical Construction & Repairs

SUITE 336-337 TEMPLE BUILDING  
ST. JAMES STREET.

MONTREAL

Tél. Bell Main 2674

## S. THIBAUT & CIE

MARCHANDS DE...

GRAINS, FOIN, PAILLE, SON, GRUE, MOULÉE, Etc., Etc.

En Gros et en Detail

1350 NOTRE-DAME.

Nouveau No : 474 NOTRE-DAME EST



## The Test of Time, Certainty of Action, and Good Construction,

are the most important features in portable fire extinguishers. The difficulties and uncertainties resulting from complicated mechanism and consequent corrosion have been entirely eliminated in the construction of the

## Underwriters' Fire Extinguisher.

There are no stop cocks, valves, levers or springs to corrode. There is no mechanism to adjust or get out of order. No mechanical force is required to put them in operation. They are certain to act, even after long standing.

Officially endorsed by 39 Boards of Underwriters and Inspection Bureaus in Canada and United States. Write for printed matter.

## The Canadian Fire Hose Co.,

14 St. Sacrament Street.

MONTREAL, Que.

Imprimeur de la  
**GAZETTE MUNICIPALE**  
et Impressions Générales

# A. P. PIGEON

Printer of the  
**MUNICIPAL GAZETTE**  
and General Job Printer

1595-97 ONTARIO STREET